
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 德雷·梅布尔：菜鸟的情书(dere Mable Love Letters Of A Rookie) 000001

2. 德雷·梅布尔：菜鸟的情书(dere Mable Love Letters Of A Rookie) 000002

3. 德雷·梅布尔：菜鸟的情书(dere Mable Love Letters Of A Rookie) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德雷·梅布尔：菜鸟的情书(Dere Mable Love Letters of a Rookie) 第1/3页

['meɪbəl]
MABLE
大理石

梅布尔

[dɪə] ['meɪbəl] - -
Dere Mable - -
德雷 梅布尔 - -

德雷·梅布尔——

[lʌv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʊki]
LOVE LETTERS OF A ROOKIE
爱 信件 的 一个 菜鸟

菜鸟的情书

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwəd] ['striːtər]
EDWARD STREETER
爱德华 斯特里特

爱德华·斯特里特

27TH ([en] . [waɪ] .) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
27TH (N . Y .) DIVISION
27TH (N . 是 .) 分配

第27（纽约）师

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [baɪ]
WITH 35 ILLUSTRATIONS IN BLACK - AND - WHITE BY
和 - 插图 在 黑色的 - 和 - 白色的 经过

附有 35 幅黑白插图

[dʒiː] . ['wɪljəm] [brɛk]
G . WILLIAM BRECK
G . 威廉 布雷克

G·威廉·布雷克

(" [bɪl] [brɛk] ")
(" Bill Breck ")
(" 账单 布雷克 ")

（比尔·布雷克）

27TH ([en] . [waɪ] .) DIVISION1918
27TH (N . Y .) DIVISION1918
27TH (N . 是 .) DIVISION1918

第27（纽约）师 1918

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] ['praɪvət] [bɪls] [huː] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [lɜːnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [kəʊt] [ə; eɪ] [blaʊz] .
To a million Private Bills who have suddenly learnt to call a coat a blouse .
到 一个 百万 私人的 账单 WHO 有 突然 学会了 到 称呼 一个 外套 一个 女式衬衫 .

致一百万个突然学会把外套叫做衬衫的私人账单。

['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
Taking things as they find them .
采取 事物 作为 他们 寻找 他们 .

顺其自然。

['veɪgli] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Vaguely understanding .
依稀 理解 .

略知一二。

['keərɪŋ] [les] .
Caring less .
关怀 较少的 .

不再那么在意。

['grʌmblɪŋ] [baɪ] ['kʌstəm] .
Grumbling by custom .
抱怨 经过 风俗 .

出于习惯的抱怨。

['tʃɪəf(ə)l] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] .
Cheerful by nature .
快乐 经过 自然 .

天性开朗。

['evə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
Ever anxious to be where they are not .
曾经 焦虑的 到 是 在哪里 他们 是 不是 .

总是渴望去到他们不在的地方。

['evə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [els] [wen] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] .
Ever anxious to be somewhere else when they get there .
曾经 焦虑的 到 是 某处 别的 什么时候 他们 得到 那里 .

到达目的地后，他们总是迫不及待地想要离开。

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
Without thought of sacrifice .
没有 想法 的 牺牲 .

不计牺牲。

[huː] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [flæg] - ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] .
Who have left the flag - waving to those at home .
WHO 有 左边 这 旗帜 - 挥手 到 那些 在 家 .

把挥舞国旗的任务留给了待在家里的人们。

[huː] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] .
Who serve as a matter of course .
WHO 服务 作为 一个 事情 的 课程 .

他们是理所当然的。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['meɪbəl] ['frʌntɪspiːs]
Mable Frontispiece
梅布尔 卷首插图

梅布尔卷首

" [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðeə(r)] [flæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði][mæp] " [ˌtuː'tuː]
" The only place there flat is on the map " 2
" 这 仅有的 地方 那里 平坦的 是 在 这 地图 " 2
“地图上才有平坦的地方”2

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [græntʃɪldrən] " [θriː]
" You can read em to your granchildren " 3
" 你 能 读 呃 到 你的 孙辈 " 3
“你可以把它们读给你的孙子孙女听” 3

" [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ][pəʊst][bʌt; bət][ðeə(r)][eɪnt][nəʊ][pəʊst] " [fɔːr]
" You walk a post but there aint no post " 4
" 你 走 一个 邮政 但 那里 不是 不 邮政 " 4
“你沿着柱子走，但柱子却不存在” 4

" [ai][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['beɪkɪn][kæn; kən] " [sɪks]
" I just found it in my bakin can " 6
" 我 只是 成立 它 在 我的 烘焙 能 " 6
“我刚在我的烘焙罐里找到它” 6

" [ai][dəʊnt] [laɪk] ['eni] ['sɑːrdʒənt] " [eit]
" I dont like any sargeant " 8
" 我 不 喜欢 任何 中士 " 8
“我不喜欢任何士官” 8

" [ai][dəʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt][ˌem 'iː] " [naɪn]
" I dont care much for horses , they feels the same way about me " 9
" 我 不 关心 很多 为了 马匹 , 他们 感觉 这 相同的 方式 关于 我 " 9
“我不太喜欢马，它们也不太喜欢我。”9

" [mæks] - [wɒt] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði][nekst] [kɒt] " -
" Max Glucos what lives on the next cot " 10
" 最大限度 - 什么 生活 在 这 下一个 婴儿床 " -
“Max Glucos 隔壁床的居民” 10

" [smɪθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['læfɪn] [æt; ət][ˌem 'iː] ? " -
" Smith are you laffin at me ? " 11
" 史密斯 是 你 拉芬 在 我 ? " -
“史密斯，你是在嘲笑我吗？”11

" [wʌn] [deɪ] [ɪts]['aʊə(r)] [tiːθ] " -
" One day its our teeth " 14
" 一 天 它是 我们的 牙齿 " -
“总有一天，轮到我们摘掉牙齿了”14

" [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] " -
" Remember me to your mother " 16
" 记住 我 到 你的 母亲 " -
“替我向你妈妈问好” 16

" [nɒt] [ðə; ði][kaɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] " -
" Not the kind your father has " 18
" 不是 这 种类 你的 父亲 有 " -
“不是你父亲那种”18

" [ai][weə(r)][ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] ['əʊvə(r)][maɪ]['juːnɪfɔːm] " -
" I wear them every night over my uniform " 19
" 我 穿 他们 每一个 夜晚 超过 我的 制服 " -
“我每晚都把它们套在制服外面”19

" [ai] [biːn] [meɪd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] " -
" I been made an officer " 20
" 我 到过 制成 一个 官 " -
“我被任命为军官” 20

" - [set][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒn][ðə; ði]['tɜːrki] " -

" Somebodied set a trunk on the turky " 21

" - 放 一个 树干 在 这 土耳其 " -

“有人把箱子放在火鸡身上”21

" [bɪlt] [laɪk][ðə; ði][leg][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['traʊzərz] " -

" Built like the leg of a sailurs trowsers " 22

" 建造 喜欢 这 腿 的 一个 - 裤子 " -

“身材像水手裤的腿一样魁梧”22

" [juː; jʊ][peɪnt][ə; eɪ] [hɔːs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] " -

" You paint a horse black and white stripes " 24

" 你 画 一个 马 黑色的 和 白色的 条纹 " -

“你把一匹马涂成黑白条纹” 24

" [ai][spent] [maɪn]['dɔɪɪn] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] " -

" I spent mine doin Kitchen police " 26

" 我 花费 矿 做 厨房 警察 " -

“我把时间都花在当厨房警察上了”26

" [ai] [wɪʃ] [ðæt]['haɪəd][gɜːl][kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] " -

" I wish that hired girl could come down " 27

" 我 希望 那 雇用 女孩 可以 来 向下 " -

“我希望那个雇来的女孩能下来。”27

" [ə; eɪ] [krɒ'ket] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [sə'saɪəti]['wʊmən] " -

" A croquette is a French society woman " 30

" 一个 炸丸子 是 一个 法语 社会 女士 " -

“croquette 指的是法国上流社会女性” 30

" [ai][sæt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['kəːnəl] [waɪf] " -

" I sat next to a Colonels wife " 32

" 我 卫星 下一个 到 一个 上校 妻子 " -

“我旁边坐着一位上校的妻子”32

" [men] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ; -

" Men hate to be watched while they are freezinquot ; 34

" 男人 恨 到 是 观看 尽管 他们 是 - ; -

“男人最讨厌在挨冻的时候被人盯着看”34

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] " -

" I had a reputashun for a devil with the wimen " 36

" 我 有 一个 - 为了 一个 魔鬼 和 这 女人 " -

“我曾因风流韵事而臭名昭著”36

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'prɛs] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)l] " -

" It seemed to depres them awful " 38

" 它 似乎 到 抑郁 他们 可怕 " -

“这似乎让他们非常沮丧”38

" [ɪf] [ai] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪlɪn] ['enəmɪz] - [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][vɪk'trəʊlə] " -

" If I catch one of those ailin enemies windin up your victrola " 40

" 如果 我 抓住 一 的 那些 艾琳 敌人 - 向上 你的 维克多拉 " -

“如果我抓到哪个该死的敌人在给你留声机上弦” 40

" [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] " -

" Stuck my head out of the blankets " 42

" 卡住 我的 头 出去 的 这 毯子 " -

“把头从被子里探出来” 42

" [wen] [ai] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][tɪn]['mɪrə(r)][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['stɑːrvɪn] " -

" When I looked in the tin mirror I thought I was starvin " 44

" 什么时候 我 看起来 在 这 锡 镜子 我 想法 我 曾是 饥饿 " -

“当我照镜子时，我以为自己饿坏了” 44

" [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [æn; ən] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] " -
" They come round an watch you eat it " 46
" 他们 来 圆形的 一个 手表 你 吃 它 " -

"他们会围过来看着你吃" 46

" [ˈɑːmi] [fuːd] [ˈɔːlweɪz] [rʌnz] " -
" Army food always runs " 48
" 军队 食物 总是 跑步 " -

"军队伙食供应充足" 48

" [hiː; hi] [sməʊks] [ˌsɪɡəˈret] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] " -
" He smokes cigarets something awful " 50
" 他 烟雾 香烟 某物 可怕 " -

"他抽烟抽得特别厉害" 50

" [ai] [pɔː] [sʌm; səm] [ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læmp] " -
" I poured some oil out of his lamp " 52
" 我 倾倒 一些 油 出去 的 他的 灯 " -

"我从他的灯里倒出了一些油" 52

" [ai] [ˈiːv(ə)n] [ɡɒt] [mʌd] [ɪn] [maɪ] [heə(r)] " -
" I even got mud in my hair " 54
" 我 甚至 得到 泥 在 我的 头发 " -

"我的头发上甚至都沾上了泥巴" 54

" [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈkɒmz] [θruː] [ɒn] [ˌem ˈiː] " -
" The water comes through on me " 55
" 这 水 来 通过 在 我 " -

"水流到我身上" 55

" [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [pen] [ɪn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] " -
" The last time I will take my pen in hand for you " 58
" 这 最后的 时间 我 将要 拿 我的 笔 在 手 为了 你 " -

"这是我最后一次为你拿起笔了" 58

" [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [nəʊ] [juːz] [ˈruːnɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] " -
" It wont be no use runin to the door " 60
" 它 惯于 是 不 使用 跑步 到 这 门 " -

"跑到门口也没用" 60

[dɪə] [ˈmeɪbəl]
Dere Mable
德雷 梅布尔

德雷·梅布尔

[lʌv] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʊki]
Love Letters of a Rookie
爱 信件 的 一个 菜鸟

新秀的情书

[dɪə] [ˈmeɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ai] [ɡes] [juː; jʊ] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ded] .
I guess you thought I was dead .
我 猜测 你 想法 我 曾是 死的 .

我猜你以为我死了。

[juːl] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪt] .
Youll never know how near you was to right .
你会 绝不 知道 如何 靠近 你 曾是 到 正确的 .

你永远不会知道自己离正确有多近。

[wiː; wi][gɒt][ðə; ði] [tents] [ʌp][æt; ət][lɑːst] , [ðəʊ] , [səʊ][ai][gɒt][ə; eɪ]['mɪnɪt][tuː; tə] [raɪt] .
We got the tents up at last , though , so I got a minit to rite .
我们 得到 这 帐篷 向上 在 最后的 , 尽管 , 所以 我 得到 一个 迷你 到 仪式 .

我们终于把帐篷搭好了，所以我抽出点时间写了点东西。

[ai] [ges] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðiːz] [kæmps][baɪ][meɪl]['ɔːdə(r)] .
I guess they choose these camps by mail order .
我 猜测 他们 选择 这些 营地 经过 邮件 命令 .

我猜他们是通过邮购方式选择这些营地的。

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðeə(r)] [flæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði][mæp] .
The only place there flat is on the map .
这 仅有的 地方 那里 平坦的 是 在 这 地图 .

地图上标示的才是唯一平坦的地方。

[weə(r)] ['aʊə(r)] [tents] [ɪz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] ['maʊntɪn] [gəʊt] [ɪf] [hiː; hi]
Where our tents is would make a good place for a Rocky Mountin goat if he
在哪里 我们的 帐篷 是 会 制作 一个 好的 地方 为了 一个 洛基 山脉 山羊 如果 他
['dɪd(ə)nt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .
didnt break his neck .
没有 休息 他的 脖子 .

如果落基山山羊不摔断脖子的话，我们帐篷所在的位置对它来说会是个好地方。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðə; ði]['kæptɪn] [keɪm] [aʊt] [æn; ən] [sez] " [pɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tents] [hɪə(r)] .
The first day the Captin came out an says " Pitch your tents here .
这 第一的 天 这 船长 来了 出去 一个 说道 " 沥青 你的 帐篷 这里 .

第一天，船长出来说道：“在这里搭帐篷。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [kwɪk] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][ɑːsk][hɪm] [haʊ] .
" Then he went to look for someone quick before anyone could ask him how .
" 然后 他 去 到 看 为了 某人 快的 前 任何人 可以 问 他 如何 .

“然后他赶紧去找人帮忙，免得有人来得及问他怎么做到的。”

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæptɪn] .
I wish I was a Captin .
我 希望 我 曾是 一个 船长 .

我真希望自己是个船长。

[ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɒz; wəz]['ælpaɪn] ['tʃeisəz] .
I guess he thought we was Alpine Chasers .
我 猜测 他 想法 我们 曾是 高山 追逐者 .

我猜他以为我们是高山追逐者乐队。

[eɪ] , ['meɪbəl] ?
Eh , Mable ?
嗯 , 梅布尔 ?

呃，梅布尔？

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['prɒbəbli] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] .
But you probably dont know what those are .
但 你 大概 不 知道 什么 那些 是 .

但你可能不知道那些是什么。

['ɒnɪst] , ['meɪbəl] ,
Honest , Mable ,
诚实的 , 梅布尔 ,

诚实，梅布尔，

[ɪf] [ˌaɪ 'diː] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ai] [dʌn] [lɑːst] [wiːk] [ɒn] [ðə; ði] - [kə'næl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]
if Id put in the work I done last week on the Panamah Canal it would have
如果 ID 放 在 这 工作 我 完毕 最后的 星期 在 这 - 运河 它 会 有
[biːn] ['wɜːkɪn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
been workin long before it was .
到过 工作 长的 前 它 曾是 .

如果我把上周在巴拿马运河上所做的工作都投入到这项工作中，它早就投入使用了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ɔːl]
Of course there was a lot of fellos there with me but it seemed like all
的 课程 那里 曾是 一个 很多 的 - 那里 和 我 但 它 似乎 喜欢 全部
[ðeɪ] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stænd] [raʊnd] [ænd; ənd] [hænd] [ˌem 'iː] ['ʃʌvəl] [wen] [ai] [wɔː(r)] [ɪm] [aʊt] .
they did was to stand round and hand me shovels when I wore em out .
他们 做过 曾是 到 站立 圆形的 和 手 我 铲子 什么时候 我 穿着 呃 出去 .

当然，当时有很多伙计和我在一起，但他们似乎只是站在旁边，等我用坏了就递给我铲子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] - [ˌem 'iː] [ðəʊ] .
The Captin appresheates me though .
这 船长 - 我 尽管 .

船长很同情我。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌem 'iː] [wɜːk] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] " [smɪθ] .
The other day he watched me work awhile and then he says " Smith .
这 其他 天 他 观看 我 工作 一会儿 和 然后 他 说道 " 史密斯 .

前几天他看了我工作了一会儿，然后他说：“史密斯。”

" [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [smɪθ] [naʊ] .
" He calls me Smith now .
" 他 呼叫 我 史密斯 现在 .

他现在叫我史密斯。

[wiː; wi] [gɒt] ['veri] ['frendli] [sɪns] [ai] [biːn] [naɪs] [tuː; tə] [hɪm] .
We got very friendly since I been nice to him .
我们 得到 非常 友好的 自从 我 到过 好的 到 他 .

因为我对他很好，所以我们变得非常友好。

[ai] ['nəʊtɪst] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] .
I noticed none of the other fellos had much to say to him .
我 注意到 没有任何 的 这 其他 - 有 很多 到 说 到 他 .

我注意到其他几个人都不太愿意跟他说话。

[ai] [felt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I felt kind of sorry for him .
我 毛毡 种类 的 对不起 为了 他 .

我有点同情他。

[hiːz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [biːn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['meɪbəl] .
Hes a human bein even if he is a Captin , Mable .
赫斯 一个 人类 是 甚至 如果 他 是 一个 船长 , 梅布尔 .

即使他是一名船长，他也是个人，梅布尔。

[səʊ] ['evri] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɪm] [ai] [juːst] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
So every time I saw him I used to stop him and talk to him .
所以 每一个 时间 我 锯 他 我 用过的 到 停止 他 和 讲话 到 他 .

所以每次见到他，我都会拦住他跟他说话。

[ˌdemə'krætɪk] .
Democratic .
民主 .

民主的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

" [smɪθ] " [hiː; hi] [sez] " [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ] [raʊnd] [hɪə(r)][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [hel] , [nəʊ] [dʒəʊk] .
" Smith " he says " If they was all like you round here war would be hell , no joke .
" 史密斯 " 他 说道 " 如果 他们 曾是 全部 喜欢 你 圆形的 这里 战争 会 是 地狱 , 不 开玩笑 .

“史密斯，”他说，“如果这里所有人都像你一样，战争将会是人间地狱，这可不是开玩笑。”

" [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒʃ] .
" By which he meant that we would make it hot for the Boshes .
" 经过 哪个 他 意思是 那 我们 会 制作 它 热的 为了 这 boshes .

他的意思是，我们会让博什队的日子不好过。

[ai] [biːn] ['fiːlɪn] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['meɪbəl] .
I been feelin awful sorry for you , Mable .
我 到过 感觉 可怕 对不起 为了 你 , 梅布尔 .

梅布尔，我一直很同情你。

[wɒt] [wɪð] ['mɪsɪn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ['lɪvə(r)] [gɒn] [bæk] [ɒn][hɪm] [ə'gen] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːf(ə)l] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
What with missin me and your fathers liver gone back on him again things must have been awful lonesome for you .
什么 和 米辛 我 和 你的 父亲们 肝 已消失 后退 在 他 再次 事物 必须 有 到过 可怕 寂寞 为了 你 .

想念我，加上你父亲的肝脏又出问题了，你一定过得非常孤独。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [wɒt] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
It isnt as if you was a girl what had a lot of fellos hangin round all the time .
它 不是 作为 如果 你 曾是 一个 女孩 什么 有 一个 很多 的 - 悬挂 圆形的 全部 这 时间 .

你又不是那种身边总是围着很多男生的女生。

[nɒt] [ðæt] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [ɪm] , ['meɪbəl] ,
Not that you couldnt have em , Mable ,
不是 那 你 无法 有 呃 , 梅布尔 ,

当然，你也不是不能拥有它们，梅布尔。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][æn; ən][ðɛə, 弱ðə, ðr][nəʊ][juːz]['meɪkɪn][nəʊ] [bəʊnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but you dont an theres no use makin no bones about it .
但 你 不 一个 有 不 使用 制造 不 骨头 关于 它 .

但你没有，而且也没用，坦白承认吧。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædn̩t] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ai] [ges] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['stjuːpɪd] [ðəʊ] [ai][dəʊnt] [bɪ'grʌdʒ] [juː; jʊ][ə; eɪ][sent] .
If it hadnt been for me I guess things would have been pretty stupid though I dont begrudge you a cent .
如果 它 之前没有 到过 为了 我 我 猜测 事物 会 有 到过 漂亮的 愚蠢的 尽管 我 不 怨恨 你 一个 中心 .

如果不是我，事情可能会变得很愚蠢，但我一分钱也不怪你。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] .
You know how I am with my money .
你 知道 如何 我 是 和 我的 钱 .

你知道我花钱的方式。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['eniweɪ] .
I guess you ought to anyway .
我 猜测 你 应该 到 反正 .

我想你无论如何都应该这么做。

[eɪ] , ['meɪbəl] ?
Eh , Mable ?
嗯 , 梅布尔 ?

呃，梅布尔?

['nevə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] ['mʌni] ['mætəz] [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Never talk of money matters in connexun with a woman .
绝不 讲话 的 钱 事情 在 - 和 一个 女士 .

永远不要和女人谈论金钱问题。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [ðeə(r)] [flæt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] "
" THE ONLY PLACE THERE FLAT IS ON THE MAP "
" 这 仅有的 地方 那里 平坦的 是 在 这 地图 "

"地图上只标出了那片平坦的地方"

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] [ɪm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [græntʃɪldrən]
" YOU CAN READ EM TO YOUR GRANCHILDREN
" 你 能 读 EM 到 你的 孙辈

你可以把它们读给你的孙子孙女听。

" [naʊ] [ai] [gɒt] ['stɑːtɪd] [æn; ən] [faʊnd] [ə; eɪ] - [pen] [æn; ən] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['gɪvɪn]
" Now I got started an found a fountin pen an the Y . M . C . A . givin
" 现在 我 得到 开始 一个 成立 一个 - 笔 一个 这 是 . M . C . 一个 . 给予
[ə'weɪ] ['peɪpə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪm] [gɔɪn] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] ['regjələ(r)] .
away paper like it does Im goin to rite you regular .
离开 纸 喜欢 它 做 我是 去 到 仪式 你 常规的 .

"现在我开始写作了，找到了一支钢笔，而且基督教青年会还免费赠送纸张，所以我打算用普通的字体给你写信。"

[ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [θriː] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['prɪti] [suːn] .
They say there goin to charge three sents for a letter pretty soon .
他们 说 那里 去 到 收费 三 发送 为了 一个 信 漂亮的 很快 .

他们说很快就要对信件收取三美元的费用了。

[ðæt] [eɪnt] [gɔɪn] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] [ðəʊ] , ['meɪbəl] .
That aint goin to stop me though , Mable .
那 不是 去 到 停止 我 尽管 , 梅布尔 .

但这阻止不了我，梅布尔。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['paʊə(r)] [ɪn] ['hɛvɪn] [ɔː(r)] [ɜːθ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəts] [seɪ] ,
There aint no power in heavin or earth , as the poets say ,
那里 不是 不 力量 在 赫文 或者 地球 , 作为 这 诗人 说 ,

正如诗人所说，天地间并无力量。

[æz; əz] [kæn; kən] [kʌm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , ['meɪbəl] .
as can come between you and me , Mable .
作为 能 来 之间 你 和 我 , 梅布尔 .

就像梅布尔说的，这可能会让我们之间产生隔阂。

[juː; jʊ] [maɪt] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [θriː] [sent] [stæmps] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] .
You mite send a few three sent stamps when you rite .
你 螨虫 发送 一个 很少 三 发送 邮票 什么时候 你 仪式 .

你写信的时候可能会寄几张三枚已寄出的邮票。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [jet] .
That is if your fathers able to work yet .
那 是 如果 你的 父亲们 有能力的 到 工作 然而 .

前提是你的父辈还能工作。

[ænd; ənd] ['wɪlɪn] , [ai][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː] .
And willin , I should add .
和 威林 , 我 应该 添加 .

而且是自愿的，我应该补充一句。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][eɪnt] ['nʌθɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌaɪ 'diː] [kiːp] [ðiːz] ['lɛtəz] [wɒt] [juː; jʊ][get]
Of course it aint nothin to me but Id keep these letters what you get
的 课程 它 不是 什么也没有 到 我 但 ID 保持 这些 信件 什么 你 得到
[frɒm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
from me as a record of the war .
从 我 作为 一个 记录 的 这 战争 .

当然，这对我来说不算什么，但我会把这些你从我这里收到的信件保存下来，作为战争的记录。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [græntʃɪldrən] [æn; ən] [seɪ] " [jɔː(r); jə(r)]
Some day you can read em to your granchildren an say " Your
一些 天 你 能 读 呃 到 你的 孙辈 一个 说 " 你的
[grænfɑːðɚ] [bɪl] [dɪd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
Granfather Bill did all these things .
祖父 账单 做过 全部 这些 事物 .

将来有一天，你可以把这些故事读给你的孙子孙女听，然后说：“你们的爷爷比尔做了所有这些事。”

" [eɪnt] [ai][ðə; ði] [wɜːst] , ['meɪbəl] ?
" Aint I the worst , Mable ?
" 不是 我 这 最差 , 梅布尔 ?

“我是不是最差劲的，梅布尔？”

['sɪəriəs] [ðəʊ] [ai][hævnt] [faʊnd] [ˌnoʊ'wʌn][səʊ][fɑː(r)] [wɒt] [hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv]['dɔɪɪn] [ðɪs] [ɪk'sept]
Serious though I havnt found noone so far what has thought of doin this except
严肃的 尽管 我 还没 成立 没有人 所以 远的 什么 有 想法 的 做 这 除了
[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
the newspapers .
这 报纸 .

说真的，除了报纸之外，我目前还没发现其他人想到要这么做。

[ai] [ges] [ɪl] [get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌɪn'saɪd] [stʌf] [ðæt] [ðeɪl] ['nevə(r)] [siː] .
I guess Ill get a lot of inside stuff that theyll never see .
我 猜测 患病的 得到 一个 很多 的 里面 东西 那 他们会 绝不 看 .

我想我会得到很多他们永远看不到的内部消息。

[səʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .
So this may be the only one of its kind .
所以 这 可能 是 这 仅有的 一 的 它是 种类 .

所以这可能是同类中唯一的一个。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['meɪbəl] .
But it doesnt matter to me what you do with them , Mable .
但 它 不 事情 到 我 什么 你 做 和 他们 , 梅布尔 .

但你怎么处置它们，我并不在意，梅布尔。

['leɪtə(r)] [ɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ai] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ]
Later Ill tell you all about everything but I guess you wont understand much
之后 患病的 告诉 你 全部 关于 一切 但 我 猜测 你 惯于 理解 很多
[kɔːz] [ɪts] - .
cause its tecknickle .
原因 它是 - .

以后我会把所有事情都告诉你，但我猜你可能听不懂，因为这都是些技术细节。

[lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɛtɪn] [θɪŋz] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd] [stʌf] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

Lots of the fellos are gettin nitted things and candy and stuff right along .

很多 的 这 - 是 获得 针织的 事物 和 糖果 和 东西 正确的 沿着 .

很多小伙子都在忙着买针织品、糖果之类的东西。

[dəʊnt] [peɪ] [nəʊ] - [tuː; tə] [ðæt] , [ðəʊ] , [ɔː(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɪnt] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] .

Dont pay no attenshun to that , though , or take it for a hint cause it aint .

不 支付 不 - 到 那 , 尽管 , 或者 拿 它 为了 一个 暗示 原因 它 不是 .

不过，别理会那件事，也别把它当成暗示，因为它不是。

[ai][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['reɪkɔːrd] .

I just say it as a matter of rekord .

我 只是 说 它 作为 一个 事情 的 记录 .

我只是把它当作记录的一部分说出来。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɪf] ['nʌθɪn] .

Independent if nothin .

独立的 如果什么也没有 .

独立，至少也算独立。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .

Thats me all over .

那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[jɔːz] [tɪl] [ðə; ði][wɔː(r)] [endz]

Yours till the war ends

此致 直到 这 战争 结束

直到战争结束，它都属于你

[bɪl]

Bill

账单

账单

[dɪə] ['meɪbəl] :

Dere Mable :

德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

['hævɪŋ] ['nʌθɪn] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ai] [teɪk] [ʌp][maɪ][pen][tuː; tə][raɪt] .

Having nothin better to do I take up my pen to rite .

拥有 什么也没有 更好的 到 做 我 拿 向上 我的 笔 到 仪式 .

闲来无事，我便拿起笔来写作。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [naʊ] [θriː] [wiːks] .

We have been here now three weeks .

我们 有 到过 这里 现在 三 周 .

我们在这里已经待了三个星期了。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][ɡəʊ] .

As far as I am concerned I am all ready to go .

作为 远的 作为 我 是 担心的 我 是 全部 准备好 到 去 .

就我而言，我已经做好了一切准备。

[ai][təʊld][ðə; ði]['kæptɪn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['redi] ['eni] [taɪm] .

I told the Captin that I was ready any time .

我 讲述 这 船长 那 我 曾是 准备好 任何 时间 .

我告诉船长，我随时准备就绪。

[hiː; hi] [sed] [jes] ,
He said yes ,
他 说 是的 ,

他说"是的"。

[bʌt; bət] [ðæt] [wed] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sləʊ] [wʌnz] [kɔːz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɔɪn]
but that wed have to wait for the slow ones cause they was all goin
但 那 结婚 有 到 等待 为了 这 慢的 一个 原因 他们 曾是 全部 去
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

但我们得等那些走得慢的，因为他们都一起走了。

[ai] [sez] [wɒz; wəz] [ai] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [drɪl] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
I says was I to go out to drill with the rest .
我 说道 曾是 我 到 去 出去 到 钻头 和 这 休息 .

我说，我是不是该和其他人一起出去训练。

[hiː; hi] [sed] [jes] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
He said yes more for the example than anything else .
他 说 是的 更多的 为了 这 例子 比 任何事物 别的 .

他答应更多是为了举个例子，而不是其他原因。

[ɪts] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mædnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪə(r)] [wen] [ai] [mait] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
Its kind of maddening to be hangin round here when I might be over there
它是 种类 的 令人抓狂 到 是 悬挂 圆形的 这里 什么时候 我 可能 是 超过 那里
['hɛlpɪn] [ðə; ði] ['sæmi] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] .
helpin the Sammies put a stop to this thing .
帮助 这 萨米 放 一个 停止 到 这 事物 .

我本来可以去那边帮萨米人阻止这件事，结果却只能待在这里，真是让人抓狂。

" [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] [pəʊst] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [eɪnt]
" YOU WALK A POST BUT THERE AINT
" 你 走 一个 邮政 但 那里 不是

你走过一根柱子，但那里没有

[nəʊ] [pəʊst]
NO POST
不 邮政

无帖子

" [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ai] [biːn] ['dɔɪɪn] [gɑːd] ['djuːti] .
" In the mean time I been doin guard duty .
" 在 这 意思是 时间 我 到过 做 警卫 责任 .

"与此同时，我一直在站岗放哨。"

[siːm] [laɪk] [ai] [biːn] ['dɔɪɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt]
Seems like I been doin it every night
似乎 喜欢 我 到过 做 它 每一个 夜晚

感觉我每晚都在做这件事

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪn] .
but I know what there up against and I dont say nothin .
但 我 知道 什么 那里 向上 反对 和 我 不 说 什么也没有 .

但我知道他们面临的是什么，所以我什么也没说。

[gɑːd] ['djuːti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ['spiːkɪn] .
Guard duty is something like extemperaneus speakin .
警卫 责任 是 某物 喜欢 - 说话 .

站岗就像即兴演讲一样。

[juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][gɔɪn][tuː; tə][seɪ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][stɑːt] .
You got to know everything your goin to say before you start .
你 得到 到 知道 一切 你的 去 到 说 前 你 开始 .

你必须在开始之前就想好你要说的所有内容。

[ɪts] ['veri] - .
Its very tecknickle .
它是 非常 - .

它非常轻巧。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [juː; jʊ][wɔːk] [ə; eɪ][pəʊst][bʌt; bət][ðeə(r)][eɪnt][nəʊ][pəʊst] .
For instance you walk a post but there aint no post .
为了 实例 你 走 一个 邮政 但 那里 不是 不 邮政 .

例如，你走到一根柱子前，但实际上并没有柱子。

[æn; ən][juː; jʊ][maʊnt] [gɑːd]
An you mount guard
一个 你 山 警卫

一个你骑兵

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] ['riːəli] [maʊnt] ['nʌθɪn] .
but you dont really mount nothin .
但 你 不 真的 山 什么也没有 .

但你实际上什么也没安装。

[æn; ən][juː; jʊ][tɜːn] [aʊt][ðə; ði] [gɑːd] [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] ['riːəli] [tɜːn] [ɪm] [aʊt] .
An you turn out the guard but you dont really turn em out .
一个 你 转动 出去 这 警卫 但 你 不 真的 转动 呃 出去 .

你把守卫赶走，但你并没有真正把他们赶走。

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ðem; ðəm] [selvz] .
They come out them selves .
他们 来 出去 他们 自我 .

它们自己就出来了。

[dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ai][wɒz; wəz][wɑːkɪn] [ə'lɒŋ] ['θɪŋkɪn] [ɒv; əv][juː; jʊ]['meɪbəl][æn; ən][maɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['hɜːrtɪn] .
Just the other night I was walkin along thinkin of you Mable an my feet which was hurtin .
只是 这 其他 夜晚 我 曾是 步行 沿着 思考 的 你 梅布尔 一个 我的 脚 哪个 曾是 受伤 .

就在前几天晚上，我一边走一边想着你，梅布尔，我的脚很疼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːf(ə)l] ['ləʊnsəm] .
It made me awful lonesome .
它 制成 我 可怕 寂寞 .

这让我感到非常孤独。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)]['pɪst(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪn] .
An officer come up and he says why dont you draw your pistol when you here someone comin .
一个 官 来 向上 和 他 说道 为什么 不 你 画 你的 手枪 什么时候 你 这里 某人 即将到来 .

一名警官走过来问，为什么你听到有人过来时不拔枪？

[æn; ən][ai] [sez] [ai][dəʊnt][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz][stəʊl][ai] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['sɑːrdʒənt] .
An I says I dont wait till the sheep is stole I drew it this afternoon from the Supply sargent .
一个 我 说道 我 不 等待 直到 这 羊 是 偷窃 我 画 它 这 下午 从 这 供应 萨金特 .

我说我不会等到羊被偷走才行动，我今天下午从后勤军士那里得到了它。

[æn; ən][ai] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [ʃɜːt] [weə(r)][ˌnoʊ'wʌn][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː]
An I showed it to him tucked inside my shirt where noone could get it
一个 我 显示 它 到 他 塞进去 里面 我的 衬衫 在哪里 没有人 可以 得到 它
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [tʌsəl] ,
away from me without some tussel ,
离开 从 我 没有 一些 塔塞尔 ,

我把它塞进衬衫里给他看，那样谁也拿不出来，除非我使劲拽一下。

[juː; jʊ][bet] , ['meɪbəl] .
you bet , Mable .
你 赌注 , 梅布尔 .

当然，梅布尔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [d'rɔːɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
But it seems that you got to keep on drawin it all the time .
但 它 似乎 那 你 得到 到 保持 在 画 它 全部 这 时间 .

但似乎你必须一直画下去。

[ðen] ['leɪtə(r)][ai][hɪə(r)] ['fʊtsteps] .
Then later I here footsteps .
然后 之后 我 这里 脚步声 .

后来我听到了脚步声。

[ai][wɒz; wəz][ɪk'spɛktɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf]
I was expectin the relief
我 曾是 期待 这 宽慰

我期待着解脱。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
so I was right on the job .
所以 我 曾是 正确的 在 这 工作 .

所以，我的工作完全没问题。

[æn; ən][ə; eɪ][mæn] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][ai] [pəʊkt] [maɪ]['pɪst(ə)l] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [sez] [hɔːlt] .
An a man come up and I poked my pistol right in his face an says Halt .
一个 一个 男人 来 向上 和 我 戳 我的 手枪 正确的 在 他的 脸 一个 说道 停止 .

一个男人走过来，我用手枪指着他的脸说：站住。

[huː] [gəʊz][ðeə(r)] ?
Who goes there ?
WHO 去 那里 ?

谁会去那里?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
And he says Officer of the day .
和 他 说道 官 的 这 天 .

他说：“今日值班警员。”

[æn; ən] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [huː] ['wʊdənt] [biː; bi][ai] [sez] [əʊ] [hel] .
An bein disappointed as who wouldnt be I says Oh hell .
一个 是 失望的 作为 WHO 不会 是 我 说道 哦 地狱 .

谁会不失望呢？我说，哦，该死。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'liːf] .
I thought it was the relief .
我 想法 它 曾是 这 宽慰 .

我以为那是如释重负的感觉。

[æn; ən][hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] .
An he objected to that .
一个 他 反对 到 那 .

他对此表示反对。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] , ['meɪbəl] - - [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði][juːz][juː; jʊ] ['wʊdənt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
The relief , Mable - - but whats the use you wouldnt understand it .
这 宽慰 , 梅布尔 - - 但 什么 这 使用 你 不会 理解 它 .

梅布尔，我松了一口气——但你不懂，那又有什么用呢?

[ðεə, 弱ðə, ðr][sʌm; səm] [mis'teik] [ʌp] [nɔːθ] ['meɪbəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] , ['meɪbəl] .
Theres some mistake up north Mable about the way were built , Mable .
有 一些 错误 向上 北 梅布尔 关于 这 方式 是 建造 , 梅布尔 .

梅布尔北部地区在建筑方式上似乎存在一些错误，梅布尔。

[ɪts] [kaɪnd] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [səʊ] [kwɪk] .
Its kind of depresin to think that you could forget about us so quick .
它是 种类 的 - 到 思考 那 你 可以 忘记 关于 我们 所以 快的 .

想到你可能这么快就把我们忘了，真让人沮丧。

['evriwʌn] ['gɛtɪn] - [wɪ'ðaʊt] [sliːvz] [ænd; ənd] [glʌvz] [wɪ'ðaʊt] ['fɪŋgəz] .
Everyones gettin sweters without sleeves and gloves without fingers .
每个人 获得 - 没有 袖子 和 手套 没有 手指 .

大家都在穿无袖毛衣和露指手套。

[wiː; wi] [stɪl] [gɒt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [wɪð] ['meɪbəl] .
We still got everything we started with Mable .
我们 仍然 得到 一切 我们 开始 和 梅布尔 .

我们仍然拥有当初和梅布尔一起开始的一切。

[waɪ] [nɒt] [sɒks] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] [ænd; ənd] [pænts] [wɪ'ðaʊt] [legz] .
Why not sox without feet and pants without legs .
为什么 不是 袜子 没有 脚 和 裤子 没有 腿 .

为什么不能穿没有脚的袜子和没有腿的裤子呢?

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
If your makin these things for after the war I think your anticipatin a little .
如果 你的 制造 这些 事物 为了 后 这 战争 我 思考 你的 - 一个 小的 .

如果你是为战后制作这些东西，我觉得你有点未雨绸缪了。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Besides its depresin for the fellos to be reminded all the time .
除了 它是 - 为了 这 - 到 是 提醒 全部 这 时间 .

除了会让人感到沮丧之外，还要时刻提醒自己这一点。

[ɪts] [laɪk] ['gɪvɪn] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [ə; eɪ] [laɪf] ['membəʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒəz] [həʊm] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [seɪlz] .
Its like givin a fello a life membership to the Old Soldiers home to cheer him up when he sails .
它是 喜欢 给予 一个 伙计 一个 生活 会员资格 到 这 老的 士兵 家 到 欢呼 他 向上 什么时候 他 帆 .

这就像给一个出海远航的人办一张老兵之家的终身会员卡，让他出海时开心一下一样。

[ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ['evə(r)] [get] ['ɒntə] [ðɪs] [ðeɪl] [biː; bi] [ɪʃuːən] - ['ʃuːz] [ænd; ənd] - [sliːvz] .
I was sayin the other day that if the fellos at Washington ever get onto this theyll be issuin soleles shoes and shirtles sleves .
我 曾是 说 这 其他 天 那 如果 这 - 在 华盛顿 曾经 得到 到 这 他们会 是 发行 - 鞋 和 - 袖子 .

我前几天还在说，如果华盛顿那帮家伙真开始管这事，他们就会发无底鞋和无袖衬衫了。

[ɪts] ['gɛtɪn] ['ɔːf(ə)l] [kəʊld] .
Its gettin awful cold .
它是 获得 可怕 寒冷的 .

天气越来越冷了。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['helθi] [pleɪs] .
No wonder this is a healthy place .
不 想知道 这 是 一个 健康 地方 .

难怪这里是个健康的地方。

[ɔːl] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɪz] [frəʊz] .
All the germs is froze .
全部 这 细菌 是 冻住了 .

所有细菌都被冷冻了。

[ai] [ges] [ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] - [p'rəʊsɪz][ɪz][tuː; tə] [friːz] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [stɪf] .
I guess there idea of the hardenin proces is to freeze a fello stiff .
我 猜测 那里 主意 的 这 - 过程 是 到 冻结 一个 伙计 僵硬的 .

我猜他们使用硬化剂的目的是把人冻得僵硬。

[ðə; ði]['kæptɪn] [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['gɛtɪn] [ɪn] [tents] [ɒv; əv] ['treɪnɪn] .
The Captin said the other day we was gettin in tents of trainin .
这 船长 说 这 其他 天 我们 曾是 获得 在 帐篷 的 训练 .

船长前几天说我们要进帐篷进行训练。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt]
Thats all right
那是 全部 正确的

没关系

[bʌt; bət][ˌaɪ 'diː][kaɪnd][ɒv; əv] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [stiːm] ['hiːtɪd] [bærəks] .
but Id kind of like to see those steam heated barraks .
但 ID 种类 的 喜欢 到 看 那些 蒸汽 加热 巴拉克斯 .

但我很想看看那些蒸汽加热的棚屋。

[juːv] [red] [ə'baʊt] [ðəʊz] - [ðæt] [gəʊ] ['swɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɪn]['wɪntə(r)] .
Youve red about those fellos that go swimmin in the ice in winter .
你已经 红色的 关于 那些 - 那 去 游泳 在 这 冰 在 冬天 .

你听说过那些冬天在冰上游泳的人吗?

[ai] [ges] [θɛd] [laɪk]['aʊə(r)] - [bɑːθs] .
I guess thed like our shouer baths .
我 猜测 泰德 喜欢 我们的 - 浴室 .

我想他们喜欢我们的肩浴。

[ðeɪ] [seɪ] ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɒdlinəs] , ['meɪbəl] .
They say Cleanliness is next to Godliness , Mable .
他们 说 清洁 是 下一个 到 敬虔 , 梅布尔 .

梅布尔说，清洁是接近虔诚的美德。

[ai] [seɪ] [ɪts][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
I say its next to impossible .
我 说 它是 下一个 到 不可能的 .

我认为这几乎不可能。

[ai] ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['letə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .
I started this letter almost a weak ago .
我 开始 这 信 几乎 一个 虚弱的 前 .

我差不多一周前就开始写这封信了。

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['beɪkɪn][kæn; kən] .
I just found it in my bakin can .
我 只是 成立 它 在 我的 烘焙 能 .

我刚在我的烘焙罐里找到了它。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['beɪkɪn][kæn; kən][bʌt; bət][ɪts] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [beɪk] ['nʌθɪn] .
They call it a bakin can but its too small to bake nothin .
他们 称呼 它 一个 烘焙 能 但 它是 也 小的 到 烤 什么也没有 .

他们称之为烘焙罐，但它太小了，什么都烤不了。

[ai] [ki:p] [maɪ][səʊp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I keep my soap in it .
我 保持 我的 肥皂 在 它 .

我把肥皂放在里面。

[ai][gɒt][sʌm; səm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I got some news for you .
我 得到 一些 消息 为了 你 .

我有些消息要告诉你。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mæntld] .
The regiment is to be dismantled .
这 团 是 到 是 拆卸 .

该团将被解散。

[ðə; ði]['kæptɪn] [kɔːld] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mɔːrnɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'diː][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] .
The Captin called me over this mornin and asked me where Id like to be transferred .
这 船长 称为 我 超过 这 早晨 和 问 我 在哪里 ID 喜欢 到 是 转移 .

今天早上，上尉把我叫过去，问我想被调到哪里。

[ai] [sed] [həʊm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm] .
I said home if it was the same to him .
我 说 家 如果 它 曾是 这 相同的 到 他 .

我说，如果对他来说也是一样的话，那就回家吧。

[səʊ][ðeə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .
So there goin to send me to the artillery .
所以 那里 去 到 发送 我 到 这 炮兵 .

所以他们要把我派到炮兵部队去。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːrvəs] , ['meɪbəl] .
This is a very dangerous and useful limb of the servus , Mable .
这 是 一个 非常 危险的 和 有用 肢 的 这 仆人 , 梅布尔 .

这是仆人梅布尔非常危险且有用的肢体。

[ai][dəʊnt][noʊ][maɪ] [ə'dres] .
I dont kno my address .
我 不 知识 我的 地址 .

我不知道我的地址。

[dʒʌst] [raɪt] [ˌem 'iː][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
Just write me care of the General .
只是 写 我 关心 的 这 一般的 .

直接写信给我，转交将军即可。

[ai][gɒt][ðə; ði] [red] ['mʌflə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] .
I got the red muffler that your mother sent me .
我 得到 这 红色的 围巾 那 你的 母亲 发送 我 .

我收到了你妈妈寄给我的红色围巾。

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [lʌv] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]
Give her my love just the same
给 她 我的 爱 只是 这 相同的

同样地，我也要把我的爱给她。

[jɔːz] [rɪ'lentləsli] ,
yours relentlessly ,
你的 毫不留情 ,

永远属于你，

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [ai][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['beɪkɪn] [kæn; kən]
" I JUST FOUND IT IN MY BAKIN CAN
" 我 只是 成立 它 在 我的 烘焙 能

我刚在我的烤罐里找到它

" [dɪə] ['meɪbəl] :
" Dere Mable :
" 德雷 梅布尔 :

"德雷·梅布尔:

[ai][hævnt] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [sɔː(r)] [fiːt] ['leɪtli] .
I havnt rote for some time I had such sore feet lately .
我 还没 死记硬背 为了 一些 时间 我 有 这样的 疮 脚 最近 .

我好久没写字了，最近脚一直很疼。

[wen] [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] ['aʊə(r)]['redʒɪmənt][ænd; ənd][sent][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ai]
When they broke up our regiment and sent me over to the artillery I
什么时候 他们 打破 向上 我们的 团 和 发送 我 超过 到 这 炮兵 我
[θɔːt] [ai][wɒz; wəz][gəɪn][tuː; tə][kwɪt]['juːzɪn][maɪ] [fiːt] .
thought I was goin to quit usin my feet .
想法 我 曾是 去 到 辞职 使用 我的 脚 .

当他们解散我们的团，把我派到炮兵部队时，我以为我再也不能用脚走路了。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'nʌðə(r)] [ruːmɚ] .
That was just another roomor .
那 曾是 只是 其他 房间或 .

那只是另一个房间而已。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [stʌf] [juː; jʊ][sent][ˌem 'iː] .
Thanks for the box of stuff you sent me .
谢谢 为了 这 盒子 的 东西 你 发送 我 .

谢谢你寄给我的那箱东西。

[ai] [ges] [ðə; ði] ['breɪkmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
I guess the brakeman must have used it for a chair all the way .
我 猜测 这 制动员 必须 有 用过的 它 为了 一个 椅子 全部 这 方式 .

我猜列车员肯定一路都把它当椅子坐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [beɪl] [bʌt; bət] [ðæt] [dəʊnt]['mætə(r)] .
It was pretty well baled but that dont matter .
它 曾是 漂亮的 出色地 打包 但 那 不 事情 .

虽然捆扎得相当好，但这并不重要。

[ænd; ənd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌdʒ] [tuː] .
And thanks for the fudge too .
和 谢谢 为了 这 做傻事 也 .

也谢谢你送的软糖。

[ðæt] [wɒz; wəz] [fʌdʒ] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbəl] ?
That was fudge wasnt it , Mable ?
那 曾是 做傻事 不是 它 , 梅布尔 ?

那肯定是假的，对吧，梅布尔?

[ænd; ənd][ðə; ði][sɒks] .
And the sox .
和 这 袜子 .

还有袜子。

[ðeɪ] [dəʊnt] [fɪt]
They dont fit
他们 不 合身

它们不合身

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪn] .
but I can use them for somethin .
但 我 能 使用 他们 为了 某物 .

但我可以用它们做点别的事。

[ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] ['nevə(r)] [θrəʊz] ['nʌθɪn] [ə'weɪ] .
A good soldier never throws nothin away .
一个 好的 士兵 绝不 投掷 什么也没有 离开 .

优秀的士兵从不丢弃任何东西。

[æn; ən] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːf] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː] .
An thank your mother for the half pair of gloves she sent me .
一个 感谢 你的 母亲 为了 这 一半 一对 的 手套 她 发送 我 .

感谢母亲寄给我的那半副手套。

[ai] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
I put them away .
我 放 他们 离开 .

我把它们收起来了。

['meɪbi] ['sʌmtaɪm] [ʃel] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [nɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] .
Maybe sometime shell get a chance to nit the other half .
或许 有时 壳 得到 一个 机会 到 尼特 这 其他 一半 .

也许她以后有机会再分担另一半的责任。

[ɔː(r)] [ɪf] [ai] ['evə(r)] [get] [ɔːl] [maɪ] ['fɪŋgəz] [ʃɒt] [ɒf] [ðeɪl] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] .
Or if I ever get all my fingers shot off theyll come in very handy .
或者 如果 我 曾经 得到 全部 我的 手指 射击 离开 他们会 来 在 非常 便利 .

或者，如果我的手指全部被子弹打掉，它们就会派上用场了。

[ðə; ði] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
The artillerys a little different from the infantry .
这 - 一个 小的 不同的 从 这 步兵 .

炮兵和步兵略有不同。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɜːk] ['hɑːdə(r)] .
They make us work harder .
他们 制作 我们 工作 更难 .

它们促使我们更加努力工作。

[æt; ət] [liːst] [ðɛə, 弱ðə, ðr] [mɔː(r)] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] .
At least theres more work on the skedule .
在 至少 有 更多的 工作 在 这 日程安排 .

至少日程表上多了些工作。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] " - ['æktɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .
I know now what they mean when they say that the " artillerys active on the western front .
我 知道 现在 什么 他们 意思是 什么时候 他们 说 那 这 " - 积极的 在 这 西 正面 .

我现在明白他们所说的“在西线活跃的炮兵”是什么意思了。

" [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [drɪl] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['stændɪn] [gʌn] [drɪl] .
" They got a drill over here called the standin gun drill .
" 他们 得到 一个 钻头 超过 这里 称为 这 替身 枪 钻头 .

“他们这里有一种叫做立炮演习的训练方法。”

[ðə; ði] [nems] - .
The names misleadin .
这 姓名 - .

这些名称具有误导性。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][dʒæp] - .
I guess it was invented by a troop of Jap akrobats .
我 猜测 它 曾是 发明 经过 一个 部队 的 日本 - .

我猜这是日本杂技团发明的。

[ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][get] [ʌp] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði] [gʌn] .
They make you get up and sit on the gun .
他们 制作 你 得到 向上 和 坐 在 这 枪 .

他们让你站起来坐在枪上。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['set(ə)ld] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][get] [daʊn] [ə'gen] .
Before you can get settled comfortable they make you get down again .
前 你 能 得到 定居 舒服的 他们 制作 你 得到 向下 再次 .

还没等你安顿下来，他们就又让你重新振作起来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
It looks like they didnt know just what they did want you to do .
它 看起来 喜欢 他们 没有 知道 只是 什么 他们 做过 想 你 到 做 .

看来他们并不清楚到底想让你做什么。

[ai][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
I dont like the Sargent .
我 不 喜欢 这 萨金特 .

我不喜欢萨金特。

[ai][dəʊnt] [laɪk] ['eni] ['sɑːrdʒənt][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn]['pə'tɪkjələ(r)] .
I dont like any sargent but this one particular .
我 不 喜欢 任何 萨金特 但 这 一 特别的 .

我不喜欢任何一个军士长，唯独这个军士长例外。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [aʊt] [biː; bi] [kept] ['seɪɪn] " [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [maʊnt] " [ænd; ənd] [ðen] " [maʊnt] .
The first day out be kept sayin " Prepare to mount " and then " Mount .
这 第一的 天 出去 是 保留 说 " 准备 到 山 " 和 然后 " 山 .

第一天出去的时候，要不停地说“准备上车”，然后“上车”。

" ['faɪnəli] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd]
" Finally I went up to him and told him that as far as I was concerned
" 最后 我 去 向上 到 他 和 讲述 他 那 作为 远的 作为 我 曾是 担心的
[hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt] [ðæt] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai]
he could cut that stuff for I was always prepared to do what I
他 可以 切 那 东西 为了 我 曾是 总是 准备 到 做 什么 我
[wɒz; wəz][təʊld]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
was told even though it was the middle of the night .
曾是 讲述 甚至 尽管 它 曾是 这 中间 的 这 夜晚 .

“最后我走到他跟前，告诉他，就我而言，他可以随意处置那些东西，因为我总是随时准备听从吩咐，即使是在半夜。

[hiː; hi] [sed] , [faɪn] , [ðen] [ai][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [skrʌb] [pænz][ɔːl] [deɪ] ['sʌndeɪ] .
He said , Fine , then I was probably prepared to scrub pans all day Sunday .
他 说 , 美好的 , 然后 我 曾是 大概 准备 到 擦洗 平底锅 全部 天 星期日 .

他说：“好吧，那我可能得做好周日一整天都在刷锅的准备了。”

[ai][dəʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] .
I dont care much for horses .
我 不 关心 很多 为了 马匹 .

我不太喜欢马。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
I think they feels the same way about me .
我 思考 他们 感觉 这 相同的 方式 关于 我 .

我想他们对我的感觉也一样。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðeə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [vjuː]
Most of them are so big that the only thing there good for is the view
最多 的 他们 是 所以 大的 那 这 仅有的 事物 那里 好的 为了 是 这 看法
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [juː; jʊ] [get] [wen] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] .
of the camp you get when you climb up .
的 这 营 你 得到 什么时候 你 爬 向上 .

它们大多非常巨大，唯一的优点就是爬上去可以欣赏到营地的景色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ɔːr] [diː] ['kɒmbæt] [ɪn] [frentʃ] .
They are what they call hors de combat in French .
他们 是 什么 他们 称呼 马 德 战斗 在 法语 .

在法语中，他们被称为"hors de combat"(无法战斗)。

[maɪ] [hɔːs] [daɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
My horse died the other day .
我的 马 死亡 这 其他 天 .

我的马前几天死了。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I guess it wasnt much effort for him .
我 猜测 它 不是 很多 努力 为了 他 .

我猜对他来说这并不费力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [hiː; hi] ['wʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
If it had been he wouldnt have done it .
如果 它 有 到过 他 不会 有 完毕 它 .

如果真是那样，他就不会这么做了。

[ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ðeɪ] [kɔːl] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fiːld] [ænd; ənd] [lait] .
They got a book they call Drill Regulations Field and Light .
他们 得到 一个 书 他们 称呼 钻头 法规 场地 和 光 .

他们有一本叫做《野战与轻型演习规章》的书。

[ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] .
Thats about as censible as it is all the way through .
那是 关于 作为 - 作为 它 是 全部 这 方式 通过 .

从头到尾，这已经是它所能达到的最令人难以接受的程度了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [mæn]
For instance they say that when the command for action is given one man
为了 实例 他们 说 那 什么时候 这 命令 为了 行动 是 给定 一 男人
[dʒʌmps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [æn; ən] [ə'nʌðə(r)]
jumps for the wheel and another springs for the trail an another
跳跃 为了 这 车轮 和 其他 弹簧 为了 这 踪迹 一个 其他
[liːps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌzl] .
leaps for the muzzle .
跳跃 为了 这 枪口 .

例如，他们说，当行动命令下达时，一个人跳到车轮上，另一个人跳到车尾，还有一个人跳到枪口上。

[ai] [ges] [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [rəʊt] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [θɔːt] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
I guess the fellow that rote the regulations thought we was a bunch of
我 猜测 这 同伴 那 死记硬背 这 法规 想法 我们 曾是 一个 束 的
[grɑːs] ['hɒpəz] .
grass hoppers .
草 料斗 .

我猜制定规章制度的那个人把我们当成一群蚱蜢。

" [ai] [dəʊnt] [laɪk] ['eni] ['sɑːrdʒənt] "
" I DONT LIKE ANY SARGEANT "
" 我 不 喜欢 任何 中士 "

"我不喜欢任何士官。"

" [ai] [dəʊnt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]
" I DONT CARE MUCH FOR HORSES , THEY FEELS THE SAME WAY ABOUT ME
" 我 不 关心 很多 为了 马匹 , 他们 感觉 这 相同的 方式 关于 我

我不太喜欢马，它们也一样不喜欢我。

" [wel] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [kwɪt] [naʊ] [æn; ən] [raɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .
" Well I got to quit now an rite a bunch of other girls .
" 出色地 我 得到 到 辞职 现在 一个 仪式 一个 束 的 其他 女孩们 .

"好吧，我现在得辞职了，还要去教其他女孩。"

[θæŋks] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bʌstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ]
Thanks again for the box although it was so busted that it wasnt much
谢谢 再次 为了 这 盒子 虽然 它 曾是 所以 被捕 那 它 不是 很多
[gʊd] [bʌt; bət] [ðæt] [dəʊnt] ['mætə(r)] .
good but that dont matter .
好的 但 那 不 事情 .

再次感谢你寄来的盒子，虽然它破损得很厉害，没什么用，但这没关系。

[jɔːz] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
Yours till you here otherwise ,
此致 直到 你 这里 否则 ,

直到你来到这里为止，否则就归你了。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[dɪə] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[tə'dei] [θæŋksgɪvɪn] .
Todays Thanksgivin .
今天的 感恩节 .

今天的感恩节。

[ɪm] ['θæŋkfl] [θɪŋz] [eɪnt] [nəʊ] [wɜːs] [ðəʊ] [mæks] - [wɒt] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [kɒt]
Im thankful things aint no worse though Max Glucos what lives on the next cot
我是 感恩 事物 不是 不 更糟 尽管 最大限度 - 什么 生活 在 这 下一个 婴儿床
[sez] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] .
says they couldnt be .
说道 他们 无法 是 .

我很庆幸情况没有更糟，隔壁病床上的Max Glucos说情况不可能更糟了。

['tʃɪəri] [æn; ən] [braɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .
Cheery an bright to the last .
欢快的 一个 明亮的 到 这 最后的 .

始终保持乐观开朗的心态。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

['evri]	[mæn]	[gets]	[ətiːn]	['aʊnsɪz]	[ɒv; əv]	['tɜːrki]	[ɒn]	[θæŋksgɪvɪn]	.
Every	**man**	**gets**	**ateen**	**ounces**	**of**	**Turky**	**on**	**Thanksgivin**	**.**
每一个	男人	获得	青少年	盎司	的	土耳其	在	感恩节	.

感恩节当天，每个男人都能分到 10 盎司火鸡肉。

[ɔːl]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	['meɪbəl]	.
All	**to**	**himself**	**,**	**Mable**	**.**
全部	到	他自己	，	梅布尔	.

梅布尔独自一人。

[ðə; ði]	['sɑːrdʒənt]	[sez]	[ðə; ði]	[kə'mɪti]	[ɒn]	[heɪz]	[ænd; ənd]	[biːnz]	[æt; ət]	['wɒʃɪŋtən]	[di'said]	[ðæt]	.
The	**sargent**	**says**	**the**	**commitee**	**on**	**Hays**	**and**	**Beans**	**at**	**Washington**	**decides**	**that**	**.**
这	萨金特	说道	这	委员会	在	海斯	和	豆子	在	华盛顿	决定	那	.

这位中士说，华盛顿的海斯和比恩斯委员会对此作出了决定。

[maɪnz]	[ˌɪn'saɪd]	.
Mines	**inside**	**.**
矿山	里面	.

里面有地雷。

[ɪm]	[məʊst]	[tuː; tə]	[fʊl]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[æz; əz]	[ðə; ði]	['poʊəts]	[seɪ]	.
Im	**most**	**to**	**full**	**for**	**expreshun**	**as**	**the**	**poets**	**say**	**.**
我是	最多	到	满的	为了	-	作为	这	诗人	说	.

正如诗人所说，我太渴望表达了。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['dɪnə(r)]	.
We	**had**	**a**	**great**	**dinner**	**.**
我们	有	一个	伟大的	晚餐	.

我们吃了一顿很棒的晚餐。

[suːp]	[æn; ən]	['tɜːrki]	,	['drɛsɪn]	,	-	[sɔːz]	[æn; ən]	[paɪ]	[æn; ən]	[smæʃt]	[pə'teɪtəʊz]	.
Soup	**an**	**turky**	**,**	**dressin**	**,**	**crambury**	**sause**	**an**	**pie**	**an**	**smashed**	**potatoes**	**.**
汤	一个	土耳其	，	着装	，	-	酱汁	一个	馅饼	一个	粉碎	土豆	.

汤和火鸡，沙拉酱，蔓越莓酱，馅饼和土豆泥。

[ɔːl]	[ɪn]	[wʌn]	[pleɪt]	.
All	**in**	**one**	**plate**	**.**
全部	在	一	盘子	.

一盘搞定。

[ai]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[haʊ]	[ðə; ði]	-	[ɪn'dʒɔɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['meɪbəl]	.
I	**wish**	**you**	**could**	**have**	**heard**	**how**	**the**	**fellos**	**enjoyed**	**it**	**Mable**	**.**
我	希望	你	可以	有	听到	如何	这	-	享受	它	梅布尔	.

梅布尔，真希望你能听到那些家伙有多开心。

[ai]	[nəʊ]	[naʊ]	[waɪ]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[ðə; ði]	-	['gɒblə(r)]	.
I	**know**	**now**	**why**	**they**	**call**	**the**	**turkys**	**gobblers**	**.**
我	知道	现在	为什么	他们	称呼	这	-	火鸡	.

我现在明白为什么人们称火鸡为“gobbler”（咕噜咕噜的火鸡）了。

[θæŋksgɪvɪn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hɒlədeɪ]	.
Thanksgivin	**is**	**a**	**holiday**	**.**
感恩节	是	一个	假期	.

感恩节是节日。

[ɔːl] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɪz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
All a fello has to do on a holiday in the artillery is to feed the horses
全部 一个 伙计 有 到 做 在 一个 假期 在 这 炮兵 是 到 喂养 这 马匹

[æn; ən] [gɪv] [ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æn; ən] [smuːð] [ɪm] [aʊt] [æn; ən] [teɪk] [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [æn; ən]
an give em a drink an smooth em out an take em for a walk an
一个 给 呃 一个 喝 一个 光滑的 呃 出去 一个 拿 呃 为了 一个 走 一个

[ðen] [fiːd] [ɪm] [æn; ən] [smuːð] [ɪm] [aʊt] [æn; ən] [fiːd] [ɪm] [æn; ən] [gɪv] [ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
then feed em an smooth em out an feed em an give em a drink .
然后 喂养 呃 一个 光滑的 呃 出去 一个 喂养 呃 一个 给 呃 一个 喝 .

在炮兵部队，一个士兵在假期里只需要喂马、给它们喝水、抚平它们的毛发、带它们散步，然后再喂它们、抚平它们的毛发、再喂它们、再给它们喝水。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [fiːl] [laɪk] ['gɪvɪn] [bæk] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
It makes a fello feel like givin back a dollar out of his pay at the end
它 制作 一个 伙计 感觉 喜欢 给予 后退 一个 美元 出去 的 他的 支付 在 这 结尾

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
of the month .
的 这 月 .

这会让人觉得月底应该从工资里拿出一块钱来捐出去。

" [mæks] - [wɒt] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [kɒt] "
" MAX GLUCOS WHAT LIVES ON THE NEXT COT "
" 最大限度 - 什么 生活 在 这 下一个 棉 "

"MAX GLUCOS 隔壁床的生物"

" [smɪθ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['læfɪn] [æt; ət] [ˌem 'iː] ?
" SMITH ARE YOU LAFFIN AT ME ?
" 史密斯 是 你 拉芬 在 我 ?

"史密斯，你是在嘲笑我吗？"

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [ɒv; əv] ['eniwʌn] , ['meɪbəl] .
" The horses has the softest of anyone , Mable .
" 这 马匹 有 这 最柔软 的 任何人 , 梅布尔 .

"马儿们的性情是所有人中最温柔的，梅布尔。"

[ðeɪ] [dəʊnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
They dont even have to get up for breakfast in the morning .
他们 不 甚至 有 到 得到 向上 为了 早餐 在 这 早晨 .

他们早上甚至不用起床吃早餐。

[wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [fɪld] [wɪð] - .
We bring it to em in a little bag filled with cereul .
我们 带来 它 到 呃 在 一个 小的 包 已填 和 - .

我们把它装在一个小袋子里，用蜡质粉末装着带给他们。

[juː; jʊ] [taɪ] [ðɪs] [ɒn] [ðeə(r)] [feɪs] .
You tie this on there face .
你 领带 这 在 那里 脸 .

你把这个绑在他们的脸上。

[ai] [ges] [ðeɪ] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [fed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .
I guess they aint never been fed before the war broke out .
我 猜测 他们 不是 绝不 到过 美联储 前 这 战争 打破 出去 .

我猜他们在战争爆发前从未吃过东西。

[wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['kʌmɪn] [ðeɪ] [stɑːt] ['dʒʌmpɪn] [raʊnd] [laɪk] ['stɑːrvɪn] - .
When they see you comin they start jumpin round like starvin sailurs .
什么时候 他们 看 你 即将到来 他们 开始 跳跳 圆形的 喜欢 饥饿 - .

当你走过来时，他们就像饿极了的水手一样跳来跳去。

[ai][dəʊnt] [ges] [ðeɪ] [laɪk] - .
I dont guess they like cereul .
我 不 猜测 他们 喜欢 - .

我猜他们不喜欢蜡质系。

[ai] ['wʊdənt] ['iːθə(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
I wouldnt ether three times a day .
我 不会 醚 三 时代 一个 天 .

我不会一天三次都用乙醚。

[ai] [θɔːt] [ðeɪd] [gɪv] [ɪm] ['sʌmθɪn] ['dɪfrənt] [θæŋksgɪvɪn] [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
I thought theyd give em somethin different Thanksgivin but not a chance .
我 想法 他们会 给 呃 某物 不同的 感恩节 但 不是 一个 机会 .

我原以为他们会在感恩节送些不一样的礼物，但根本没有机会。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hoʊpɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʊl] [biː; bi] ['sʌmθɪn] [els] [ai] [ges] .
There always hopin it ull be somethin else I guess .
那里 总是 霍平 它 满 是 某物 别的 我 猜测 .

我想他们总是希望结果会不一样吧。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [θɪŋ] [ðeɪ] [get] [sɔː(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [step] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt]
When they see the same old thing they get sore and try to step on your feet
什么时候 他们 看 这 相同的 老的 事物 他们 得到 疮 和 尝试 到 步 在 你的 脚
.
.
.

当他们看到同样的东西时，他们会感到不满，并试图踩你的脚。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [stænd] [wei] [bɪ'haɪnd] [æn; ən] [seɪ] " [gəʊ] [ɒn] [ɪn] .
The sargents stand way behind an say " Go on in .
这 萨金特 站立 方式 在后面 一个 说 " 去 在 在 .

士官们站在很远的地方，说道：“进去吧。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
They wont hurt you .
他们 惯于 伤害 你 .

他们不会伤害你。

" [æn; ən] [ðen] [wen] [ðeɪ] [lænd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] [ðeɪ] [seɪ] " [ðæts] [tuː; tə] [bæd] .
" An then when they land on your corn they say " Thats to bad .
" 一个 然后 什么时候 他们 土地 在 你的 玉米 他们 说 " 那是 到 坏的 .

“然后当它们落在你的玉米上时，它们会说‘真可惜。’

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
You didnt do it right .
你 没有 做 它 正确的 .

你做得不对。

" [ai] [dəʊnt] [laɪk] ['sɑːrdʒənt] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['hɔːsɪz] .
" I dont like sargents any better than horses .
" 我 不 喜欢 萨金特 任何 更好的 比 马匹 .

“我并不喜欢军士长，就像不喜欢马一样。”

[æn; ən] [ai] [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [ɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['iːθə(r)] .
An I dont kno as Im going to like the Captin much better ether .
一个 我 不 知识 作为 我是 去 到 喜欢 这 船长 很多 更好的 醚 .

我也不知道，因为我可能更喜欢船长。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [gɒt] ['læfɪn] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['stændɪn] [ɪn] [laɪn] .
The other day I got laffin while I was standin in line .
这 其他 天 我 得到 拉芬 尽管 我 曾是 替身 在 线 .

前几天我排队的时候笑出了声。

[dʒʌst]['læfɪn][tuː; tə][maɪ'self] .
Just laffin to myself .
只是 拉芬 到 我 .

我只是自言自语地笑。

[nɒt] [dɪstɜːbɪn] ['nəʊbədi] .
Not disturbin nobody .
不是 扰乱 无人 .

没打扰任何人。

[ðə; ði]['kæptɪn] [tɜːnz] [raʊnd] [æn; ən] [sez] " [smɪθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['læfɪn][æt; ət][ˌem 'iː] ?
The Captin turns round an says " Smith are you laffin at me ?
这 船长 转弯 圆形的 一个 说道 " 史密斯 是 你 拉芬 在 我 ?

船长转过身说：“史密斯，你是在嘲笑我吗？”

" [ai] [sez] [nəʊ][sɜː(r)][æn; ən][hiː; hi] [sez] " [wel] [wɒt] [els] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][læf][æt; ət] ?
" I says no sir an he says " Well what else was there to laff at ?
" 我 说道 不 先生 一个 他 说道 " 出色地 什么 别的 曾是 那里 到 哈哈 在 ?

我说不，先生，他说“那还有什么可笑的呢？”

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɛloʊ][hiː; hi][ɪz] .
" Thats the kind of a fello he is .
" 那是 这 种类 的 一个 伙计 他 是 .

他就是这样的人。

[ai]['dɪd(ə)nt] [sæs] [hɪm] [bæk] [ɔː(r)] ['nʌθɪn] , ['meɪbəl] .
I didn't sass him back or nothin , Mable .
我 没有 傲娇 他 后退 或者 什么也没有 , 梅布尔 .

梅布尔，我可没顶撞他什么的。

[dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][æn; ən] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [tʃiːp] .
Just looked at him an made him feel cheap .
只是 看起来 在 他 一个 制成 他 感觉 便宜的 .

我只是看了他一眼，就让他觉得自己很廉价。

[ai] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
I saw him again in the afternoon .
我 锯 他 再次 在 这 下午 .

下午我又见到他了。

[kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'luːt] .
Course I didnt salute .
课程 我 没有 礼炮 .

我当然没有敬礼。

[hiː; hi] [sez] " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][nɒt][səluːtən] ?
He says " What do you mean by not salutin ?
他 说道 " 什么 做 你 意思是 经过 不是 问候 ?

他说：“你说的不敬礼是什么意思？”

" [ai][təʊld][hɪm][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] .
" I told him I thought he was mad .
" 我 讲述 他 我 想法 他 曾是 疯狂的 .

我告诉他，我觉得他疯了。

[ɪm][glæd][ɪm][nɒt][hɪz; ɪz][waɪf] , ['meɪbəl] .
Im glad Im not his wife , Mable .
我是 高兴的 我是 不是 他的 妻子 , 梅布尔 .

梅布尔，我很高兴我不是他的妻子。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fɛloʊ][laɪk] [ðæt] .
You never know how to take a fello like that .
你 绝不 知道 如何 到 拿 一个 伙计 喜欢 那 .

你永远不知道该如何对付这样的人。

[ɪf] [ai]['hædn̩t] [noʊd] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'di:][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] [tu:] [wi:ks] - [ɒn][ðə; ði]
If I hadnt knowed they needed me Id have given him two weaks notise on the
如果 我 之前没有 已知 他们 需要 我 ID 有 给定 他 二 弱点 - 在 这
[spɒt] .
spot .
点 .

如果我不知道他们需要我，我会当场给他两周的通知。

['dju:ti][bɪ'fɔ:(r)] ['pleʒə(r)] [ðəʊ] .
Duty before pleasure though .
责任 前 乐趣 尽管 .

不过，责任永远在享乐之前。

[ðæts] [ˌem 'i:][ɔ:l]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [gʌnz] [aʊt] [tu:; tə] [drɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
We took the guns out to drill the other day .
我们 采取 这 枪支 出去 到 钻头 这 其他 天 .

前几天我们把枪拿出去演习了。

[ðə; ði]['kæptɪn][wɒz; wəz]['tɔ:kɪn] [ə'baʊt] [ˌɪndə'rekt]['faɪrɪn] .
The Captin was talkin about indirect firin .
这 船长 曾是 谈话 关于 间接 开火 .

船长当时正在谈论间接射击。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ɪz] .
Thats the way he is .
那是 这 方式 他 是 .

他就是这样的人。

['nʌθɪn] [streɪt] ['fɔ:wəd] [ə'baʊt] [hɪm] .
Nothin straight forward about him .
什么也没有 直的 向前 关于 他 .

他这个人一点也不坦率。

[ai] [ɑ:skt] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
I asked the sargent about it .
我 问 这 萨金特 关于 它 .

我问了中士这件事。

[hi:; hi] [sed] [ˌɪndə'rekt]['faɪrɪn][wɒz; wəz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ʃɒt] [æt; ət][wʌn] [θɪŋ] [æn; ən] [eɪmd] [æt; ət]
He said indirect firin was where you shot at one thing an aimed at
他 说 间接 开火 曾是 在哪里 你 射击 在 一 事物 一个 旨在 在
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

他说间接射击是指你朝一个目标射击，但瞄准的是另一个目标。

[ai] [heɪt] [tu:; tə] [bʌt] [ɪn]['meɪbəl]
I hate to butt in Mable
我 恨 到 屁股 在 梅布尔

我不想插手梅布尔的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [si:m] [raɪt] .
but it didnt seem right .
但 它 没有 似乎 正确的 .

但总觉得哪里不对劲。

[ai] [sez] [ai] [siːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ʃuːt] [ðə; ði] [spɒts] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːd] ['əʊvə(r)]
I says I seen the Indien girl in the circus shoot the spots out of a card over
我 说道 我 已见 这 印度 女孩 在 这 马戏团 射击 这 地点 出去 的 一个 卡片 超过

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [bʌt; bət] ['wʊdənt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [mɔː(r)] - [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [trɪk] [stʌf]
her shoulder but wouldnt it be more censible to cut out the trick stuff
她 肩膀 但 不会 它 是 更多的 - 到 切 出去 这 诡计 东西

[tɪl] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] .
till we was more used to the thing .
直到 我们 曾是 更多的 用过的 到 这 事物 .

我说我看到马戏团里的印度女孩从肩后射出一张卡片上的斑点，但是等我们更熟悉这项技术之后，是不是应该先把这些花招表演去掉呢？

[juː; jʊ] [kænt] ['ɑːgjuː] [wɪð] ['sɑːrdʒənt] , [ðəʊ] .
You cant argue with sargents , though .
你 不能 争论 和 萨金特 , 尽管 .

但你不能跟士官争论。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɔrəu, -'mɔː-] - .
Day after tomorrows inspecshun .
天 后 明天 - .

后天检查。

[ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sætədeɪ] .
They do it every Saturday .
他们 做 它 每一个 周六 .

他们每周六都这样做。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪm] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .
Thats another thing Im thankful for .
那是 其他 事物 我是 感恩 为了 .

这也是我感激的另一件事。

[ðɛə, 弱ðə, ðr] ['əʊnli] [wʌn] ['sætədeɪ] [ə; eɪ] [wiːk] .
Theres only one Saturday a weak .
有 仅有的 一 周六 一个 虚弱的 .

每周只有一个星期六。

[wiː; wi] [pʊl] ['evriθɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['aʊə(r)] [kɒts] .
We pull everything out an pile it on our cots .
我们 拉 一切 出去 一个 桩 它 在 我们的 婴儿床 .

我们把所有东西都搬出来，堆在我们的行军床上。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn; ən] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ['kɒmz] [ɪn] .
Then the Captin an the Sargent comes in .
然后 这 船长 一个 这 萨金特 来 在 .

然后上尉和中士进来了。

['evri] [taɪm] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] .
Every time its the same .
每一个 时间 它是 这 相同的 .

每次都一样。

[hiː; hi] [sez] " [ðæts] ['veri] ['dɜːti] [smɪθ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [ʃɜːt] .
He says " Thats very dirty Smith wheres your other shirt .
他 说道 " 那是 非常 肮脏的 史密斯 在哪里? 你的 其他 衬衫 .

他说："史密斯，你这件衬衫真脏，你的另一件衬衫呢？"

" [æn; ən] [ai] [seɪ] " [ai] [eɪnt] [gɒt] [nʌn] , [sɜː(r)] .
" An I say " I aint got none , sir .
" 一个 我 说 " 我 不是 得到 没有任何 , 先生 .

我说："先生，我没有。"

" [æn; ən][hiː; hi] [sez] " ['sɑːrdʒənt] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" An he says " Sargent make a note of that .
" 一个 他 说道 " 萨金特 制作 一个 笔记 的 那 .

"然后他说：'萨金特，记下来。'"

" [æn; ən] [ðen] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [raɪts] ['sʌmθɪn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] .
" An then the Sargent rites somethin in a little book .
" 一个 然后 这 萨金特 仪式 某物 在 一个 小的 书 .

然后，萨金特在一本小册子上写下了些什么。

[nekst] [taɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Next time just the same .
下一个 时间 只是 这 相同的 .

下次也一样。

[ðə; ði]['kæptɪn] [sez] [weə(r)] [maɪ] [ʃɜːt] [æn; ən][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [meɪks] [ə; eɪ] [nəʊt] .
The Captin says wheres my shirt an the sargent makes a note .
这 船长 说道 在哪里? 我的 衬衫 一个 这 萨金特 制作 一个 笔记 .

上尉说我的衬衫在哪儿，中士记了下来。

[ai] [ges] [ðεə, 弱ðə, ðr] ['sʌmθɪn] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɒt] [meɪks] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [kɔːz] [ai]
I guess theres somethin in the drill regulations what makes him say that cause I
我 猜测 有 某物 在 这 钻头 法规 什么 制作 他 说 那 原因 我
[eɪnt] [gɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ʃɜːt] [jet] .
aint got no other shirt yet .
不是 得到 不 其他 衬衫 然而 .

我猜想是训练规则里有什么规定让他这么说，因为我还没有别的衬衫。

[wel] ['meɪbəl] [ɪm] ['gɛtɪn] ['hʌŋgri] [ə'gen] [naʊ] .
Well Mable Im gettin hungry again now .
出色地 梅布尔 我是 获得 饥饿的 再次 现在 .

梅布尔，我又饿了。

[ges] [ɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] [æn; ən] [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [paɪz] .
Guess Ill have to stop an buy a couple of pies .
猜测 患病的 有 到 停止 一个 买 一个 夫妻 的 馅饼 .

看来我得停下来买几个馅饼了。

[wiː; wi] [dəʊnt] [get] ['nʌθɪn] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [jet] .
We dont get nothin to eat for an hour yet .
我们 不 得到 什么也没有 到 吃 为了 一个 小时 然而 .

我们还得等一个小时才能吃到东西。

[jɔːz] [tɪl] [ðə; ði] [aɪs] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ,
yours till the ice cracks in the pale ,
你的 直到 这 冰 裂缝 在 这 苍白 ,

直到苍白的冰层裂开，它都属于你。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[piː] . [es] . [ai][hæd; həd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [stæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] .
P . S . I had to borrow a stamp for this letter .
P . S . 我 有 到 借 一个 邮票 为了 这 信 .

PS：这封信的邮票是借来的。

[ai] [went] [daʊn] [taʊn] ['jestədeɪ] [æn; ən] [spent] [maɪ] [lɑːst] [sent] [ɒn] [ə; eɪ] ['mʌni] [belt] .
I went down town yesterday an spent my last sent on a money belt .
我 去 向下 镇 昨天 一个 花费 我的 最后的 发送 在 一个 钱 腰带 .

我昨天去了市中心，用我最后的钱买了个腰包。

[ɪts][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ðəʊ] .
Its a good one though .
它是 一个 好的 一 尽管 .

这确实是个好例子。

[dɪə] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

['reɪnɪn] [tə'deɪ] .
Rainin today .
下雨了 今天 .

今天下雨。

[nəʊ] [drɪl] [səʊ][ɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][raɪt][ju:; jʊ] .
No drill so Im going to rite you .
不 钻头 所以 我是 去 到 仪式 你 .

不用钻研了，所以我直接写给你。

[ɪf] [ai][dəʊnt][get][nəʊ]['eksəsaɪz][ai][gəʊ][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
If I dont get no exercise I go all to pieces .
如果 我 不 得到 不 锻炼 我 去 全部 到 件 .

如果我不锻炼，我会彻底崩溃。

[ɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
Im back from the artillery into the infantry .
我是 后退 从 这 炮兵 进入 这 步兵 .

我从炮兵部队调回步兵部队了。

['kæptɪn][æn; ən][ai][hæd; həd] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz][ə'baʊt] ['rʌnɪn] [θɪŋz] .
Captin an I had different ideas about runnin things .
船长 一个 我 有 不同的 想法 关于 跑步 事物 .

船长和我对于管理事务有不同的想法。

[wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] .
One of us had to leave .
一 的 我们 有 到 离开 .

我们之中必须有一人离开。

[hɛd] [bi:n] [ðeə(r)] ['lɒŋgɪst] .
Hed been there longest .
头 到过 那里 最长 .

他在那里待的时间最长。

[ai][left] .
I left .
我 左边 .

我离开了。

[hɒt] ['hedɪd] .
Hot headed .
热的 标题 .

脾气火爆。

[ðæts] [ˌem 'i:][ɔ:l]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[wɜ:(r); wə(r)]['dɔɪɪn] - [drɪl] [naʊ] .
Were doin baynut drill now .
是 做 - 钻头 现在 .

我们现在正在进行月桂树钻孔。

[ai][kænt] [seɪ] ['nʌθɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I cant say nothin about it .
我 不能 说 什么也没有 关于 它 .

我对此无可奉告。

[ɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪəz] .
Its not for wimens ears .
它是 不是 为了 - 耳朵 .

这不适合女性聆听。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [hʌn] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] [æn; ən] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ɔːl] [ðə; ði]
We have one place where we hit the Hun in the nose an rip all the
我们 有 一 地方 在哪里 我们 打 这 匈奴 在 这 鼻子 一个 撕裂 全部 这
- ['ɔːfən] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [strəʊk] .
decorashuns offen his uniform all in one stroke .
- 经常 他的 制服 全部 在 一 中风 .

我们有一个地方，可以一击打中德国佬的鼻子，一举撕掉他制服上的所有装饰物。

[ðen] [ðɛə, 弱ðə, ðr] [ə'nʌðə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪv] [æn; ən] [ə; eɪ] [raʊnd] [heə(r)] [kʌt] [æn; ən]
Then theres another where you give him a shave an a round hair cut an
然后 有 其他 在哪里 你 给 他 一个 刮胡子 一个 一个 圆形的 头发 切 一个
[end] [baɪ] ['nɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
end by knocking his hat over his eyes .
结尾 经过 敲门 他的 帽子 超过 他的 眼睛 .

还有一种玩法是给他刮胡子，剪个圆圆的发型，然后把他的帽子掀翻遮住眼睛。

[ðen] [ðə; ði] - [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bʌmz] [æn; ən] [duː; də] [ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːk] .
Then the wiperzup come over with a lot of bums an do the dirty work .
然后 这 - 来 超过 和 一个 很多 的 流浪汉 一个 做 这 肮脏的 工作 .

然后，一群流浪汉带着一群清洁工过来干脏活。

[ai] [æn; ən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [gəʊ] [ə'hed] [æn; ən] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [trentʃ] .
I an the rest of the fellos go ahead an take another trench .
我 一个 这 休息 的 这 - 去 前方 一个 拿 其他 沟 .

我和其他弟兄们继续前进，再挖一条战壕。

[ai] [hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [jet] [weə(r)] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I havnt been able to find out yet where we take it .
我 还没 到过 有能力的 到 寻找 出去 然而 在哪里 我们 拿 它 .

我还没能弄清楚我们要把它带到哪里去。

[ɪts] [ɔːl] [wɜːkt] [aʊt] - .
Its all worked out cientifick .
它是 全部 工作 出去 - .

这一切都可以用科学解释。

[ðə; ði] ['fɛloʊ] [huː] [dəʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hæd; həd] [sʌm; səm] [biːn] .
The fello who doped it out had some bean .
这 伙计 WHO 掺杂 它 出去 有 一些 豆 .

下药的那家伙吸了点大麻。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛloʊ] [æn; ən] [nɒt] [let] [hɪm] [get] [juː; jʊ] .
The principul of the thing is to get the other fello an not let him get you .
这 - 的 这 事物 是 到 得到 这 其他 伙计 一个 不是 让 他 得到 你 .

这件事的原则是，你要先下手为强，而不是被对方反制。

[ɪf] [ðə; ði] ['ælaɪ] [bæd] [dəʊpt] [aʊt] [sʌm; səm] [skiːm] [laɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)]
If the allys bad doped out some skeme like this the war would have been over
如果 这 盟友 坏的 掺杂 出去 一些 方案 喜欢 这 这 战争 会 有 到过 超过
[naʊ] .
now .
现在 .

如果盟军当初真的拿出了类似的计划，战争现在早就结束了。

[ðeə(r)] ['wʊdənt] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [hʌnz] [left] .
There wouldnt have been no Huns left .
那里 不会 有 到过 不 匈奴人 左边 .

匈奴人将不复存在。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .
It takes us Uncle Sammies .
它 需要 我们 叔叔 萨米 .

这需要我们山姆大叔。

[eɪ] ['meɪbəl] ?
Eh Mable ?
嗯 梅布尔 ?

是吗，梅布尔?

" [wʌn] [deɪ] [ɪts] ['aʊə(r)] [tiːθ]
" ONE DAY IT'S OUR TEETH
" 一 天 它是 我们的 牙齿

总有一天，轮到我们的牙齿了。

" [ðeə(r)] ['gɛtɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [θrɪft] [kæm'peɪn] [naʊ] ['meɪbəl] .
" There gettin up a thrift campain now Mable .
" 那里 获得 向上 一个 节约 竞选 现在 梅布尔 .

“梅布尔，他们现在正在发起一场节俭运动。”

[fɜːst] [ðeɪ] [sel] [ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] ['lɪbəti] [bɒndz] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [brænd] [njuː] ['ɑːmi] [æn; ən] [let] [ˌjuː 'es]
First they sell us enough Liberty Bonds to buy a brand new army an let us
第一的 他们 卖 我们 足够的 自由 债券 到 买 一个 品牌 新的 军队 一个 让 我们
[gəʊ] [həʊm] .
go home .
去 家 .

他们先是卖给我们足够的自由债券，让我们买下一支全新的军队，然后让我们回家。

[ðen] [ðeɪ] [kræm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] [æt; ət] [juː; jʊ] [wɒt] [wəʊnt] ['nevə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [gʊd]
Then they cram a lot of insurence at you what wont never do you no good
然后 他们 塞满 一个 很多 的 保险 在 你 什么 惯于 绝不 做 你 不 好的
['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kɪld] .
after your killed .
后 你的 被杀 .

然后他们会强迫你购买很多保险，但这些保险在你死后根本没用。

[ðen] [ai] [ges] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [left] [səʊ] [ðeɪ]
Then I guess they found that someone still had a couple of dollars left so they
然后 我 猜测 他们 成立 那 某人 仍然 有 一个 夫妻 的 美元 左边 所以 他们
[meɪd] [ˌjuː 'es] [send] [ðæt] [bæk] [həʊm] .
made us send that back home .
制成 我们 发送 那 后退 家 .

然后，我猜他们发现有人还剩下几美元，所以就让我们把这些钱寄回家。

[naʊ] [ðeə(r)] ['gɛtɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [θrɪft] [kæm'peɪn] ['meɪbəl] .
Now there gettin up a thrift campain Mable .
现在 那里 获得 向上 一个 节约 竞选 梅布尔 .

梅布尔，现在他们正在发起一场节俭运动。

[ðeɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [spend] ['aʊə(r)] ['mʌni] ['fuːlɪʃ] [ˌes əʊ 'es] [wiː; wi] [kæn; kən] [bai] [ðə; ði]
They dont want us to spend our money foolish sos we can buy the
他们 不 想 我们 到 花费 我们的 钱 愚蠢 求救信号 我们 能 买 这
['sɪŋə(r)] ['bɪldɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːd] [ɔː(r)] ['sʌmθɪn] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
Singer Buildin or a Ford or somethin like that when the war is over .
歌手 内置 或者 一个 福特 或者 某物 喜欢 那 什么时候 这 战争 是 超过 .

他们不希望我们把钱浪费在愚蠢的事情上，这样战争结束后我们才能买得起辛格大厦、福特汽车之类的东西。

[sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [p'eɪd] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Some one say that we was the highest payed army in the world .
一些 一 说 那 我们 曾是 这 最高 已付费 军队 在 这 世界 .

有人说我们是世界上薪水最高的军队。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] [bed] [ænd; ənd] [bɔːd] .
Besides all this money we get our bed and board .
除了 全部 这 钱 我们 得到 我们的 床 和 木板 .

除了这些钱，我们还能得到食宿。

[ai] [ges] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [bed][ænd; ənd] [bɔːd] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
I guess they dont know that in the army bed and board mean the same thing .
我 猜测 他们 不 知道 那 在 这 军队 床 和 木板 意思是 这 相同的 事物 .

我猜他们不知道在军队里，床和板条指的是同一件事。

[eɪ] , ['meɪbəl] ?
Eh , Mable ?
嗯 , 梅布尔 ?

呃，梅布尔?

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [bɪl] .
Still the same old Bill .
仍然 这 相同的 老的 账单 .

还是老样子，比尔。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] - [ˌjuː 'es] .
There always inspectin us .
那里 总是 - 我们 .

他们总是在检查我们。

[ai] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][praɪz] [biːf] .
I feel like a piece of prize beef .
我 感觉 喜欢 一个 片 的 奖 牛肉 .

我觉得自己就像一块上等牛肉。

[ðeɪ] ['nevə(r)][ɪn'spekt][ə; eɪ][mæn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .
They never inspect a man all the way through .
他们 绝不 检查 一个 男人 全部 这 方式 通过 .

他们从来不会对一个人进行彻底的检查。

[ai] [ges] [ðə; ði] [get] [p'eɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['djʊrɪn][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] -
I guess the inspecters get payed by the day durin the duration of the inspecshun
我 猜测 这 检查员 得到 已付费 经过 这 天 期间 这 期间 的 这 -
.
.
.

我猜检查员是按检查期间的天数领取报酬的。

[wʌn] [deɪ] [ɪts]['aʊə(r)] [tiːθ] [æn; ən][ə'nʌðə(r)]['aʊə(r)] [hɑːt] [æn; ən][ə'nʌðə(r)]['aʊə(r)] [lʌŋz] .
One day its our teeth an another our heart an another our lungs .
一 天 它是 我们的 牙齿 一个 其他 我们的 心 一个 其他 我们的 肺 .

有一天是牙齿，另一天是心脏，再有一天是肺。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi][wɒz; wəz][ɔːl] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt]
The other day we was all lined up in the company street and the Sargent
这 其他 天 我们 曾是 全部 衬里 向上 在 这 公司 街道 和 这 萨金特
[sez] " - [ɑːmz] .
says " Inspecshun arms .
说道 " - 武器 .

前几天我们都在公司街上排成一排，军士长说：“检查武器。”

" [ai] [leɪz] [daʊn] [maɪ] [gʌn] [æn; ən] [rəʊlz] [ʌp] [maɪ] [sliːvz] .
" I lays down my gun an rolls up my sleves .
" 我 躺下 向下 我的 枪 一个 卷 向上 我的 袖子 .

我放下枪，卷起袖子。

[dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] - [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɑːmz]
Just to show you how tecknickle the army is he didnt want to see my arms
只是 到 展示 你 如何 - 这 军队 是 他 没有 想 到 看 我的 武器
[æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [maɪ] [gʌn] .
at all but my gun .
在 全部 但 我的 枪 .

为了让你们知道军队有多么技术落后，他根本不想看我的手臂，只想看我的枪。

[h'aʊz] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [gɔɪn] [tuː; tə] [tel] , ['meɪbəl] ?
Hows a fello goin to tell , Mable ?
如何 一个 伙计 去 到 告诉 , 梅布尔 ?

梅布尔，我该怎么告诉她呢?

[ai] [went] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [θɜːdz] [æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] [æn; ən] [ðə; ði]
I went up for thirds at breakfast the other morning as usual an the
我 去 向上 为了 三分之一 在 早餐 这 其他 早晨 作为 通常 一个 这
[kʊk] [sed] " [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] ['kɒfi] .
cook said " You seem to like coffee .
厨师 说 " 你 似乎 到 喜欢 咖啡 .

那天早上吃早餐时，我像往常一样去拿了第三份，厨师说：“你好像很喜欢咖啡。”

" [raɪt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)] ['nʌθɪn] [ai] [sez] [bæk] " [jes] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
" Right away without stoppin to think or nothin I says back " Yes thats the reason
" 正确的 离开 没有 停止 到 思考 或者 什么也没有 我 说道 后退 " 是的 那是 这 原因
[ɪm] ['wɪlɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] .
Im willin to drink so much hot water to get some .
我是 威林 到 喝 所以 很多 热的 水 到 得到 一些 .

“我没多想就立刻回答说：‘是的，这就是我愿意喝那么多热水来获得一些的原因。’”

" [eɪ] , ['meɪbəl] ?
" Eh , Mable ?
" 嗯 , 梅布尔 ?

“呃，梅布尔？”

[went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːns] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [met] [sʌm; səm] [swel] [g'ɜːlz] .
Went to a dance the other night and met some swell girls .
去 到 一个 舞蹈 这 其他 夜晚 和 遇见 一些 膨胀 女孩们 .

前几天晚上去参加舞会，认识了一些很棒的女孩。

[ai] [meɪd] [ɪm] [ɔːl] [læf] .
I made em all laff .
我 制成 呃 全部 哈哈 .

我把他们都逗笑了。

[ai] [sez] [ai] [ges] [ai] [gɒt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
I says I guess I got the instinks of a soldier all right .
我 说道 我 猜测 我 得到 这 - 的 一个 士兵 全部 正确的 .

我说，我想我的确具备了当兵的本能。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [smel] ['paʊdə(r)] [ɪm] [raɪt] [ɒn] [maɪ] [təʊz] .
The minit I smell powder Im right on my tows .
这 迷你 我 闻 粉末 我是 正确的 在 我的 拖船 .

我闻到粉末味的那一刻，我就感觉自己快要晕过去了。

[ai] ['hævnt] [biːn] ['veri] [wel] ['leɪtli] .
I havent been very well lately .
我 还没有 到过 非常 出色地 最近 .

我最近身体不太舒服。

[ai] [ges] [ɪl] [kʌt] [aʊt] ['i:tɪn] [æt; ət] [mi:lz] .
I guess Ill cut out eatin at meals .
我 猜测 患病的 切 出去 吃 在 餐 .

我想我得戒掉正餐了。

[ˌaɪ 'ti:] [spɔɪlz] [maɪ] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
It spoils my appitite for the rest of the day .
它 战利品 我的 - 为了 这 休息 的 这 天 .

它让我一整天都没胃口。

[ai] [noʊ] [ju:l] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [noʊ] [maɪ] [fi:t] [eɪnt] ['hɜ:rtɪn] [səʊ] [mʌtʃ] .
I kno youll be glad to kno my feet aint hurtin so much .
我 知识 你会 是 高兴的 到 知识 我的 脚 不是 受伤 所以 很多 .

我知道你会很高兴知道我的脚没那么疼了。

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haɪəd] [gɜ:l] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
Remember me to the hired girl and your mother .
记住 我 到 这 雇用 女孩 和 你的 母亲 .

请代我向雇工和你母亲问好。

[jɔ:z] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
Yours through the winter ,
此致 通过 这 冬天 ,

祝您度过这个冬天，

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)]
" REMEMBER ME TO YOUR MOTHER
" 记住 我 到 你的 母亲

请代我向你母亲问好

" [tʃeə(r)] ['meɪbəl] :
" Chair Mable :
" 椅子 梅布尔 :

主席梅布尔：

[ðæts] [frentʃ] .
Thats French .
那是 法语 .

那是法语。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [noʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðəʊ] .
I didnt expect you to kno what it meant though .
我 没有 预计 你 到 知识 什么 它 意思是 尽管 .

我没想到你会明白它的意思。

[ðə; ði] [waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [ɑ:(r); ə(r)] ['lɜ:rnɪn] [ˌem 'i:] [frentʃ] [naʊ] .
The Y . M . C . A . are learnin me French now .
这 是 . M . C . 一个 . 是 学习 我 法语 现在 .

基督教青年会现在正在教我法语。

[ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [θri:] ['lesnz] [səʊ] [fɑ:(r)] [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] [gʊd] .
I only had three lessons so far but I can talk it pretty good .
我 仅有的 有 三 课程 所以 远的 但 我 能 讲话 它 漂亮的 好的 .

我目前只上了三节课，但我已经能说得相当不错了。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [kwɪk] [ai] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] ['pɪkɪn] [ʌp] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [trɪk] [stʌf] [laɪk] [ðæt] .
You know how quick I am at pickin up any kind of trick stuff like that .
你 知道 如何 快的 我 是 在 皮金 向上 任何 种类 的 诡计 东西 喜欢 那 .

你知道我学这类花招有多快。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɪti] [nɪə(r)][ə'laɪk][bʌt; bət]
The only difference between French and English is that there pretty near alike but
这 仅有的 不同之处 之间 法语 和 英语 是 那 那里 漂亮的 靠近 同样 但
[ðə; ði] [frentʃ] [dəʊnt] [prə'naʊns] [ðeə(r)] [wɜːdz] [raɪt] .
the French dont pronounce there words right .
这 法语 不 发音 那里 字 正确的 .

法语和英语唯一的区别在于它们非常相似，但法国人的发音不太正确。

[wen] [ai][juːz] [frentʃ] [wɜːdz] [ɪl] [ˌʌndə'laɪn] [ðem; ðəm] .
When I use French words Ill underline them .
什么时候 我 使用 法语 字 患病的 强调 他们 .

我使用法语单词时会用下划线标出。

[ðætəl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] - .
Thatll give you some idea of the languige .
那将 给 你 一些 主意 的 这 - .

这样可以让你对这门语言有个大致的了解。

[wen] [wiː; wi][get][vwʌ'lɑː][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['ɪtl] [kʌm] ['hændi][tuː; tə]
When we get voila as the French say for over there itll come handy to
什么时候 我们 得到 瞧! 作为 这 法语 说 为了 超过 那里 它将 来 便利 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] - [dɒs] [wɪð] [ðem; ðəm]['pwɑːluː, pwɑː'ljuː] .
be able to sit down and have a dosy dos with them poilus .
是 有能力的 到 坐 向下 和 有 一个 - 做 和 他们 猪 .

当我们到达目的地（就像法国人说的“voila”）时，能够坐下来和他们一起吃顿饭（dosy dos）就方便多了。

([ðæt] [miːnz] [tʃuː] [ðə; ði][ræg][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .)
(That means chew the rag in English .)
(那 方法 嚼 这 抹布 在 英语 .)

（用英语来说就是“嚼抹布”。）

[ə; eɪ]['pwɑːluː, pwɑː'ljuː]['meɪbəl][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [gɜːl][æn; ən] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
A poilus Mable is a French peasant girl an they say that they are very
一个 猪 梅布尔 是 一个 法语 农民 女孩 一个 他们 说 那 他们 是 非常
[bel] .
belle .
美女 .

poilus Mable 是法国农家女孩的名字，据说她们非常漂亮。

([naʊ] [doʊnt] [ˌmɪsprə'naʊns] [θɪŋz] [æn; ən] [get] [sɔː(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] .
(Now don't mispronounce things an get sore till you know .
(现在 不 发音错误 事物 一个 得到 疮 直到 你 知道 .

（现在别因为发音错误而生气，直到你弄明白为止。）

[juː; jʊ] [prə'naʊns] [ðæt] [laɪk] [ðə; ði] [bel] [ɪn] [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] .
You pronounce that like the bell in push button .
你 发音 那 喜欢 这 钟 在 推 按钮 .

它的发音和“push button”中的“bell”一样。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [gʊd] ['lukə] .)
It means good lookers .)
它 方法 好的 外貌 .)

意思是长相好看的人。）

[ðeə(r)]['kreɪzi][ə'baʊt][ˌjuː 'es] - .
There crazy about us fellos .
那里 疯狂的 关于 我们 - .

他们简直太喜欢我们了。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es] ['sæmi] .
They call us Sammies .
他们 称呼 我们 萨米 .

他们叫我们萨米人。

[ðeɪ] [nemd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
They named one of there rivers for us .
他们 命名 一 的 那里 河流 为了 我们 .

他们以我们的名字命名了一条河流。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæmi] .
You have heard of the battle of the Samme .
你 有 听到 的 这 战斗 的 这 萨姆 .

你一定听说过萨姆河战役。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
But I dont suppose you have .
但 我 不 认为 你 有 .

但我猜你没有。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lɜːrnɪn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt][gæs][æt; ət] [ə'tæks] ['leɪtli] .
They have been learnin us a lot about gas at attacks lately .
他们 有 到过 学习 我们 一个 很多 关于 气体 在 攻击 最近 .

最近他们让我们对毒气袭击有了很多了解。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] .
These are not the kind your father has .
这些 是 不是 这 种类 你的 父亲 有 .

这些和你父亲拥有的那种不一样。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊpən] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɒn] 6th - .
These are more like the open places in the street on 6th avenoo .
这些 是 更多的 喜欢 这 打开 地方 在 这 街道 在 6th - .

这些更像是第六大道上的露天场所。

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wen] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənz] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gæs] [mɑːsk] .
Only in the army when anything like this happens they give you a gas mask .
仅有的 在 这 军队 什么时候 任何事物 喜欢 这 发生 他们 给 你 一个 气体 面具 .

只有在军队里，遇到这种事才会给你防毒面具。

[ə; eɪ] [gæs] [mɑːsk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [krækt] [aɪs] [bæg] [wɪð] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
A gas mask is like a cracked ice bag with windos in it .
一个 气体 面具 是 喜欢 一个 裂纹 冰 包 和 - 在 它 .

防毒面具就像一个破裂的冰袋，里面还有玻璃窗。

[æn; ən] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['həʊldə(r)] .
An in the front they got a cigaret holder .
一个 在 这 正面 他们 得到 一个 香烟 持有者 .

前面他们放了一个烟嘴。

[ai] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz] [ˌsɪgə'ret] - .
I always heard how the French was cigaret feends .
我 总是 听到 如何 这 法语 曾是 香烟 - .

我一直听说法国人都是烟瘾很大的人。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [səʊ] [bæd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [h'əʊldəz] [ˌes əʊ 'es] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sməʊk] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [gæs] [ə'tæk] .
I guess it got so bad they put in the holders sos they could smoke during a gas attack .
我 猜测 它 得到 所以 坏的 他们 放 在 这 持有者 求救信号 他们 可以 抽烟 期间 一个 气体 攻击 .

我猜情况太糟糕了，他们才装上烟嘴，以便在毒气袭击期间也能抽烟。

[ɪm] [gɔɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [mɑːsk] [æn; ən] [hæv; həv] [maɪ] ['pɪktər] [tʊk] [ɪn] ['kæbɪnət] .
Im goin to put on my mask an have my pictur took en cabinet .
我是 去 到 放 在 我的 面具 一个 有 我的 图片 采取 英文 内阁 .

我要戴上口罩，然后去柜子里拍照。

[ðæts] ['nʌθɪn] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats nothin to do with furniture , Mable .
那是 什么也没有 到 做 和 家具 , 梅布尔 .

梅布尔，那跟家具一点关系都没有。

[ɪts][ðə; ði] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪts] [gɔɪn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [wen] [ɪts] [dʌn] .
Its the French for what its goin to look like when its done .
它是 这 法语 为了 什么 它是 去 到 看 喜欢 什么时候 它是 完毕 .

这是法语中用来形容完工后样子的词语。

[ðə; ði][gæs]['fɛloʊ] [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [gæs][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [kɔːz] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
The gas fello said the other day that gas was perfectly safe cause you could
这 气体 伙计 说 这 其他 天 那 气体 曾是 完美 安全的 原因 你 可以
['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kʌmɪn] .
always tell when it was comin .
总是 告诉 什么时候 它 曾是 即将到来 .

前几天，那个天然气公司的人说天然气绝对安全，因为你总能感觉到什么时候会有天然气泄漏。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] [ɔː(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .
You could hear it escape or see it or smell it .
你 可以 听到 它 逃脱 或者 看 它 或者 闻 它 .

你可以听到它逃跑的声音，或者看到它，或者闻到它的味道。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sed] ,
The only trouble was , he said ,
这 仅有的 麻烦 曾是 , 他 说 ,

他说，唯一的问题是……

[ðæt] [wen] [ðə; ði][gæs] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][hɪə(r)]
that when the gas started the machine guns made so much noise you couldnt hear
那 什么时候 这 气体 开始 这 机器 枪支 制成 所以 很多 噪音 你 无法 听到
[ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [ˌes əʊ 'es][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen]
it an it always came at night sos you couldnt see it and when
它 一个 它 总是 来了 在 夜晚 求救信号 你 无法 看 它 和 什么时候
[juː; jʊ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][tuː; tə] [leɪt] [tuː; tə]['bɒðə(r)] ['enihaʊ] .
you smelled it it was most to late to bother anyhow .
你 闻起来 它 它 曾是 最多 到 晚的 到 打扰 无论如何 .

当毒气开始蔓延时，机枪发出巨大的噪音，你根本听不到声音；而且毒气总是在夜间蔓延，所以你看不见它；当你闻到毒气时，通常已经太晚了，再去费力也无济于事。

[ai] [biːn] ['θɪŋkɪn] [ðæt] ['əʊvə(r)] .
I been thinkin that over .
我 到过 思考 那 超过 .

我一直在考虑这个问题。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðɛə, 弱ðə, ðr][ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ['sʌmweə(r)] .
Seems to me theres a joker in the contract somewhere .
似乎 到 我 有 一个 小丑 在 这 合同 某处 .

我觉得合同里肯定藏着什么猫腻。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æn; ən] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [drɔɪt] ([ðæts] [frentʃ]
Ask your father to read it over an see if it sound droit (thats French
问 你的 父亲 到 读 它 超过 一个 看 如果 它 声音 所有权 (那是 法语
[fɔː(r); fə(r)] [raɪt]) [tuː; tə][hɪm] .
for right) to him .
为了 正确的) 到 他 .

请你父亲读一遍，看看他觉得是否正确（法语为 droit）。

['betə(r)] [stɪl] .
Better still .
更好的 仍然 .

更好。

[ɑ:sk] ['hɪgɪnz] [ðə; ði]['grəʊsə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][wʌns]['əʊvə(r)] .
Ask Higgins the grocer to give it the once over .
问 希金斯 这 杂货商 到 给 它 这 一次 超过 .

请杂货店老板希金斯帮忙检查一下。

[hi:z] [gɒt][ə; eɪ][grænd] [teɪt] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [mi:n] [breɪnz] .
Hes got a grand tete as the French say when they mean brains .
赫斯 得到 一个 盛大 头像 作为 这 法语 说 什么时候 他们 意思是 大脑 .

他很有头脑，就像法国人说的“grand tete”一样。

" [nɒt] [ðə; ði][kaɪnd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [hæz; həz] "
" NOT THE KIND YOUR FATHER HAS "
" 不是 这 种类 你的 父亲 有 "

“不是你父亲那种”

" [ai][weə(r)][ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ju:nɪfɔ:m]
" I WEAR THEM EVERY NIGHT OVER MY UNIFORM
" 我 穿 他们 每一个 夜晚 超过 我的 制服

我每晚都把它们穿在制服外面。

" [ɪts] ['getɪŋ] - [ænd; ənd] - [daʊn] [hɪə(r)] (['mi:nɪŋ] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)]) .
" Its getting frappayer and frappayer down here (meaning colder and colder) .
" 它是 获得 - 和 - 向下 这里 (意义 更冷 和 更冷) .

“这里越来越冷了（意思是越来越冷）。”

[ˌaɪ 'ti:][gɒt][səʊ][kəʊld] [ðæt] [ai][pʊt][ɒn] [ðəʊz] [sɒks] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌem 'i:] .
It got so cold that I put on those sox that you nitted me .
它 得到 所以 寒冷的 那 我 放 在 那些 袜子 那 你 针织的 我 .

天气太冷了，我穿上了你给我织的那双袜子。

[ai] [ges] [ai][wəʊnt] ['eni] [mɔ:(r)] [ðəʊ] .
I guess I wont any more though .
我 猜测 我 惯于 任何 更多的 尽管 .

我想我以后不会再有这样的机会了。

[ai] [ges] [maɪ] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] ['kɔ:rdəˌrɔɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
I guess my feet are going to look like corderoy the rest of my life .
我 猜测 我的 脚 是 去 到 看 喜欢 科德罗伊 这 休息 的 我的 生活 .

看来我这辈子脚都要像灯芯绒一样了。

[ju:l] [ˌʌndə'stænd] [nəʊ] [hɑ:d] ['fi:lɪn]
Youll understand no hard feelin
你会 理解 不 难的 感觉

你不会介意的。

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['delɪkət] [maɪ] [fi:t] [ɪz][æn; ən] [haʊ] [ai][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] - [ə; eɪ] ['hæzəd]
You know how delicate my feet is an how I cant afford to prennez a hazard
你 知道 如何 精美的 我的 脚 是 一个 如何 我 不能 买得起 到 - 一个 冒险
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

你知道我的脚有多娇嫩，我不能承受任何意外伤害。

[θæŋk] [jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['flænl] - .
Thank your mother for the flannel pajammas .
感谢 你的 母亲 为了 这 绒布 - .

感谢你妈妈送你的法兰绒睡衣。

[ai][weə(r)][ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] ['əʊvə(r)][maɪ]['juːnɪfɔːm] .
I wear them every night over my uniform .
我 穿 他们 每一个 夜晚 超过 我的 制服 .

我每晚都会把它们套在制服外面。

[ai][gɒt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [æn; ən] [riːd] [sʌm; səm]['pɪktər][pəʊst][kɑːdz] [ðæt] [sʌm; səm][g'ɜːlz][sent][ˌem 'iː] .
I got to quit now an read some pictur post cards that some girls sent me .
我 得到 到 辞职 现在 一个 读 一些 图片 邮政 牌 那 一些 女孩们 发送 我 .

我现在得辞职去看看一些女孩寄给我的明信片了。

[gʊd] [naɪt]
Good night
好的 夜晚

晚安

([ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [rəʊb] [diː] [nwiː]) .
(or as the French say Robe de Nuit) .
(或者 作为 这 法语 说 长袍 德 夜晚) .

（或者如法国人所说，Robe de Nuit）。

[dɪə] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ai][hævnt] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [biːn] [meɪd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] . - - [ə; eɪ]
[kɔrpɝəl] .
I havnt rote for some time because I been made an officer . - - - a corperal .
我 还没 死记硬背 为了 一些 时间 因为 我 到过 制成 一个 官 . - - 一个 下士 .

我已经有一段时间没写字了，因为我被晋升为军官——一名下士。

[ai][əd'mɪt][ai] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
I admit I deserved it .
我 承认 我 应得的 它 .

我承认这是我应得的。

[ai]['dɪd(ə)nt] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['nʌθɪn] [ðəʊ] .
I didnt apply for it or nothin though .
我 没有 申请 为了 它 或者 什么也没有 尽管 .

我并没有申请什么的。

[ðeɪ] [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] .
They just come and told me .
他们 只是 来 和 讲述 我 .

他们就过来告诉我了。

[biːn] [kɔrpɝəl] [miːnz] [ai][dəʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪn] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['diːteɪlz] .
Bein corperal means I dont have nothin more to do with details .
贝因 下士 方法 我 不 有 什么也没有 更多的 到 做 和 细节 .

成为下士意味着我不再需要处理任何细节。

[æn; ən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][gɒt][mɔː(r)]['diːteɪlz][ðæn; ðən]['evə(r)] .
An at the same time I got more details than ever .
一个 在 这 相同的 时间 我 得到 更多的 细节 比 曾经 .

与此同时，我获得了比以往任何时候都多的细节。

[ðæts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] [ðæt] [ˌjuː 'es] ['mɪlətri] [men] [ˌʌndə'stænd] .
Thats a sort of a joke that us military men understand .
那是 一个 种类 的 一个 开玩笑 那 我们 军队 男人 理解 .

这是只有我们军人才能理解的一种玩笑。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] ['meɪbəl] .
You couldnt get it probably Mable .
你 无法 得到 它 大概 梅布尔 .

你可能拿不到，梅布尔。

[ɪts] - .
Its tecknickle .
它是 - .

它的tecknickle。

['jestədeɪ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] [ˌem 'iː][æn; ən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l]
Yesterday being Sunday me an a couple of other officers borrowed a couple
昨天 存在 星期日 我 一个 一个 夫妻 的 其他 警官 借来的 一个 夫妻
[ɒv; əv][mjuːlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['sɑːrdʒənt][æn; ən][went][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] .
of mules from the stable Sargent an went for a ride .
的 骡子 从 这 稳定的 萨金特 一个 去 为了 一个 骑 .

昨天是星期天，我和其他几位军官从马厩里借了两头骡子，萨金特，然后出去骑马。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːnʃaɪnə(r)] [hʌt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
We saw a cabin that they said was a moonshiners hut but it was
我们 锯 一个 舱 那 他们 说 曾是 一个 私酒贩 小屋 但 它 曾是
[brɔːd] ['deɪlaɪt] [səʊ][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [tel] [ɒv; əv] [kɔːs] .
broad daylight so you couldnt tell of course .
广阔 日光 所以 你 无法 告诉 的 课程 .

我们看到一间小屋，他们说是私酿酒者的棚屋，但当时是大白天，所以当然看不出来。

[ɪts] [stɪl] [kəʊld] .
Its still cold .
它是 仍然 寒冷的 .

天气依然很冷。

[ai] [wɪʃ] [θed] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ðəʊz] [gæs][mɑːsks] .
I wish thed hurry up and issue those gas masks .
我 希望 泰德 匆忙 向上 和 问题 那些 气体 面具 .

我希望他们赶紧发放防毒面具。

[ðeɪd] [kʌm] [ɪn]['hændi] [ðiːz] [kəʊld] [naɪts] .
Theyd come in handy these cold nights .
他们会 来 在 便利 这些 寒冷的 夜晚 .

在这些寒冷的夜晚，它们会派上用场的。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] [tuː; tə][duː; də][ɪn'tɪəriə(r)] [gɑːd] [tə'naɪt] .
The sargent told me that I was goin to do interior guard tonight .
这 萨金特 讲述 我 那 我 曾是 去 到 做 内部的 警卫 今晚 .

中士告诉我，我今晚要站内岗。

[ai] [ges] [ɪm] ['lʌki] [tuː; tə][get]['ɪndɔː(r)] [wɜːk] [ðɪs] ['weðə(r)] .
I guess Im lucky to get indoor work this wether .
我 猜测 我是 幸运的 到 得到 室内的 工作 这 是否 .

看来我很幸运，在这种天气下还能找到室内工作。

" [ai] [biːn] [meɪd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] "
" I BEEN MADE AN OFFICER "
" 我 到过 制成 一个 官 "

“我被任命为军官”

" - [set] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒn] [ðə; ði] ['tɜːrki]
" SOMEBODIED SET A TRUNK ON THE TURKY
" - 放 一个 树干 在 这 土耳其

有人把一个行李箱放在了火鸡身上

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] - .
" You never saw such a place for roomors .
" 你 绝不 锯 这样的 一个 地方 为了 - .

你绝对没见过这样的寄宿地方。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːmi] - .
These are army roomors .
这些 是 军队 - .

这些是军队宿舍。

[ðeɪ] [hævnt] [gɒt] ['nʌθɪn] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] .
They havnt got nothin to do with the kind your mother used to take in .
他们 还没 得到 什么也没有 到 做 和 这 种类 你的 母亲 用过的 到 拿 在 .

它们和你母亲以前收养的那种动物完全不一样。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [nekst] [wiːk] [æn; ən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gɔɪn] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət]
We here that were going next week an that were not goin at all but
我们 这里 那 是 去 下一个 星期 一个 那 是 不是 去 在 全部 但
[wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [stɒk] [jɑːrdz] .
were goin to be used to guard the Chicago stock yards .
是 去 到 是 用过的 到 警卫 这 芝加哥 库存 码 .

我们这里有一些人原本下周要去，也有一些人根本去不了，但他们将被派去守卫芝加哥的牲畜交易市场。

[ðen] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [,dis'maunt] [æn; ən] [ɔːl]
Then we here that all the mounted men are goin to be dismounted an all
然后 我们 这里 那 全部 这 安装 男人 是 去 到 是 下马 一个 全部
[ðə; ði] [,dis'maunt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊntɪd] .
the dismounted men are goin to be mounted .
这 下马 男人 是 去 到 是 安装 .

然后我们听说所有骑兵都要下马，所有下马的士兵都要重新骑马。

[æn; ən] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [,juː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [kʊks] .
An that the rest of us are goin to be made cooks .
一个 那 这 休息 的 我们 是 去 到 是 制成 厨师 .

而我们其他人则要被迫当厨师。

[æn; ən] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [nɒn] [kɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
An we here that all non coms are goin to be abolished .
一个 我们 这里 那 全部 非 通讯 是 去 到 是 废除 .

我们听说所有非商业部门都将被废除。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] [gɔɪn] [ɒn] .
Its awful hard to tell what is goin on .
它是 可怕 难的 到 告诉 什么 是 去 在 .

很难说到底发生了什么。

[ai] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [θæŋksgɪvɪn] [bɒks] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
I got your Thanksgivin box two days ago .
我 得到 你的 感恩节 盒子 二 天 前 .

我两天前收到了你的感恩节礼盒。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ten] [deɪz] [leɪt] .
It was only ten days late .
它 曾是 仅有的 十 天 晚的 .

只晚了十天。

[ai] [ges] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] .
I guess the post office must have made some mistake .
我 猜测 这 邮政 办公室 必须 有 制成 一些 错误 .

我猜邮局一定是弄错了。

[θɪŋz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
Things is usually later than that .
事物 是 通常 之后 比 那 .

事情通常会比这晚一些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'saɪdz][hæd; həd] [biːn] [skwəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
It was in good shape except that the insides had been squoze out of the
它 曾是 在 好的 形状 除了 那 这 内部 有 到过 挤压 出去 的 这
[mɪns] [paɪ][ænd; ənd] - [set][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒn][ðə; ði]['tɜːrki] .
mince pie and somebodied set a trunk on the turky .
剁碎 馅饼 和 - 放 一个 树干 在 这 土耳其 .

除了肉馅饼里的馅料被挤出来了，火鸡被人用树干压了一下之外，其他一切都很好。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [maɪ][skwɒd] .
Of course I divided it up with my squad .
的 课程 我 分割 它 向上 和 我的 队 .

当然，我把它分给了我的队友。

[bɪg] [hɑːtɪd] .
Big hearted .
大的 心地 .

心地善良。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[ɪm]['ɔːf(ə)l]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [maɪ][men] .
Im awful popular with my men .
我是 可怕 受欢迎的 和 我的 男人 .

我非常受男人们欢迎。

[ðeɪ] ['ɔːfən] [seɪ] [ðeɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'diː][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪn] .
They offen say they wish Id be made a Major or somethin .
他们 经常 说 他们 希望 ID 是 制成 一个 主要的 或者 某物 .

他们经常说希望我能晋升为少校之类的军衔。

[maɪ][men][et; eɪt][ʌp][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] .
My men ate up all the stuff .
我的 男人 吃 向上 全部 这 东西 .

我的弟兄们把所有东西都吃光了。

[ɔːl][ai] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][self][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [miːt] [æn; ən][hɑːf][ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] .
All I saved for my self was the white meat an half a mince pie .
全部 我 已保存 为了 我的 自己 曾是 这 白色的 肉 一个 一半 一个 剁碎 馅饼 .

我只给自己留了白肉和半个肉馅饼。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [teɪsts] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
It certainly tastes good in the field .
它 当然 口味 好的 在 这 场地 .

田间地头的味道确实不错。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [eɪnt] [ɪn]['nəubədi, -bɔdi] [fiːld] .
Of course we aint in nobodies field .
的 课程 我们 不是 在 无名之辈 场地 .

当然，我们不是在一个无人问津的领域。

[ðæts] [ə; eɪ] ['mɪlətri] - .
Thats a military expreshun .
那是 一个 军队 - .

这是军事术语。

[ai][kænt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I **cant** **explain** **it** **.**
我 不能 解释 它 .

我无法解释。

[ai][gɒt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [æn; ən][pəʊst][ə; eɪ] [gɑːd] .
I **got** **to** **quit** **now** **an** **post** **a** **guard** **.**
我 得到 到 辞职 现在 一个 邮政 一个 警卫 .

我现在得辞职去当保安了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪl] [pəʊst] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
At **the** **same** **time** **Ill** **post** **this** **letter** **to** **you** **.**
在 这 相同的 时间 患病的 邮政 这 信 到 你 .

与此同时，我会把这封信寄给你。

[ðæts] [ə; eɪ][dʒəʊk]['meɪbəl] .
Thats **a** **joke** **Mable** **.**
那是 一个 开玩笑 梅布尔 .

梅布尔，你这是在开玩笑。

[ɪm] ['sɒri] [ðɪs] ['letə(r)][kænt][biː; bi][lɒŋgə(r)][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [hiː; hi] [gets]
Im **sorry** **this** **letter** **cant** **be** **longer** **but** **as** **a** **man** **rises** **in** **the** **army** **he** **gets**
我是 对不起 这 信 不能 是 更长 但 作为 一个 男人 上升 在 这 军队 他 获得
[les] [æn; ən] [les] [taɪm] [tuː; tə]['hɪzself] .
less **an** **less** **time** **to** **hisself** **.**
较少的 一个 较少的 时间 到 他自己 .

很抱歉这封信不能写得更长一些，但是随着军衔的提升，一个人能留给自己的时间越来越少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德雷·梅布尔：菜鸟的情书(Dere Mable Love Letters of a Rookie) 第2/3页

['ɒlɪv] [ɔɪl] .
Olive oil .
橄榄 油 .

橄榄油。

[jɔːz] ['feiθlisli] ,
Yours faithlessly ,
此致 无信地 ,

此致敬礼，

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[məʊn] ['tʃeri] ['meɪbəl] :
Mon Cherry Mable :
星期一 樱桃 梅布尔 :

Mon Cherry Mable：

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [lʌv] ['lɛtəz] .
Thats the way the French begin there love letters .
那是 这 方式 这 法语 开始 那里 爱 信件 .

法国人写情书就是这么开头的。

[ɪts] ['pɜːfɪktli] ['prɒpə(r)] .
Its perfectly proper .
它是 完美 恰当的 .

完全没问题。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [rəʊt] [juː; jʊ]['suːnə(r)][bʌt; bət][ˌem 'iː][æn; ən][maɪ] - [penz] [biːn] [frəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
I would have rote you sooner but me an my fountin pens been froze for a week .
我 会 有 死记硬背 你 很快 但 我 一个 我的 - 钢笔 到过 冻住了 为了 一个 星期 .

我本来应该更早给你写信的，但是我和我的钢笔都冻了一个星期了。

['wɒʃɪŋtən] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] ['lʌki] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['væli] [fɔːdʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
Washington will never know how lucky he was that he got assigned to valley Forge instead of here .
华盛顿 将要 绝不 知道 如何 幸运的 他 曾是 那 他 得到 分配 到 谷 锻造 反而 的 这里 .

华盛顿永远不会知道他有多幸运，被分配到福吉谷而不是这里。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv] [drɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] .
It got us out of drill for a couple of days .
它 得到 我们 出去 的 钻头 为了 一个 夫妻 的 天 .

这让我们休息了两天，不用进行演习。

[ðæts] ['sʌmθɪn] .
Thats somethin .
那是 某物 .

那可真是件了不起的事。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'diː]['rɑːðə(r)] [friːz] [ðæn; ðən] [drɪl] .
I guess Id rather freeze than drill .
我 猜测 ID 相当 冻结 比 钻头 .

我宁愿被冻死也不愿被钻。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][duː; də][bəuθ] [ðəʊ] .
Its awful when they make you do both though .
它是 可怕 什么时候 他们 制作 你 做 两个都 尽管 .

但如果他们要求你两件事都做，那就太糟糕了。

[tuː] [ɒv; əv][maɪ][men][hæz; həz] [gɒn] [həʊm] [ɒn] - .
Two of my men has gone home on furlos .
二 的 我的 男人 有 已消失 家 在 - .

我的两名手下休假回家了。

[ˌem 'iː] [biːn] [kɔrpɝəl] [ai] [tʊk] [ɔːl] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] .
Me bein corperal I took all there blankets .
我 是 下士 我 采取 全部 那里 毯子 .

我当时是下士，就把他们所有的毯子都拿走了。

[ðə; ði] [men] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
The men didnt like it
这 男人 没有 喜欢 它

男人们不喜欢这样。

[bʌt; bət][ai][gɒt][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv][men][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][maɪ][fɜːst]['djuːti][ɪz][tuː; tə]
but I got a squad of men to look out for an my first duty is to
但 我 得到 一个 队 的 男人 到 看 出去 为了 一个 我的 第一的 责任 是 到
[kiːp] [fɪt] .
keep fit .
保持 合身 .

但我有一队人负责照顾我，我的首要任务是保持体能。

['djuːti][fɜːst] .
Duty first .
责任 第一的 .

职责第一。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[ai][gɒt][səʊ] ['meni] ['blæŋkɪts] [naʊ] [ðæt] [ai][gɒt][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [bʊk] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ai][get][ɪn]
I got so many blankets now that I got to put a book mark in the place I get in
我 得到 所以 许多 毯子 现在 那 我 得到 到 放 一个 书 标记 在 这 地方 我 得到 在
[æt; ət] [naɪt] [ɔː(r)][ˌaɪ 'diː]['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
at night or Id never find it again .
在 夜晚 或者 ID 绝不 寻找 它 再次 .

我现在有很多毯子，以至于我晚上睡觉前必须在毯子的位置放个书签，否则就再也找不到了。

[wiː; wi] [spent] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] ['traɪɪn][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪn] [tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪbli]
We spent most of our time tryin to find somethin to burn up in the Sibly
我们 花费 最多 的 我们的 时间 尝试 到 寻找 某物 到 烧伤 向上 在 这 可能
[stəʊvz] .
stoves .
炉灶 .

我们大部分时间都花在寻找可以在西布利炉子里烧掉的东西上。

[ə; eɪ] ['sɪbli] [stəʊv] , ['meɪbəl] ,
A sibly stove , Mable ,
一个 可能 火炉 , 梅布尔 ,

一个可能的炉子，梅布尔，

[ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stəʊv] [paɪp] [bɪlt] [laɪk] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['traʊzərz] .
is a piece of stove pipe built like the leg of a sailurs trowsers .
是 一个 片 的 火炉 管道 建造 喜欢 这 腿 的 一个 - 裤子 .

是一段烟囱管，形状像水手裤的裤腿。

[əʊld] [mæn] ['sɪbli] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [maɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl] [baɪ] ['hɪzself] .
Old man Sibly must have had a fine mind to think it out all by hisself .
老的 男人 可能 必须 有 有 一个 美好的 头脑 到 思考 它 出去 全部 经过 他自己 .

老西布利一定头脑很聪明，才能独自想出这个办法。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
They say he got a patent on it .
他们 说 他 得到 一个 专利 在 它 .

据说他已经获得了这项专利。

[ai] [ges] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [slæk] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
I guess that must have been a slack winter in Washington .
我 猜测 那 必须 有 到过 一个 松弛 冬天 在 华盛顿 .

我猜想华盛顿的冬天一定很冷清。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] [wʊd] [bʌt; bət] [ai] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɔɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sændˌwɪtʃ] ['aɪləndz] .
The government gives us our wood but I guess that the man who decided how much it was goin to give us had an office in the Sandwitch Islands .
这 政府 给予 我们 我们的 木头 但 我 猜测 那 这 男人 WHO 决定 如何 很多 它 曾是 去 到 给 我们 有 一个 办公室 在 这 三明治 岛屿 .

政府给我们提供木材，但我猜决定给我们多少木材的人在桑威奇群岛设有办公室。

[ai] [sez] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪd] [dɪp] ['aʊə(r)] [ə'laʊəns] [ɪn] - [wed] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['mætʃɪz] ,
I says the other day that if theyd dip our allowance in fusfrus wed at least have matches ,
我 说道 这 其他 天 那 如果 他们会 蘸 我们的 津贴 在 - 结婚 在 至少 有 比赛 ，

我前几天说过，如果他们把我们的零花钱用来买水果糖，我们至少还有火柴吃。

[eɪ] ['meɪbəl] ?
eh Mable ?
嗯 梅布尔 ？

是吗，梅布尔？

[ɪm] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [bɪl] , ['meɪbəl] .
Im the same old Bill , Mable .
我是 这 相同的 老的 账单 ， 梅布尔 .

我还是原来的比尔，梅布尔。

['krækɪn] [dʒəʊks] [æn; ən] ['kiːpɪn] ['evribɒdi] ['læfɪn] [wen] [θɪŋz] [ɪz] ['blækɪst] .
Crackin jokes an keepin everybody laffin when things is blackest .
裂缝 笑话 一个 保持 大家 拉芬 什么时候 事物 是 最黑的 .

在最艰难的时刻，他总能讲出笑话，让大家开怀大笑。

" [bɪlt] [laɪk] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['traʊzərz]
" BUILT LIKE THE LEG OF A SAILURS TROWSERS
" 建造 喜欢 这 腿 的 一个 - 裤子

“像水手裤的腿一样结实”

" [ai][wɒz; wəz] - [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʊd] [tə'deɪ] [æn; ən] [bɜ:nd] [ʌp] [ðəʊz] ['mɪlətri] [heə(r)]
" I was scoutin round for wood today an burned up those military hair
" 我 曾是 - 圆形的 为了 木头 今天 一个 烧伤 向上 那些 军队 头发

['brʌʃɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'weɪ] .
brushes your mother gave me when we came away .
刷子 你的 母亲 给予 我 什么时候 我们 来了 离开 .

"我今天四处寻找木柴，结果把我们离开时你母亲送给我的那些军用发刷烧坏了。"

[ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪd] [kʌm] [ɪn] ['maɪti] ['hændi][sʌm; səm] [deɪ] .
I told her theyd come in mighty handy some day .
我 讲述 她 他们会 来 在 强大的 便利 一些 天 .

我告诉她，这些东西将来一定会派上用场的。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['fɛloʊ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] - [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
They say a fello tried to take a shouer the other day .
他们 说 一个 伙计 尝试 到 拿 一个 - 这 其他 天 .

据说前几天有个家伙想抢劫一个肩膀。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ˌaɪ 'ti:] [frəʊz] [raʊnd] [hɪm] .
Before he could get out it froze round him .
前 他 可以 得到 出去 它 冻住了 圆形的 他 .

他还没来得及逃出去，周围的环境就冻结了。

[laɪk] [ðæt] ['fɛloʊ][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [hu:] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pɪloʊ][ɒv; əv][sɔ:lt] .
Like that fello in the bible who turned into a pillo of salt .
喜欢 那 伙计 在 这 圣经 WHO 转向 进入 一个 皮洛 的 盐 .

就像圣经里那个变成了一团盐的人一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['ɔ:fən] [ðə; ði] [paɪp] [wɪð] [hɪm][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]
They had to break the whole thing offen the pipe with him inside it an
他们 有 到 休息 这 所有的 事物 经常 这 管道 和 他 里面 它 一个

[stænd][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] .
stand it in front of the stove .
站立 它 在 正面 的 这 火炉 .

他们不得不把整个管道连同里面的人一起掰下来，然后把它立在炉子前面。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['meltɪd] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] [sed] [hi:; hi] [felt] [faɪn] .
When it melted he finished his shouer an said he felt fine .
什么时候 它 融化 他 完成的 他的 - 一个 说 他 毛毡 美好的 .

当它融化后，他治好了肩膀上的病，并说他感觉很好。

[ðæts] [haʊ] [hɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɛtɪn] , ['meɪbəl] .
Thats how hard were gettin , Mable .
那是 如何 难的 是 获得 , 梅布尔 .

事情变得这么艰难了，梅布尔。

[ai] [bɔ:t] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn]['maɪnə(r)] - [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
I bought a book on Minor Tackticks the other day .
我 买 一个 书 在 次要的 - 这 其他 天 .

前几天我买了一本关于小战术的书。

[ðæts] [nɒt] [ə'baʊt] ['ʌndərˌeɪdʒ] [tæks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn] [tɪks] [æz; əz][ju:; jʊ] [mait] [sə'pəʊz] , ['meɪbəl] .
Thats not about underaged tacks that live on ticks as you might suppose , Mable .
那是 不是 关于 未成年人 图钉 那 居住 在 蜱虫 作为 你 可能 认为 , 梅布尔 .

梅布尔，那不是你想的那种寄生在蜱虫上的未成年钉子。

[ɪts][ðə; ði] [ʃəns] [ɒv; əv]['mu:vɪn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .
Its the cience of movin bodies of men from one place to another .
它是 这 科学 的 移动 身体 的 男人 从 一 地方 到 其他 .

它是研究如何将人体从一个地方移动到另一个地方的科学。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [tel] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['gɛtɪn] [ðə; ði] [skwɒd] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ɪn] [ðə; ði]
I thought it might tell of some way of gettin the squad out of bed in the
我 想法 它 可能 告诉 的 一些 方式 的 获得 这 队 出去 的 床 在 这
['mɔːnɪŋ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .
morning but it doesnt .
早晨 但 它 不 .

我原以为它会讲讲如何让队员们早上起床，但它并没有。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [stʌf] [laɪk] [ðæt] [ɪz] - [ˌes əʊ 'es] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wəʊnt] [get] ['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː]
All the important stuff like that is camooflaged sos the Germans wont get onto it
全部 这 重要的 东西 喜欢 那 是 - 求救信号 这 德国人 惯于 得到 到 它
.
.
.

所有这类重要的东西都做了伪装，以免德国人发现。

- [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tʃiːz] ['meɪbəl] .
Camooflage is not a new kind of cheese Mable .
- 是 不是 一个 新的 种类 的 奶酪 梅布尔 .

伪装不是一种新型奶酪，梅布尔。

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [tɜːm] .
Its a military term .
它是 一个 军队 学期 .

这是一个军事术语。

- [ɪz] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒliflaʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] ['kæbɪdʒ] .
Camooflage is French for cauliflower which is a disguised cabbage .
- 是 法语 为了 菜花 哪个 是 一个 伪装 卷心菜 .

Camooflage在法语中是花椰菜的意思，而花椰菜其实是一种伪装的卷心菜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['pʌtɪn] ['paʊdə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒʃɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
It is the same thing as puttin powder on your face instead of washin it .
它 是 这 相同的 事物 作为 普丁 粉末 在 你的 脸 反而 的 洗涤 它 .

这就像往脸上扑粉而不是洗脸一样。

[juː; jʊ] [dɪ'siːv] ['dʒɜːmənz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
You deceive Germans with it .
你 欺骗 德国人 和 它 .

你用它欺骗德国人。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [juː; jʊ] [peɪnt] [ə; eɪ] [hɔːs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [æn; ən] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]
For instance you paint a horse black and white stripes an a German
为了 实例 你 画 一个 马 黑色的 和 白色的 条纹 一个 一个 德语
['kɒmz] [ə'lɒŋ] .
comes along .
来 沿着 .

例如，你把一匹马涂成黑白条纹，这时一个德国人走了过来。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] [æn; ən] [gəʊz] [raɪt] [baɪ] .
He thinks its a picket fence an goes right by .
他 思考 它是 一个 纠察 栅栏 一个 去 正确的 经过 .

他以为那是木栅栏，径直走了过去。

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [peɪnt] [jɔː'self] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [æn; ən] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʌm] [æn; ən] [drɪŋk] [bɪə(r)] [raʊnd]
Or you paint yourself like a tree an the Germans come an drink beer round
或者 你 画 你自己 喜欢 一个 树 一个 这 德国人 来 一个 喝 啤酒 圆形的
[juː; jʊ] [æn; ən] [tel] ['mɪlətri] - .
you an tell military sekruts .
你 一个 告诉 军队 - .

或者你把自己涂成一棵树的样子，然后德国人围着你喝啤酒，跟军事情报人员告密。

[wel] [ai] [ges] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['mɛri] ['krɪsməs; 'eksməs] [naʊ] ['meɪbəl] .
Well I guess its time to say Mery Xmas now Mable .
出色地 我 猜测 它是 时间 到 说 快乐的 圣诞节 现在 梅布尔 .

我想现在是时候说声圣诞快乐了，梅布尔。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['mɛri] ['krɪsməs; 'eksməs] [wɪθət] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] , [eɪ] ?
I guess it wont be a very Mery Xmas withut me there , eh ?
我 猜测 它 惯于 是 一个 非常 快乐的 圣诞节 没有 我 那里 , 嗯 ?

看来没有我，圣诞节就不会这么快乐了，是吧?

[tʃɪə(r)] [ʌp] [kɔːz] [ɪm] [gɔɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wen'evə(r)] [ai] [get] [taɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
Cheer up cause Im goin to think of you whenever I get time all day long .
欢呼 向上 原因 我是 去 到 思考 的 你 每当 我 得到 时间 全部 天 长的 .

振作起来，因为我一整天都会在有空的时候想着你。

[ɪm] ['prɪti] ['bɪzi] ['naʊˌdeɪz] .
Im pretty busy nowdays .
我是 漂亮的 忙碌的 如今 .

我最近挺忙的。

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːk] .
I got to watch the men work .
我 得到 到 手表 这 男人 工作 .

我有机会观看男人们工作。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [ɒn] [ðə; ði] [dʒʌmp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
It keeps a fello on the jump all the time .
它 保持 一个 伙计 在 这 跳 全部 这 时间 .

它让人时刻保持警惕。

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] , ['meɪbəl] .
I like it though , Mable .
我 喜欢 它 尽管 , 梅布尔 .

不过我挺喜欢的，梅布尔。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

['ɪzənt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Isnt it ?
不是 它 ?

难道不是吗?

[dəʊnt] [send] [ˌem 'iː] ['nʌθɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , ['meɪbəl] .
Dont send me nothin for Christmas , Mable .
不 发送 我 什么也没有 为了 圣诞节 , 梅布尔 .

梅布尔，圣诞节别给我寄礼物。

[ai] [bɔːt] ['sʌmθɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [ɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [kɔːz] [ɪts] [ə; eɪ]
I bought somethin for you but Im not going to tell you cause its a
我 买 某物 为了 你 但 我是 不是 去 到 告诉 你 原因 它是 一个
[sə'praɪz] .
surprize .
惊喜 .

我给你买了东西，但我不会告诉你，因为这是个惊喜。

[ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː][fɔː(r)] ['eɪti] ['sev(ə)n] ($4 . -) [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)]
All that I can say is that it cost me four eighty seven ($4 . 87) which is more
全部 那 我 能 说 是 那 它 成本 我 四 八十 七 ($4 . -) 哪个 是 更多的
[ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] .
than I could afford .
比 我 可以 买得起 .

我只能说，它花了我 487 美元（4.87 美元），这超过了我的承受能力。

[æn; ən][ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] .
An its worth a lot more .
一个 它是 值得 一个 很多 更多的 .

它的价值远不止于此。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] ['mʌni] .
But you know how I am with money .
但 你 知道 如何 我 是 和 钱 .

但你知道我对待金钱的态度。

[ə; eɪ] [spend] [drɪft] .
A spend drift .
一个 花费 漂移 .

支出偏差。

[səʊ][dəʊnt] [send] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [pliːz] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [niːd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [lait] ,
So dont send me anything please although I need an electric flash light ,
所以 不 发送 我 任何事物 请 虽然 我 需要 一个 电的 闪光 光 ,

所以请不要给我寄任何东西，虽然我确实需要一个手电筒。

[sʌm; səm] [ˌsɪgə'ret] , ['kændi][æn; ən][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][sɒks] [ðæt] [juː; jʊ][weə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
some cigarets , candy an one of them sox that you wear on your head .
一些 香烟 , 糖果 一个 一 的 他们 袜子 那 你 穿 在 你的 头 .

一些香烟、糖果，还有一双可以戴在头上的袜子。

[ɪl] [spend] [maɪ][lɑːst] [sent] [ɒn] ['eniwʌn] [ai] [laɪk]
Ill spend my last sent on anyone I like
患病的 花费 我的 最后的 发送 在 任何人 我 喜欢

我会把最后的钱花在我喜欢的任何人身上。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][nəʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
but I dont want to be under no obligations .
但 我 不 想 到 是 在下面 不 义务 .

但我不想没有任何义务。

[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

独立的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

" [juː; jʊ] [peɪnt] [ə; eɪ] [hɔːs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps]
" YOU PAINT A HORSE BLACK AND WHITE STRIPES
" 你 画 一个 马 黑色的 和 白色的 条纹

你把一匹马涂成黑白条纹

" [juː; jʊ] [mait] [riːd] [ðɪs] [pɑːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
" You might read this part to your mother .
" 你 可能 读 这 部分 到 你的 母亲 .

你可以把这部分读给你的母亲听。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] ['nʌθɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['iːθə(r)] .
I dont want nothin from her ether .
我 不 想 什么也没有 从 她 醚 .

我不想从她那里得到任何东西。

[raɪt] [suːn] [æn; ən] [pleɪn] ['meɪbəl] , [kɔːz] [ai][dəʊnt][get] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Rite soon an plain Mable , cause I dont get much chance to study .
仪式 很快 一个 清楚的 梅布尔 ， 原因 我 不 得到 很多 机会 到 学习 .

尽快写一篇普通的梅布尔，因为我没有太多时间学习。

[jɔːz] [tɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [wɔːm] ,
yours till the south is warm ,
你的 直到 这 南 是 温暖的 ，

直到南方气温回暖为止，这都是你的。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] ['prez(ə)nt][kɒst][ˌem 'iː] [θriː] ['sev(ə)nti]['sev(ə)n] ($3 . -) .
Your mothers present cost me three seventy seven ($3 . 77) .
你的 母亲们 展示 成本 我 三 七十 七 ($3 . -) .

你母亲送我的礼物花了3.77美元。

['ʒɔːli] [deɪm] :
Joli Dame :
乔莉 贵妇人 :

Joli Dame：

[dəʊnt] [get] [ðæt] [kən'fjuːzd] [wɪð] ['tɪŋkə(r)] [dæm] , ['meɪbəl] .
Dont get that confused with Tinkers Dam , Mable .
不 得到 那 使困惑 和 修补匠 坝 ， 梅布尔 .

别把它和廷克斯大坝搞混了，梅布尔。

['tɪŋkə(r)] [dæm][ɪz] - [æn; ən] [eɪnt] ['iːv(ə)n] [frentʃ] .
Tinkers Dam is tecknickle an aint even French .
修补匠 坝 是 - 一个 不是 甚至 法语 .

Tinkers Dam 是 tecknickle，甚至都不是法国的。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [-] - .
I wish you knew more about these forin languiges .
我 希望 你 知道 更多的 关于 这些 福林 - .

我希望你对这些外国语言了解更多。

[ai] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪm'self] ['betə(r)] [ɪn] [frentʃ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
I always herd a fello could express himself better in French than anything else .
我 总是 一群 一个 伙计 可以 表达 他自己 更好的 在 法语 比 任何事物 别的 .

我总是听说，有些人用法语表达能力比其他任何语言都强。

[ðæts] [bɪ'kɔz; bɪ'kɒz] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [æn; ən] [hiː; hi] [kæn; kən] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Thats because nobody can understand him an he can say anything he wants .
那是 因为 无人 能 理解 他 一个 他 能 说 任何事物 他 想要 .

那是因为没人能听懂他的话，他可以随心所欲地说话。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
The Christmas holidays is over .
这 圣诞节 假期 是 超过 .

圣诞假期结束了。

[ai] [spent] [maɪn] ['dɔɪɪn] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] .
I spent mine doin Kitchen police .
我 花费 矿 做 厨房 警察 .

我把时间都花在当厨房警察上了。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wɒt] [piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [pə'teɪtəʊz] [æn; ən]
The only thing what pealed for me Christmas morning was potatoes an
这 仅有的 事物 什么 剥皮 为了 我 圣诞节 早晨 曾是 土豆 一个
[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wɒt] [rʌŋ] [aʊt] [wɒz; wəz] [dɪʃ] [klɒθs] .
the only thing what rung out was dish cloths .
这 仅有的 事物 什么 梯子 出去 曾是 盘子 布料 .

圣诞节早上唯一能剥皮的只有土豆，唯一能拧干的只有抹布。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [juː; jʊ] [eɪnt] [fə'mɪliə(r)] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] ['poʊəts] [tuː; tə] [get] [ðæt] , ['meɪbəl] .
But I guess you aint familiar enough with the poets to get that , Mable .
但 我 猜测 你 不是 熟悉的 足够的 和 这 诗人 到 得到 那 , 梅布尔 .

但我想你对这些诗人不够了解，所以不明白这一点，梅布尔。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] ['fʌni] [æn; ən] [braɪt] [ðəʊ] ['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] ['ædvəsəri]
It shows that I can be funny an bright though even under adversary
它 演出 那 我 能 是 有趣的 一个 明亮的 尽管 甚至 在下面 对手
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

这表明即使在逆境中，我依然可以保持幽默和聪颖。

['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [dəʊnt] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ai] [duː; də] ['veri] [wel] .
Kitchen police dont explain what I do very well .
厨房 警察 不 解释 什么 我 做 非常 出色地 .

厨房警察不太能解释我做的事情。

[ai] [dəʊnt] [wɔːk] [ə; eɪ] [biːt] [ɔː(r)] ['kæri] [ə; eɪ] [klʌb] [ɔː(r)] [ə'rest] ['nəʊbədi] [ɔː(r)] ['nʌθɪn] .
I dont walk a beet or carry a club or arrest nobody or nothin .
我 不 走 一个 甜菜 或者 携带 一个 俱乐部 或者 逮捕 无人 或者 什么也没有 .

我既不游行示威，也不扛棍棒，更不会逮捕任何人，什么事都不会做。

[ai] [dʒʌst] - - [wel] [ai] [wɪʃ] [ðæt] ['haɪəd] [gɜːl] [ɒv; əv] [jɔːz] [kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] [æn; ən] [duː; də] ['kɪtʃɪn]
I just - - well I wish that hired girl of yours could come down an do Kitchen
我 只是 - - 出色地 我 希望 那 雇用 女孩 的 你的 可以 来 向下 一个 做 厨房
[pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .
police for a couple of days .
警察 为了 一个 夫妻 的 天 .

我只是——我希望你雇的那个女孩能下来当几天厨房警察。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdənt] [biː; bi] - [æz; əz] ['regjələ(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
She wouldnt be quitten as regular as she does .
她 不会 是 - 作为 常规的 作为 她 做 .

她不会像现在这样规律地退出。

" [ai] [spent] [maɪn] ['dɔɪɪn] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] "
" I SPENT MINE DOIN KITCHEN POLICE "
" 我 花费 矿 做 厨房 警察 "

“我把时间都花在当厨房警察上了”

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] ['haɪəd] [gɜːl] [kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn]
" I WISH THAT HIRED GIRL COULD COME DOWN
" 我 希望 那 雇用 女孩 可以 来 向下

“我希望那个雇来的女孩能下来。”

" [wiː; wi] ['selɪbreɪtɪd] ['krɪsməs] [baɪ] ['sliːpɪn] [tɪl] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə]['sev(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hæp]
" We celebrated Christmas by sleepin till a quarter to seven instead of hap
" 我们 著名 圣诞节 经过 睡觉 直到 一个 四分之一 到 七 反而 的 哈普
[pɑːst][sɪks] .
past six .
过去的 六 .

"我们庆祝圣诞节的方式是睡到七点四十五分，而不是六点过半。"

['əʊnli] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['fɛloʊ] [wɒt] [bləʊz] [ðə; ði] [hɔːn] [æn; ən][hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
Only they forgot to tell the fello what blows the horn an he blew it at
仅有的 他们 忘了 到 告诉 这 伙计 什么 打击 这 喇叭 一个 他 吹 它 在
[hæp][pɑːst][sɪks] ['eniweɪ] .
hap past six anyway .
哈普 过去的 六 反正 .

只是他们忘了告诉那家伙什么声音是用来吹喇叭的，结果他还是六点过半的时候吹了喇叭。

[ɪ'mædʒɪn] [ɪf] ['enibɒdi] [həʊm] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd] [sliːp] [tɪl] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]['sev(ə)n]
Imagine if anybody home had told me I could sleep till a quarter of seven
想象 如果 任何人 家 有 讲述 我 我 可以 睡觉 直到 一个 四分之一 的 七
['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] .
Christmas morning .
圣诞节 早晨 .

想象一下，如果圣诞节早上有人告诉我我可以睡到七点一刻，我会作何感想。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'diː][ə; eɪ][təʊld][hɪm] , [eɪ] , ['meɪbəl] ?
I guess you know what Id a told him , eh , Mable ?
我 猜测 你 知道 什么 ID 一个 讲述 他 , 嗯 , 梅布尔 ?

我想你应该知道我跟他说过什么，对吧，梅布尔?

[ðɛə, 弱ðə, ðr][ə; eɪ]['fɛloʊ][ɪn] [taʊn] [wɒt] [sez] [hiːl] [send] ['flaʊəz] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [baɪ]
Theres a fello in town what says he'll send flowers anywhere you want by
有 一个 伙计 在 镇 什么 说道 地狱 发送 花朵 任何地方 你 想 经过
['telɪgrɑːf] .
telegraph .
电报 .

镇上有个人说他可以通过电报把花送到你想去的任何地方。

[ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] .
I was goin to send you some for Christmas morning .
我 曾是 去 到 发送 你 一些 为了 圣诞节 早晨 .

我本来打算圣诞节早上寄一些给你。

[ðen] [ai] [fɪgɝd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ'dɪə] .
Then I figgered it was a silly idea .
然后 我 计算 它 曾是 一个 愚蠢的 主意 .

后来我觉得这是个愚蠢的想法。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeɪd] [get] [ɔːl] [smæʃt] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
In the first place theyd get all smashed on the way .
在 这 第一的 地方 他们会 得到 全部 粉碎 在 这 方式 .

首先，他们会在路上被揍得鼻青脸肿。

[æn; ən] [ðen] [juː; jʊ][kænt][get] [ɪ'nʌf] ['flaʊəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['lɪt(ə)l]['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps]
An then you cant get enough flowers in one of them little envelopes
一个 然后 你 不能 得到 足够的 花朵 在 一 的 他们 小的 信封
[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [gʊd] [smel] .
to make one good smell .
到 制作 一 好的 闻 .

然后，你再也无法在一个小信封里装下足够的鲜花，让香味散发出来。

['nʌθɪn] [ɪf] [nɒt] [raɪt] .
Nothin if not right .
什么也没有 如果 不是 正确的 .

如果不对，那就什么都不是。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[ai] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [ɪn] [taʊn] [wɪð] [mæks] - ['mʌðə(r)] .
I had dinner in town with Max Glocoses mother .
我 有 晚餐 在 镇 和 最大限度 - 母亲 .

我和Max Glocose的母亲在城里共进晚餐。

[hiːz] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] [tent] .
Hes a fello in our tent .
赫斯 一个 伙计 在 我们的 帐篷 .

他是我们帐篷里的一个伙计。

[ʃɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [ɪ'nʌf] [əʊld] ['leɪdi]
Shes a nice enough old lady
她是 一个 好的 足够的 老的 女士

她是一位很不错的老太太。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['mɪlətri] , ['meɪbəl] .
but she aint military , Mable .
但 她 不是 军队 , 梅布尔 .

但她不是军人，梅布尔。

[wiː; wi] [wɒz; wəz] [wɑːkɪn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [æn; ən] [səluːtən] ['ɒfɪsəz] [səʊ] [fɑːst] [ˌaɪ 'tiː]
We was walkin down the street before dinner an salutin officers so fast it
我们 曾是 步行 向下 这 街道 前 晚餐 一个 问候 警官 所以 快速地 它
[lʊkt] [laɪk] [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪn] ['aʊə(r)] - .
looked like we was scratchin our forheds .
看起来 喜欢 我们 曾是 抓挠 我们的 - .

晚饭前，我们沿着街道走着，向军官们敬礼的速度快得就像在挠额头一样。

[æn; ən] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [sə'luːtɪd] [ʃiː; ʃi] [baʊd] .
An every time we saluted she bowed .
一个 每一个 时间 我们 敬礼 她 鞠躬 .

每次我们敬礼，她都会鞠躬。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] [kɔːz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['peɪɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .
I didnt say nothin cause after all she was payin for the dinner .
我 没有 说 什么也没有 原因 后 全部 她 曾是 支付 为了 这 晚餐 .

我什么也没说，毕竟是她付饭钱。

['leɪtə(r)] [ɒn] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sez] .
Later on though she says .
之后 在 尽管 她 说道 .

但她后来又说。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [faɪn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæz; həz] [meɪd] [səʊ] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kɔːz] [ai]
" I think its fine you boys has made so many friends among the officers cause I
" 我 思考 它是美好的 你 男孩们 有 制成 所以 许多 朋友们 之中 这 警官 原因 我
[θɪŋk] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [naɪs] [men] .
think there such nice men .
思考 那里 这样的 好的 男人 .

“我觉得你们这些小伙子和军官们交了这么多朋友挺好的，因为我觉得他们都是很好的人。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː]['meɪbəl] ?
" Can you beat it Mable ?
" 能 你 打 它 梅布尔 ?

梅布尔，你能打败它吗?

[æn; ən] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [sent] [mæks] [æn; ən] ['ɒfɪsəz] [hæt] [kɔːd] [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]
An when she went home she sent Max an officers hat cord cause she said she
一个 什么时候 她 去 家 她 发送 最大限度 一个 警官 帽子 绳索 原因 她 说 她
['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feɪd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðæt] [əʊld] [bluː] [θɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɛrɪn] .
didnt think it would fade as quick as that old blue thing he was wearin .
没有 思考 它 会 褪色 作为 快的 作为 那 老的 蓝色的 事物 他 曾是 穿着 .

她回家后给麦克斯寄了一根军官帽绳，因为她说她觉得这根帽绳不会像他戴的那根旧蓝色帽绳那样褪色那么快。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [fə'gɒt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][juː; jʊ][æn; ən][jɔː(r); jə(r)]
I like to forgot to thank you for the Christmas presents you an your
我 喜欢 到 忘了 到 感谢 你 为了 这 圣诞节 礼物 你 一个 你的
['mʌðə(r)] [sent] .
mother sent .
母亲 发送 .

我差点忘了感谢你和你妈妈送我的圣诞礼物。

[ɪm][glæd][juː; jʊ]['maɪndɪd] [wɒt] [ai] [sed] [ə'baʊt] [nɒt]['wɑːntɪn] ['nʌθɪn] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'diː][sent][juː; jʊ] [tuː]
Im glad you minded what I said about not wantin nothin although Id sent you two
我是 高兴的 你 有思想 什么 我 说 关于 不是 想要 什么也没有 虽然 ID 发送 你 二
['prez(ə)nts] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ($4 . -) .
presents what was worth more than I could afford ($4 . 87) .
礼物 什么 曾是 值得 更多的 比 我 可以 买得起 ($4 . -) .

我很高兴你听从了我的建议，我什么都不要，尽管我送了你两份礼物，价值超过了我所能负担的（4.87 美元）。

[æz; əz][ai] [sed] [tuː; tə][dʒəʊ] ['luːmɪs] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nts] [keɪm] ,
As I said to Joe Loomis who was in the tent when your presents came ,
作为 我 说 到 乔 卢米斯 WHO 曾是 在 这 帐篷 什么时候 你的 礼物 来了 ,

正如我跟乔·卢米斯（当时你们的礼物送来时他也在帐篷里）说的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [kɒst] [ɔː(r)]['weðə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd]['evə(r)][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
it aint what the thing cost or wether you could ever use it for anything .
它 不是 什么 这 事物 成本 或者 是否 你 可以 曾经 使用 它 为了 任何事物 .

重要的不是东西的价格，也不是它是否真的有用。

[ɪts] [ðə; ði] [θɔːt] .
Its the thought .
它是 这 想法 .

是想法。

['sentɪmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['pleʒə(r)] .
Sentiment before pleasure .
情绪 前 乐趣 .

情感重于享乐。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] - , ['meɪbəl] .
Thanks for the red sweter , Mable .
谢谢 为了 这 红色的 - , 梅布尔 .

谢谢你送的红色毛衣，梅布尔。

[wiː; wi] [eɪnt] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
We aint allowed to use them .
我们 不是 允许 到 使用 他们 .

我们不允许使用它们。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə] [fiːl] [bæd][ə'baʊt] [ðæt] [kɔːz] [ai][gɒt][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][æn; ən]
But you dont want to feel bad about that cause I got lots of others an
但 你 不 想 到 感觉 坏的 关于 那 原因 我 得到 很多 的 其他的 一个
['dɪd(ə)nt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
didnt need it anyway .
没有 需要 它 反正 .

但你不必为此感到难过，因为我还有很多其他的东西，而且我本来也不需要它。

[æn; ən] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'zɜːvz] [æn; ən] [keɪk] .
An tell your mother thanks for the preserves an cake .
一个 告诉 你的 母亲 谢谢 为了 这 果酱 一个 蛋糕 .

请代我向妈妈道谢，感谢她送的果酱和蛋糕。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɒz; wəz] .
I think thats what they was .
我 思考 那是 什么 他们 曾是 .

我想他们就是这样的人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pækt] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [stiːm] ['rəʊlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɒŋki]
They must have packed them between a steam roller and a donkey
他们 必须 有 包装 他们 之间 一个 蒸汽 滚筒 和 一个 驴
['ɛndʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] .
engin from the looks .
引擎 从 这 看起来 .

看样子，他们一定是把这些东西夹在蒸汽压路机和驴式发动机之间塞进去的。

[dʒəʊ] ['luːmɪs] [pɪkt] [aʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [æn; ən] [traɪd] [sʌm; səm] .
Joe Loomis picked out most of the glass an tried some .
乔 卢米斯 挑选 出去 最多 的 这 玻璃 一个 尝试 一些 .

乔·卢米斯挑出了大部分玻璃制品，并试用了一些。

[hɛd] [iːt] ['eniθɪŋ] , [ðæt] ['fɛloʊ] , ['meɪbəl] .
Hed eat anything , that fello , Mable .
头 吃 任何事物 , 那 伙计 , 梅布尔 .

马布尔那家伙什么都吃。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] .
He said it must have been pretty good when it started .
他 说 它 必须 有 到过 漂亮的 好的 什么时候 它 开始 .

他说，刚开始的时候肯定很不错。

[tel] [ðæt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
Tell that to your mother .
告诉 那 到 你的 母亲 .

把这话告诉你妈妈。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
I know it will please her .
我 知道 它 将要 请 她 .

我知道她会很高兴的。

[ai][gɒt][səʊ] ['meni] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][æn; ən][ðə; ði] [laɪk] [ðæt] [ɪts][kaɪnd][ɒv; əv] [hɑːd]
I got so many presents from other girls an the like that its kind of hard
我 得到 所以 许多 礼物 从 其他 女孩们 一个 这 喜欢 那 它是 种类 的 难的
[tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [els] .
to remember if you sent me anything else .
到 记住 如果 你 发送 我 任何事物 别的 .

我收到了太多其他女孩送的礼物，以至于我很难记住你是否还送过我其他东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nekst] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [wen] [ai] [raɪt] [ə'gen] .
If you did just tell me in your next letter and Ill thank you when I rite again .
如果 你 做过 只是 告诉 我 在 你的 下一个 信 和 患病的 感谢 你 什么时候 我 仪式 再次 .

如果你真的这么做了，就在下一封信里告诉我，我下次写信的时候会感谢你的。

[ai] [həʊp] [maɪ] ['prez(ə)nts] [ə'raɪvd] [ɔːl] [raɪt] .
I hope my presents arrived all right .
我 希望 我的 礼物 到达的 全部 正确的 .

希望我的礼物都安全送达了。

[ai] [ges] [jʊl] [laɪk] [ɪm] .
I guess you'll like em .
我 猜测 你会 喜欢 呃 .

我想你会喜欢它们的。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] .
You ought to at the price .
你 应该 到 在 这 价格 .

这个价格你应该买。

[æz; əz] [ai] [sez] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒt] [səʊld] [ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['nʌθɪn] [tʃiːpə] " - [tuː; tə] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [gɔɪn] .
As I says to the girl what sold em when she says she didnt have nothin cheaper " Nothins to good for where there goin .
作为 我 说道 到 这 女孩 什么 卖 呃 什么时候 她 说道 她 没有 有 什么也没有 更便宜 " - 到 好的 为了 在哪里 那里 去 .

正如我问那个女孩是什么卖出去的，当她说她没有更便宜的东西时，“没有什么是太好的，不适合他们要去的地方。”

" ['ɪzənt] [ðæt] ['tɪpɪkəl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , ['meɪbəl] ?
" Isnt that tipical of me , Mable ?
" 不是 那 典型的 的 我 , 梅布尔 ?

“这不正是我一贯的作风吗，梅布尔？”

[wel] , ['meɪbəl] , [pə'hæps] [nekst] [jɪə(r)] [ɪl] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dʌtʃ] - ['meɪbi] .
Well , Mable , perhaps next year Ill send you a Dutch helmit maybe .
出色地 , 梅布尔 , 也许 下一个 年 患病的 发送 你 一个 荷兰语 - 或许 .

嗯，梅布尔，也许明年我会寄给你一顶荷兰头盔。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [juːz] ['wɪʃɪn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] [kɔːz] [ai] [nəʊ] [haʊ] ['ɪtl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [æn; ən] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] .
It aint no use wishin you a happy New Year cause I know how itll be with me away an your father what he is .
它 不是 不 使用 许愿 你 一个 快乐的 新的 年 原因 我 知道 如何 它将 是 和 我 离开 一个 你的 父亲 什么 他 是 .

祝你新年快乐也没用，因为我知道我不在身边，你父亲又是什么样的人，以后会是什么样子。

[jɔːz] [rɪ'gɑːdləs] ,
Yours regardless ,
此致 不管 ,

无论如何，这都是你的。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[məʊn] [krɒ'ket] :
Mon Croquette :
星期一 炸丸子 :

我的炸丸子：

[ðæts] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['iːvənɪn] [dres] [tuːθ] [pɪk] [ɪn][ðə; ði][tɒp] , ['meɪbəl] .
Thats not the kind with the evenin dress tooth pick in the top , Mable .
那是 不是 这 种类 和 这 晚上 裙子 齿 挑选 在 这 顶部 ， 梅布尔 .

梅布尔，那不是那种顶端插着晚礼服牙签的牙签。

[ə; eɪ] [krɒ'ket] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [sə'saɪəti] ['wʊmən] .
A croquette is a French society woman .
一个 炸丸子 是 一个 法语 社会 女士 .

croquette 指的是法国上流社会女性。

['stʌdi] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [maɪn] [æn; ən] [siː] [haʊ] [ai][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] .
Study these letters of mine an see how I use the words .
学习 这些 信件 的 矿 一个 看 如何 我 使用 这 字 .

仔细研究我写的这些信，看看我是如何使用这些词语的。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf] [frentʃ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː]['tɔːkɪn]
You ought to be able to pick up enough French to understand me talkin
你 应该 到 是 有能力的 到 挑选 向上 足够的 法语 到 理解 我 谈话
[ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] .
it when I come home .
它 什么时候 我 来 家 .

你应该能学会足够的法语，这样我回家的时候你就能听懂我说法语了。

[wel] , ['meɪbəl] , [njuː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
Well , Mable , New Years are behind us again .
出色地 , 梅布尔 , 新的 年 是 在后面 我们 再次 .

梅布尔，新年又过去了。

[wʌns] [mɔː(r)][ai] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - .
Once more I made a lot of revolushuns .
一次 更多的 我 制成 一个 很多 的 - .

我又一次做了很多革命。

[ɪts][nəʊ][juːz] ['seɪɪn] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['nʌθɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Its no use sayin there wasnt nothin for me to change .
它是 不 使用 说 那里 不是 什么也没有 为了 我 到 改变 .

说我不需要改变什么也没用。

[jʊr; jər] ['predʒədɪst] .
Youre prejudiced .
你是 有偏见的 .

你带有偏见。

[ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] ['ʌðə(r)z][kænt] .
I can see falts where others cant .
我 能 看 失误 在哪里 其他的 不能 .

我能看到别人看不到的错误。

[ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] ['plɛzənt] [ɪk'stɪəriə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ɒv; əv]['stɜːrnər] [stʌf] , [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ]
Underneath a plesant exterior I am made of sterner stuff , as the poets say
下 一个 令人愉悦的 外部的 我 是 制成 的 更严厉 东西 , 作为 这 诗人 说
.
.
.

正如诗人所说，我外表和善，内心却无比坚强。

[ai][hæv; həv] [geɪv] [ʌp] [frɪ'vɒləti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒɪn] ['ɪntuː] [taʊn] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
I have gave up frivolity with the exception of goin into town once in a while
我 有 给予 向上 轻浮 和 这 例外 的 去 进入 镇 一次 在 一个 尽管
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
to take a bath .
到 拿 一个 洗澡 .

除了偶尔进城洗个澡之外，我已经放弃了所有消遣娱乐。

[ɪm] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sænəti] [stʌf] ['ʌndə(r)] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Im strong for this sanity stuff under any conditions .
我是 强的 为了 这 理智 东西 在下面 任何 状况 .

无论在任何情况下，我都能保持理智。

[ɪm]['meɪkɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
Im makin a study of war .
我是 制造 一个 学习 的 战争 .

我正在研究战争。

[ɪm] [gɔɪn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - .
Im goin to tell you a sekrut .
我是 去 到 告诉 你 一个 - .

我要告诉你一个秘密。

[ɪm] ['wɜːkɪn] [ɒn][ə; eɪ][plæn][tu:; tə][end][ðə; ði][wɔ:(r)] .
Im workin on a plan to end the war .
我是 工作 在 一个 计划 到 结尾 这 战争 .

我正在制定结束战争的计划。

[ai][gɒt] ['θɪŋkɪn] , [æz; əz][ai] [wɪl] ,
I got thinkin , as I will ,
我 得到 思考 , 作为 我 将要 ,

我开始思考，就像我会做的那样，

[æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] .
an it struck me that no one had gone into this at all .
一个 它 击 我 那 不 一 有 已消失 进入 这 在 全部 .

我突然意识到，竟然没有人深入研究过这个问题。

[ðeə(r)] [ɔ:l] ['fɪgərɪn] [haʊ] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ɪm] [haʊ] [tu:; tə][kwɪt][ˌaɪ 'tiː] .
There all figurin how to go on with it but none of em how to quit it .
那里 全部 菲古林 如何 到 去 在 和 它 但 没有任何 的 呃 如何 到 辞职 它 .

他们都在想办法继续下去，但没有人知道如何戒掉它。

[dəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪn] [tɪl] [ai] [get][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [aʊt] .
Dont say nothin till I get it worked out .
不 说 什么也没有 直到 我 得到 它 工作 出去 .

在我把事情解决之前，什么都别说。

[ai] [ges] [ju:; jʊ]['ɔːlweɪz] [njuː] [juːd]
I guess you always knew youd
我 猜测 你 总是 知道 你会

我想你一直都知道你会

[hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wen] [ai][gɒt] [gɔɪn] , [eɪ] ['meɪbəl] ?
here from me when I got goin , eh Mable ?
这里 从 我 什么时候 我 得到 去 , 嗯 梅布尔 ?

我开始工作后就给你发消息了，是吧，梅布尔?

" [ə; eɪ] [krɒ'ket] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [sə'saɪəti] ['wʊmən]
" A CROQUETTE IS A FRENCH SOCIETY WOMAN
" 一个 炸丸子 是 一个 法语 社会 女士

"克罗凯特是法国上流社会女性"

" [ai]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tu:; tə][pʊt] [ɒf] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] [tə'deɪ] .
" I also resolved not to put off till tomorrow what I can do today .
" 我 还 已解决 不是 到 放 离开 直到 明天 什么 我 能 做 今天 .

"我还下定决心，今日事今日毕。"

([əʊld]['mɒtəʊ] .)
(Old motto .)
(老的 座右铭 .)

(古语)

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'tiːg] [tə'deɪ] [wɒt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [weɪtɪn] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] .

For instance if I can get out of a fatigue today whats the use of waitin till tomorrow .

为了 实例 如果 我 能 得到 出去 的 一个 疲劳 今天 什么 这 使用 的 等待 直到 明天 .

例如，如果我今天就能摆脱疲劳，为什么还要等到明天呢？

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['sliːpɪn] [ænd; ənd] ['rɛstɪn] .

The same with sleepin and restin .

这 相同的 和 睡觉 和 休息 .

睡眠蛋白和休息蛋白也是如此。

[ai] [kʌt] [aʊt] [ˌsɪgə'ret] [tuː; tə] .

I cut out cigarets to .

我 切 出去 香烟 到 .

我也戒烟了。

[ai][wɒz; wəz] ['gɛtɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] .

I was gettin to be a feend .

我 曾是 获得 到 是 一个 敌人 .

我当时越来越像个恶棍了。

[gɒt] [səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [laɪt] [wʌn] [wen'evə(r)] [ai][gɒt] ['θɪŋkɪn] .

Got so I had to lite one whenever I got thinkin .

得到 所以 我 有 到 轻量版 一 每当 我 得到 思考 .

后来我就养成了这样，每当思考的时候都得点上一根烟。

[ai][wɒz; wəz]['juːzɪn][ʌp][məʊst][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ə; eɪ] [deɪ] .

I was usin up most a package a day .

我 曾是 使用 向上 最多 一个 包裹 一个 天 .

我一天几乎要用掉一包。

['nɜːvəs] [æn; ən] [haɪ] [strʌŋ] .

Nervous an high strung .

紧张的 一个 高的 串 .

紧张易怒。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .

Thats me all over , Mable .

那是 我 全部 超过 ， 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[ai] [sməʊk] [sɪg'ɑːz][æn; ən][ə; eɪ][paɪp] [ɪn'sted] .

I smoke cigars an a pipe instead .

我 抽烟 雪茄 一个 一个 管道 反而 .

我改抽雪茄和烟斗。

[ə; eɪ]['fɛloʊ] [wɪð] [æn; ən] ['æktɪv] [maɪnd][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪn] .

A fello with an active mind has got to have somethin .

一个 伙计 和 一个 积极的 头脑 有 得到 到 有 某物 .

一个思维活跃的人总得有点什么才行。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['fɛloʊ] [wɒt] [treɪnd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ʃəʊ] [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ækt] .

You remember what the fello what trained the high school show said when he saw me act .

你 记住 什么 这 伙计 什么 受过训练 这 高的 学校 展示 说 什么时候 他 锯 我 行为 .

你还记得那个指导高中演出的家伙看到我表演时说的话吗？

['temprətʃə(r)] .
Temperature .
温度 .

温度。

[ðæts] [ˌem 'iː] .
Thats me .
那是 我 .

这就是我。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [paɪp] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [sɪɡ'ɑːz] [bʌt; bət] [ɪm] ['traɪɪn] [tuː; tə]
Of course its harder to borrow pipe tobacco and cigars but Im tryin to
的 课程 它是 更难 到 借 管道 烟草 和 雪茄 但 我是 尝试 到
[ʃəʊ] [ðə; ði] - [haʊ] [bæd] [ˌsɪɡə'ret] [ɪz] .
show the fellos how bad cigarets is .
展示 这 - 如何 坏的 香烟 是 .

当然，借烟斗烟丝和雪茄比较困难，但我正努力让伙计们明白香烟的危害。

['prɪti] [suːn] [ɪl] [biː; bi] [ɔːl] [əʊ] . [keɪ] . [ə'ɡen] .
Pretty soon Ill be all O . K . again .
漂亮的 很快 患病的 是 全部 哦 . K . 再次 .

我很快就会完全康复。

[ai] [ɡɒt] [ðæt] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [j'ɪəz] ['prez(ə)nt] .
I got that watch your father sent me for a New Years present .
我 得到 那 手表 你的 父亲 发送 我 为了 一个 新的 年 展示 .

我收到了你父亲送我的新年礼物——那块手表。

[tel] [hɪm] [θæŋks] ['veri] [mʌtʃ] [æn; ən] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [bæd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [send]
Tell him thanks very much an not to feel bad because he forgot to send
告诉 他 谢谢 非常 很多 一个 不是 到 感觉 坏的 因为 他 忘了 到 发送
[ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [kɔːz] [ðɪs] [waɪps] [aʊt] [ðə; ði] [det] [ɪn'taɪəli] .
me a Christmas present cause this wipes out the debt entirely .
我 一个 圣诞节 展示 原因 这 湿巾 出去 这 债务 完全 .

告诉他非常感谢，不要因为他忘记给我寄圣诞礼物而感到难过，因为这笔钱完全抵消了他的债务。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [wɒtʃ] [æn; ən] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [aʊt] .
He said it was a military watch an the latest thing out .
他 说 它 曾是 一个 军队 手表 一个 这 最新的 事物 出去 .

他说这是军用手表，是最新款的。

[ai] [ɡes] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [wɒtʃ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [stɒps] [fɔː(r)] .
I guess they call it a military watch cause it works two hours and stops four .
我 猜测 他们 称呼 它 一个 军队 手表 原因 它 作品 二 小时 和 停止 四 .

我猜他们之所以称之为军用手表，是因为它每走两小时就停四小时。

[ɪts] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [raʊnd] [hɪə(r)] .
Its the latest thing round here .
它是 这 最新的 事物 圆形的 这里 .

这是最近这里最流行的事。

[ɪf] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [kɔːl] [baɪ] [ðæt] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'diː] [biː; bi] ['fɔːlɪn] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'triːt] [raʊnd] [tæps] .
If I answered call by that watch Id be fallin in for retreat round taps .
如果 我 回答 称呼 经过 那 手表 ID 是 坠落 在 为了 撤退 圆形的 水龙头 .

如果我当时用那块表接电话，那我恐怕就要在撤退时被击倒了。

[ɪts] [səʊ] [sləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [stɒp] [kwɪk] .
Its so slow it cant stop quick .
它是 所以 慢的 它 不能 停止 快的 .

它的速度太慢了，根本停不下来。

[ai][gɒt][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['əʊvə(r)][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ['kʌmpəni] ['wɜːkɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I got the blacksmith over at headquarters company workin on it now .
我 得到 这 铁匠 超过 在 总部 公司 工作 在 它 现在 .

我已经让总部公司的铁匠开始着手做了。

[hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [mæn] .
Hes an awful good man .
赫斯 一个 可怕 好的 男人 .

他是个非常好的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plʌmə(r)] [ɪn] [sə'vɪliən] [laɪf] .
He was a plumber in civilian life .
他 曾是 一个 水管工 在 平民 生活 .

他生前是一名水管工。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [wen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Thats why they made him a blacksmith when he joined the army .
那是 为什么 他们 制成 他 一个 铁匠 什么时候 他 加入 这 军队 .

所以他入伍后就被安排当铁匠。

[hiː; hi] [sez] [hiːz] [gɔɪn] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ˌes əʊ 'es] [ɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He says hes goin to fix it sos Ill never be bothered with it again .
他 说道 他是 去 到 使固定 它 求救信号 患病的 绝不 是 烦恼 和 它 再次 .

他说他会修好它，这样我就再也不用为此烦恼了。

[ai] [gɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [njuː] [j'iəz] [naɪt] .
I got asked to a dinner New Years night .
我 得到 问 到 一个 晚餐 新的 年 夜晚 .

我受邀参加一个新年晚宴。

[ai] [sæt] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kəːnəl] [waɪf] .
I sat next to a Colonels wife .
我 卫星 下一个 到 一个 上校 妻子 .

我旁边坐着一位上校的妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪm'bɛrəsɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] .
It was kind of embarassing at first .
它 曾是 种类 的 尴尬的 在 第一的 .

一开始有点尴尬。

[ai] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzi] [ðəʊ] .
I put her easy though .
我 放 她 简单的 尽管 .

不过我让她轻松些。

[ai] [sez] [huːz] [ðæt] ['fʌni] ['lʊkɪn] [əʊld] [bɜːd] ['sɪtɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] [æn; ən] [eg] .
I says whose that funny lookin old bird sittin across the room with a head like an egg .
我 说道 谁 那 有趣的 在看 老的 鸟 坐着 穿过 这 房间 和 一个 头 喜欢 一个 蛋 .

我说，那只坐在房间另一头，脑袋像鸡蛋一样的，长相滑稽的老鸟是谁?

[hiːz] ['veri] [ʃiːk] ['ɪzənt] [hiː; hi] ?
Hes very chic isnt he ?
赫斯 非常 时尚 不是 他 ?

他很时髦，不是吗?

([ðæts] [ə; eɪ] [frentʃ] [dʒəʊk] ['meɪbəl] .)
(Thats a French joke Mable .)
(那是 一个 法语 开玩笑 梅布尔 .)

(这是个法国笑话，梅布尔。)

[ʃiː; ʃi] [sez] " [ðæts] [maɪ] ['hʌzbənd] .
She says " Thats my husband .
她 说道 " 那是 我的 丈夫 .

她说："那是我丈夫。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'diː] [stɒpt] ['læfɪn][ai] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ɪn][æn; ən][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
" As soon as Id stopped laffin I started right in an told her the
" 作为 很快 作为 ID 停止 拉芬 我 开始 正确的 在 一个 讲述 她 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][æz; əz] .
history of every man in the company beginnin with the As .
历史 的 每一个 男人 在 这 公司 开始 和 这 作为 .

"我一停止大笑，就立刻开始向她讲述公司里每个男人的生平，从字母 A 开始。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [wen] [ai][get] ['stɑːtɪd] .
You know me when I get started .
你 知道 我 什么时候 我 得到 开始 .

你知道我一旦开始就会做什么。

[ai]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][get] [ɪm'bɛrəst] .
I didnt give her no chanst to get embarassed .
我 没有 给 她 不 chanst 到 得到 尴尬 .

我没给她任何难堪的机会。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪn] [ai][dʒʌst] [kept] [raɪt] [ɒn]['tɔːkɪn][dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ]
When she started to say somethin I just kept right on talkin just to show
什么时候 她 开始 到 说 某物 我 只是 保留 正确的 在 谈话 只是 到 展示
[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [biːn] [ə; eɪ] ['kəːnəl] [waɪf][ʃiː; ʃi]['wʌznt] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['efət] .
her that bein a Colonels wife she wasnt expected to make no effort .
她 那 是 一个 上校 妻子 她 不是 预期的 到 制作 不 努力 .

当她刚要开口说话时，我就继续说下去，就是要让她明白，身为上校的妻子，她不需要付出任何努力。

[ai] [meɪd] [gʊd] , ['meɪbəl] .
I made good , Mable .
我 制成 好的 , 梅布尔 .

我做得很好，梅布尔。

[ai] [ges] [juː; jʊ][noʊ][ai] [wʊd] .
I guess you kno I would .
我 猜测 你 知识 我 会 .

我想你应该知道我会这么做。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ɑːsk] ['sʌmbədi] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] .
After dinner I heard her ask somebody who invited me .
后 晚餐 我 听到 她 问 某人 WHO 受邀 我 .

晚饭后，我听到她问是谁邀请了我。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪn] [laɪk] " [hɛd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ['betə(r)] .
Then she said somethin like " Hed ought to be known better .
然后 她 说 某物 喜欢 " 头 应该 到 是 已知 更好的 .

然后她说了类似这样的话："他应该更受人尊敬。"

" ['nevə(r)] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" Never miss a chance .
" 绝不 错过 一个 机会 .

"永远不要错过机会。"

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] - [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
It may mean promoshun or anything .
它 可能 意思是 - 或者 任何事物 .

它可能意味着促销或其他任何含义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃel] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [sent] [tuː; tə] [fɔːt] ['sɪli] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪn] .
It may be that shell have me sent to Fort Silly to learn somethin .
它 可能 是 那 壳 有 我 发送 到 堡 愚蠢的 到 学习 某物 .

也许壳牌公司会把我送到傻瓜堡去学点东西。

[juː; jʊ] [kænt] [tel] .
You cant tell .
你 不能 告诉 .

你看不出来。

" [ai] [sæt] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kəːnəl] [waɪf]
" I SAT NEXT TO A COLONELS WIFE
" 我 卫星 下一个 到 一个 上校 妻子

我坐在一位上校妻子旁边。

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .
I cant think of anything more that you would understand .
我 不能 思考 的 任何事物 更多的 那 你 会 理解 .

我想不出还有什么你能理解的了。

[dəʊnt] [ʃəʊ] [ðiːz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] .
Dont show these letters to kno one .
不 展示 这些 信件 到 知识 一 .

不要让任何人看到这些信件。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] ['meni] - [ə'raʊnd] .
There is to many spize around .
那里 是 到 许多 - 大约 .

周围太多人爱嚼舌根了。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
I suppose you are awful lonesome without me .
我 认为 你 是 可怕 寂寞 没有 我 .

我想你没有我一定很孤单吧。

[ai] [dəʊnt] [get] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [wɒt] [wɪð] ['drɪlɪn] [æn; ən] [gɔɪn] [aʊt] ['sʌmweə(r)] .
I dont get much time to be lonesome what with drillin an goin out somewhere .
我 不 得到 很多 时间 到 是 寂寞 什么 和 钻探 一个 去 出去 某处 .

我忙着钻井和外出，没多少时间独处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [get] [ʃʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs]
As soon as things get shook down a bit I hope to get more time to miss
作为 很快 作为 事物 得到 摇晃 向下 一个 少量 我 希望 到 得到 更多的 时间 到 错过
[juː; jʊ] .
you .
你 .

等一切稍微稳定下来之后，我希望有更多的时间来想念你。

[h'aʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ['lɪvə(r)] ?
Hows your fathers liver ?
如何 你的 父亲们 肝 ?

你父亲的肝脏怎么样?

[ˌeɪ 'juː] [raɪv'ɪeər] ,
Au Riviere ,
奥 里维埃 ,

Au Riviere,

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[məʊn][ɑː'miː] :
Mon Ami :
星期一 阿米 :

我的朋友：

[saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] - - , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbəl] ?
Sounds like a scourin pouder , doesnt it , Mable ?
声音 喜欢 一个 - - , 不 它 , 梅布尔 ?

听起来像是在清理粉末，对吧，梅布尔？

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ɪts][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [frentʃ] ['leɪdi] [tɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɛloʊ] [ʃ'ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fɒnd] [ɒv; əv] .
As a matter of fact its the way a French lady talks to a fello shes awful fond of .
作为 一个 事情 的 事实 它是 这 方式 一个 法语 女士 会谈 到 一个 伙计 她是 可怕 喜爱 的 .

事实上，这就是法国女士和她非常喜欢的男士说话的方式。

[ɪm] [nɒt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
Im not an officer any more .
我是 不是 一个 官 任何 更多的 .

我不再是警官了。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [gɔɪn] [tuː; tə] [rɛziːni] ['enɪweɪz] .
I was just goin to resine anyways .
我 曾是 只是 去 到 树脂 总之 .

反正我本来就打算上树脂。

[ðə; ði] - [biːn] ['wɑːtʃɪn] [ˌem 'iː][raɪz][æn; ən][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The Captins been watchin me rise an he didnt like it .
这 - 到过 观看 我 上升 一个 他 没有 喜欢 它 .

船长们一直看着我崛起，他不喜欢这样。

[hiː; hi] [njuː] [ai] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] .
He knew I knew more than him as well as me .
他 知道 我 知道 更多的 比 他 作为 出色地 作为 我 .

他知道我比他懂得多，也知道我懂得多。

['ɔːlweɪz] ['æskɪn][ˌem 'iː] ['kwestʃənz] .
Always askin me questions .
总是 问 我 问题 .

总是问我问题。

[ˌaɪ 'diː]['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm] [kɔːz] [ai] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['dʒɜːzi] ['sɪti]
Id always tell him cause I knew he had a wife and children in Jersey City
ID 总是 告诉 他 原因 我 知道 他 有 一个 妻子 和 孩子们 在 球衣 城市

我总是会告诉他，因为我知道他在泽西城有妻子和孩子。

[æn; ən][səʊ][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
an so I was sorry for them .
一个 所以 我 曾是 对不起 为了 他们 .

所以我很同情他们。

[sɒft] .
Soft .
柔软的 .

柔软的。

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn] [ɡɑːd] [hiː; hi] [sez] , " [kɔrpɝəl] , [wɒt] [ðə; ði]
But the other day when I was on guard he says , " Corperal , whats the
但 这 其他 天 什么时候 我 曾是 在 警卫 他 说道 , " 下士 , 什么 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːdərs] ?
General orders ?
一般的 订单 ?

但前几天我站岗的时候，他却说："下士，将军的命令是什么？"

" [æn; ən][ai] [sez] ,
" an I says ,
" 一个 我 说道 ,

"我说道，

" [ˈkæptɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][noʊ][ðem; ðəm] [naʊ] [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][ai] [ˈwʊdənt] [biː; bi][ˈdɔɪɪn]
" Captin if you dont kno them now you never will and I wouldnt be doin
" 船长 如果 你 不 知识 他们 现在 你 绝不 将要 和 我 不会 是 做
[nəʊ] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] [ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ] .
no service to my country if I told you .
不 服务 到 我的 国家 如果 我 讲述 你 .

"船长，如果你现在还不认识他们，你以后也不会认识他们。如果我告诉你，那对我的国家没有任何好处。"

" [kəʊld][bʌt; bət][ˈsɪv(ə)l] , [ˈmeɪbəl] .
" Cold but civil , Mable .
" 寒冷的 但 民用 , 梅布尔 .

"冷漠但礼貌，梅布尔。"

[juː; jʊ][noʊ] [haʊ] [ai][kæn; kən][biː; bi] .
You kno how I can be .
你 知识 如何 我 能 是 .

你知道我是什么样的人。

[ðə; ði][ˈkæptɪn][dʒʌst][felt] [tʃiːp] [æn; ən] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
The Captin just felt cheap an walked away .
这 船长 只是 毛毡 便宜的 一个 步行 离开 .

船长觉得很没面子，就走开了。

[ai][kaɪnd][ɒv; əv][felt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I kind of felt sorry for him .
我 种类 的 毛毡 对不起 为了 他 .

我有点同情他。

[ˈɔːlməʊst][təʊld][hɪm][səʊ][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] .
Almost told him so once or twice .
几乎 讲述 他 所以 一次 或者 两次 .

有那么一两次，我差点就跟他说过这话了。

[ðen] [ai] [went] [ɒn] [ɡɑːd] [əˈɡen] .
Then I went on guard again .
然后 我 去 在 警卫 再次 .

然后我又开始警戒。

[ai][ɡəʊ][ɒn] [ɡɑːd] [ə; eɪ][lɒt] .
I go on guard a lot .
我 去 在 警卫 一个 很多 .

我经常保持警惕。

[ðə; ði] [men] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔrpɝəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [gəʊz]
The men like me to be corperal of the guard because when the relief goes
这 男人 喜欢 我 到 是 下士 的 这 警卫 因为 什么时候 这 宽慰 去
[aʊt] [ai] [teɪk] [ɔːl] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [æn; ən] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪn] [ˌaʊt'saɪd]
out I take all their blankets an go right to sleep instead of standin outside
出去 我 拿 全部 他们的 毯子 一个 去 正确的 到 睡觉 反而 的 替身 外部
[æn; ən] ['wɑːtʃɪn] [ðem; ðəm] [friːz] .
an watchin them freeze .
一个 观看 他们 冻结 .

士兵们喜欢我当卫兵的下士，因为当换防人员出发时，我会拿走他们所有的毯子，然后直接去睡觉，而不是站在外面看着他们挨冻。

[men] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːzɪn] .
Men hate to be watched while they are freezin .
男人 恨 到 是 观看 尽管 他们 是 冷冻 .

男人最讨厌在挨冻的时候被人盯着看。

" [men] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːzɪn]
" MEN HATE TO BE WATCHED WHILE THEY ARE FREEZIN
" 男士 恨 到 是 观看 尽管 他们 是 冷冻

男人最讨厌在挨冻的时候被人盯着看。

" [bʌt; bət] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [gɔɪn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ai]
" But I happened to be outside for some reason , goin to dinner I
" 但 我 发生 到 是 外部 为了 一些 原因 , 去 到 晚餐 我
[ges] ,
guess ,
猜测 ,

“但我碰巧因为某种原因在外面，大概是去吃晚饭吧。”

[æn; ən] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['kʌmɪŋ] .
an I saw the Colonel coming .
一个 我 锯 这 上校 未来 .

我看到上校来了。

[ai] [sez] " [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [gɑːd] .
I says " Turn out the guard .
我 说道 " 转动 出去 这 警卫 .

我说：“把卫兵赶出去。”

" ([nəʊ] [wʌn] ['riːəli] [tɜːnz] [ɪm] [aʊt] , ['meɪbəl] .
" (No one really turns em out , Mable .
" (不 一 真的 转弯 呃 出去 , 梅布尔 .

（其实没人会把它们赶出来，梅布尔。）

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ðəm'selvz] .)
They come out themselves .)
他们 来 出去 他们自己 .)

他们自己出来了。）

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [siːz] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [weɪvz] [æn; ən] [sez] " ['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [gɑːd] ,
The Colonel sees who it is an waves an says " Never mind the guard ,
这 上校 看到 WHO 它 是 一个 波浪 一个 说道 " 绝不 头脑 这 警卫 ,
[kɔrpɝəl] .
Corperal .
下士 .

上校看清来人是谁，挥了挥手说：“别理会卫兵，下士。”

" [səʊ] [ai] [θæŋks] [hɪm] [æn; ən] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æn; ən] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] .
" So I thanks him an goes back to the company an goes to bed .
" 所以 我 谢谢 他 一个 去 后退 到 这 公司 一个 去 到 床 .

于是我谢过他，回到公司，然后上床睡觉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kæptɪn] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪz]['sævɪn][ˌem 'iː][ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
As soon as the Captin sees that the Colonel is savin me up for over there
作为 很快 作为 这 船长 看到 那 这 上校 是 萨文 我 向上 为了 超过 那里
[hiː; hi] [gets] [sɔː(r)] .
he gets sore .
他 获得 疮 .

船长一看到上校在为那边留着我，就生气了。

[hɪz; ɪz][plæn][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [left] [hɪə(r)] .
His plan has been to kill me before we left here .
他的 计划 有 到过 到 杀 我 前 我们 左边 这里 .

他的计划是在我们离开这里之前杀了我。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɔɪn] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌem 'iː] .
He said he was goin to reduce me .
他 说 他 曾是 去 到 减少 我 .

他说他要裁掉我。

[ðæts] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɹɪdj'uːsɪz] [wen] [hiː; hi] [kʌts] [aʊt] [bɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Thats not the same way your father reduces when he cuts out beer with his
那是 不是 这 相同的 方式 你的 父亲 减少 什么时候 他 削减 出去 啤酒 和 他的
[miːlz] [æn; ən] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [ɔːl] [deɪ] .
meals an sits in a Turkish all day .
餐 一个 坐着 在 一个 土耳其 全部 天 .

这和你父亲戒酒的方式不一样，他戒酒的方式是戒掉吃饭时喝啤酒，整天坐在土耳其餐厅里。

[ai]['nevə(r)] [sed] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔː(r)][juː; jʊ][wəʊnt] .
I never said you will or you wont .
我 绝不 说 你 将要 或者 你 惯于 .

我从没说过你会不会。

[dʒʌst] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][gɒt][ˌaʊt'saɪd][æn; ən] [θʌm] [maɪ][nəʊz][æt; ət][hɪm] .
Just waited till he got outside an thumbed my nose at him .
只是 等待 直到 他 得到 外部 一个 拇指 我的 鼻子 在 他 .

我等到他走到外面，然后朝他竖起了大拇指。

[haɪ] ['spɪrɪtɪd] .
High spirited .
高的 精神抖擞 .

精神抖擞。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [æn; ən][təʊld][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] .
An English officer came over the other day an told us all about the war .
一个 英语 官 来了 超过 这 其他 天 一个 讲述 我们 全部 关于 这 战争 .

前几天一位英国军官过来，给我们讲了战争的种种情况。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
He didnt quite finish it cause he only had three quarters of an hour .
他 没有 相当 结束 它 原因 他 仅有的 有 三 四分之一 的 一个 小时 .

他没能完全完成，因为他只有四十五分钟的时间。

[ðeɪ] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ai]['dɪd(ə)nt][noʊ]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] .
They was quite a few things I didnt kno even at that .
他们 曾是 相当 一个 很少 事物 我 没有 知识 甚至 在 那 .

即使在那时，还有很多事情我都不知道。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði][siː] . [siː] . [əʊ] . [diː] . [ə; eɪ] .
He said that the heavy artillery was commanded by the C . C . O . D . A .
他 说 那 这 重的 炮兵 曾是 命令 经过 这 C . C . 哦 . D . 一个 .
[æn; ən][ðə; ði] [lait] [ɑː'tɪləri] [baɪ][ðə; ði][siː] . [əʊ] . [ə; eɪ] . [æn; ən][ðεə, 弱ðə, ðr][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][en] . [siː] . [əʊ]
an the light artillery by the C . O . A . An theres a special N . C . O
一个 这 光 炮兵 经过 这 C . 哦 . 一个 . 一个 有 一个 特别的 N . C . 哦
. [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪn] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] ,
. who has nothin to do but look after the S . A . A . Just imagine ,
. WHO 有 什么也没有 到 做 但 看 后 这 S . 一个 . 一个 . 只是 想象 ,

他说，重炮由CCODA指挥，轻炮由COA指挥。还有一名专门负责SAA的士官。想想看，

['meɪbəl] .
Mable .
梅布尔 .

梅布尔。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'diː] ['stʌdid] - [mɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [skuːl] .
I wish Id studied chemistree more when I was in school .
我 希望 ID 研究 - 更多的 什么时候 我 曾是 在 学校 .

我真希望上学的时候能多学点化学。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ][lɒt] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] .
It would make things a lot easier for me now .
它 会 制作 事物 一个 很多 更轻松 为了 我 现在 .

这样一来，我的事情就容易多了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['ɔːlweɪz] [gɒt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][əʊ] . [əʊ] . [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
Then he said that a man always got into his O . O . to observe the action
然后 他 说 那 一个 男人 总是 得到 进入 他的 哦 . 哦 . 到 观察 这 行动
[ɒv; əv][ðə; ði] 75s .
of the 75s .
的 这 75s .

然后他说，总有一个人会坐进他的OO里去观察75年代的行动。

[ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dres] [æn; ən] [ðæt] ['fɔːm(ə)l] [stʌf] .
These English are always great for dress an that formal stuff .
这些 英语 是 总是 伟大的 为了 裙子 一个 那 正式的 东西 .

这些英文单词总是很适合用于正装和正式场合。

[ɪm][glæd][ðeə(r)] ['telɪn] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ]['əʊvə(r)] .
Im glad there tellin us this before we go over .
我是 高兴的 那里 告诉 我们 这 前 我们 去 超过 .

很高兴他们在我们过去之前告诉我们这些。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːf(ə)l] [ɪm'bεrəsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
It would have been awful embarassing to have tried to observe the action
它 会 有 到过 可怕 尴尬的 到 有 尝试 到 观察 这 行动
[ɒv; əv][ðə; ði] 75s [ɪn][maɪ][biː] . [viː] . [ˌdiː 'es] .
of the 75s in my B . V . Ds .
的 这 75s 在 我的 B . V . 迪斯 .

如果穿着丁字裤去观察75毫米子弹的动作，那将是一件非常尴尬的事情。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][biː] . [piː] . [əʊ] . [iːz] .
I asked him if they had any trouble with the B . P . O . Es .
我 问 他 如果 他们 有 任何 麻烦 和 这 B . P . 哦 . 埃斯 .

我问他他们与BPOEs之间是否遇到任何问题。

[wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [sed] " ['tʃɪərəʊ] .
When he left he said " Cheero .
什么时候 他 左边 他 说 " 加油! .

他离开时说：“再见。”

" [wɪ'ðaʊt] ['wɪŋkɪn] [ə; eɪ] [heə(r)] [ai] [sez] " - .
" Without winkin a hair I says " Beevo .
" 没有 眨眼 一个 头发 我 说道 " - .

"我连眼皮都不眨一下，就说'Beevo'。

" [seɪm] [əʊld] [bɪl] , [eɪ] ['meɪbəl] ?
" Same old Bill , eh Mable ?
" 相同的 老的 账单 , 嗯 梅布尔 ?

"还是老样子，比尔，是吧，梅布尔？"

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [æn; ən] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['liː'eɪzən] .
They said the other day that my name was on a list to go to school an learn all about liason .
他们 说 这 其他 天 那 我的 姓名 曾是 在 一个 列表 到 去 到 学校 一个 学习 全部 关于 联络员 .

前几天他们说我的名字在名单上，要去学校学习联络方面的知识。

[ai] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [juːz] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɔɪɪn] [ðæt] [kɔːz] [ai] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [stʌf] .
I said there wasnt much use in there doin that cause I was pretty well up on that stuff .
我 说 那里 不是 很多 使用 在 那里 做 那 原因 我 曾是 漂亮的 出色地 向上 在 那 东西 .

我说那样做没什么用，因为我对那些事情已经很了解了。

[æt; ət] [həʊm] , [ai] [sez] , [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] .
At home , I says , I had a reputashun for a devil with the wimen .
在 家 , 我 说道 , 我 有 一个 - 为了 一个 魔鬼 和 这 女人 .

在家时，我说，我在女人中被称为魔鬼。

['nəʊbədi] [nəʊz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , [eɪ] ['meɪbəl] ?
Nobody knows better than you , eh Mable ?
无人 知道 更好的 比 你 , 嗯 梅布尔 ?

没人比你更清楚，对吧，梅布尔？

[ai] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðəʊ] , ['meɪbəl] .
I guess thats a little over your head though , Mable .
我 猜测 那是 一个 小的 超过 你的 头 尽管 , 梅布尔 .

不过，我想这对你来说可能有点太难理解了，梅布尔。

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
I try to be as simple as I can .
我 尝试 到 是 作为 简单的 作为 我 能 .

我尽量做到简单。

[ɪf] [ɪm] [nɒt] [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .
If Im not just tell me .
如果 我是 不是 只是 告诉 我 .

如果我没说清楚，就直接告诉我。

[ɪm] [raɪtɪn] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪð] [maɪ] ['ʃuːz] [ɒf] .
Im ritin this letter with my shoes off .
我是 利丁 这 信 和 我的 鞋 离开 .

我写这封信的时候没穿鞋。

[ai] [həʊp] [juːl] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [biːn] [səʊ] [ɪn'fɔːm(ə)l]
I hope youll excuse my bein so informal
我 希望 你会 原谅 我的 是 所以 非正式

希望您能原谅我如此随意。

[bʌt; bət][ɪm]['hævɪn][ðə; ði][əʊld]['trʌb(ə)l] [wɪð] [maɪ] [fiːt] .
but Im havin the old trouble with my feet .
但 我是 拥有 这 老的 麻烦 和 我的 脚 .

但我脚的老毛病又犯了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [biːn] [raɪt] [sɪns] [ðæt] ['wɪntə(r)][ai] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɑːns] .
They never been right since that winter I taught you to dance .
他们 绝不 到过 正确的 自从 那 冬天 我 教授 你 到 舞蹈 .

自从我教你跳舞的那个冬天起，他们就一直都不对。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][æn; ən][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːfən] [ðem; ðəm][æz; əz]
I went to the doctor with them an he said to keep offen them as
我 去 到 这 医生 和 他们 一个 他 说 到 保持 经常 他们 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
much as I could .
很多 作为 我 可以 .

我和他们一起去看医生，医生说要尽量避免让他们接触我。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] - [ðə; ði] [mes] [ʃæk] [ɒn][maɪ][hæns][ænd; ənd] [niːs] .
So they put me to work scrubbin the mess shack on my hans and nees .
所以 他们 放 我 到 工作 - 这 混乱 窝棚 在 我的 汉斯 和 需要 .

所以他们让我用手和膝盖擦洗食堂。

[ai][bet] [ɪf] [ə; eɪ]['fɛloʊ][hæd; həd][bəʊθ][legz] [ʃɒt] [ɒf] [ðeɪd] [prɒp][juː; jʊ][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][æn; ən]
I bet if a fello had both legs shot off theyd prop you up against the wall an
我 赌注 如果 一个 伙计 有 两个都 腿 射击 离开 他们会 支柱 你 向上 反对 这 墙 一个
[pʊt][juː; jʊ] - ['ʌnjənz] .
put you peelin onions .
放 你 - 洋葱 .

我敢打赌，如果一个人的双腿都被打断了，他们会把他靠在墙上，然后让他剥洋葱。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
" I HAD A REPUTASHUN FOR A DEVIL WITH THE WIMEN
" 我 有 一个 - 为了 一个 魔鬼 和 这 女人

"我曾因与女人交欢而臭名昭著，简直像个魔鬼。"

" [ai][gɒt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] .
" I got to quit now .
" 我 得到 到 辞职 现在 .

"我得辞职了。"

[ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [rɪ'triːt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evri] [naɪt] .
They got a thing called retreat they have every night .
他们 得到 一个 事物 称为 撤退 他们 有 每一个 夜晚 .

他们每晚都会进行一种叫做"静修"的活动。

[ai]['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['kæptɪn][ɪm][bɪ'haɪnd][hɪm] [rɪ'gɑːdləs] .
I always like to be there just to show the Captin Im behind him regardless .
我 总是 喜欢 到 是 那里 只是 到 展示 这 船长 我是 在后面 他 不管 .

我总是喜欢待在那里，只是为了向大家展示他身后的伊姆船长。

[ɪm] ['sɛndɪn][juː; jʊ][maɪ]['pɪktər][ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm]['pɔɪntɪn][tuː; tə][æn; ən][ə'merɪkən] [flæg] .
Im sendin you my pictur in a uniform pointin to an American flag .
我是 发送 你 我的 图片 在 一个 制服 指向 到 一个 美国人 旗帜 .

我给你发一张我穿着制服，指向美国国旗的照片。

[ɪts][kaɪnd][ɒv; əv][sɪmbɑːlɪkəl][ðə; ði][mæn] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .
Its kind of simbolical the man said , if you know what that is .
它是 种类 的 象征性的 这 男人 说 , 如果 你 知道 什么 那 是 .

"这有点象征意义，"那人说，"如果你知道那是什么意思的话。"

[ai] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmænt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] - [pleɪs] [ˌes əʊ ˈes]
I thought youd like to put it on the mantle in a conspikuous place sos
我 想法 你会 喜欢 到 放 它 在 这 地幔 在 一个 - 地方 求救信号
[tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [gɜːl] [frend] [ˈkɒmz] [ɪn] [tuː; tə]
to have somethin to be proud of when your girl friend comes in to
到 有 某物 到 是 自豪的 的 什么时候 你的 女孩 朋友 来 在 到
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

我想你会想把它放在壁炉架上显眼的地方，这样当你的女朋友进来和你聊天时，你就可以为此感到自豪了。

[ˌaɪ ˈdiː] [ɑːsk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪktər] [ˈəʊnli] [ai] [hævnt] [gɒt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd]
Id ask you for your pictur only I havnt got much room for that kind
ID 问 你 为了 你的 图片 仅有的 我 还没 得到 很多 房间 为了 那 种类
[ɒv; əv] [θɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] .
of thing down here .
的 事物 向下 这里 .

我只想问你要张照片，我这里地方不大，没多少空间放那种东西。

[jɔːz] [ɪkˈskluːsɪvli]
yours exclusively
你的 只

专属于您

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[dɪə] [ˈmeɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ˈevriwʌn] [raʊnd] [hɪə(r)] [ɪz] [gɔɪn] [tuː; tə] [skuːl] [naʊ] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] - .
Everyone round here is goin to school now so they can be speshulists .
每个人 圆形的 这里 是 去 到 学校 现在 所以 他们 能 是 - .

这附近的人现在都在上学，这样他们就能成为专家。

[nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] , [ˈmeɪbəl] .
Not the kind your mother goes to , Mable .
不是 这 种类 你的 母亲 去 到 , 梅布尔 .

不是你妈妈去的那种，梅布尔。

[ə; eɪ] - [ˈəʊnli] [dʌz] [wʌn] [θɪŋ] .
A speshulist only does one thing .
一个 - 仅有的 做 一 事物 .

专家只做一件事。

[ai] [biːn] [ˈdɔɪɪn] [ˈevriθɪŋ] [raʊnd] [hɪə(r)] [ˈevə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] .
I been doin everything round here ever since I came .
我 到过 做 一切 圆形的 这里 曾经 自从 我 来了 .

自从我来到这里，我就一直在做这附近的各种事情。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈgɛtɪn] [sɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I was gettin sick of it .
我 曾是 获得 生病的 的 它 .

我真是受够了。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ˈsɑːrdʒənt] [æn; ən] [sez] [ai] [gest] [ˌaɪ ˈdiː] [biː; bi] [ə; eɪ] - [tuː; tə] .
I went to the top sargent an says I guessed Id be a speshulist to .
我 去 到 这 顶部 萨金特 一个 说道 我 猜对了 ID 是 一个 - 到 .

我去找了最高士官，他说我猜我也会成为一名专家。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [raɪt] [hɛd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːd] - .
He said all right hed make me a food speshulist .
他 说 全部 正确的 头 制作 我 一个 食物 - .

他说好吧，他会让我成为一名食品专家。

[sed] [ˌaɪ 'diː][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [diːp] .
Said Id have to go into it pretty deep .
说 ID 有 到 去 进入 它 漂亮的 深的 .

他说他得深入研究一下。

[ai] [biːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['elbəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['evə(r)] [sɪns] .
I been into it up to my elbows in the kitchen ever since .
我 到过 进入 它 向上 到 我的 肘部 在 这 厨房 曾经 自从 .

从那以后，我就一直埋头在厨房里忙活。

['nevə(r)] [trʌst] ['sɑːrdʒənt] .
Never trust sargents .
绝不 相信 萨金特 .

永远不要相信士官。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][tɒp]['sɑːrdʒənt] .
Least of all top sargents .
至少 的 全部 顶部 萨金特 .

最不重要的就是那些高级士官。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn][laɪk] [ðɪs] [ðeə(r)][wəʊnt][biː; bi]['nəʊbədi][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪn] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] ,
If it keeps on like this there wont be nobody to do the actual fightin but me ,
如果 它 保持 在 喜欢 这 那里 惯于 是 无人 到 做 这 实际的 战斗 但 我 ，

如果继续这样下去，除了我以外就没人会真正去战斗了。

['meɪbəl] .
Mable .
梅布尔 .

梅布尔。

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] - [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] .
Its too much responsibilety for one man .
它是 也 很多 - 为了 一 男人 .

这对一个人来说责任太重了。

[sə'pəʊz] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [sɪk] [ɔː(r)] ['sʌmθɪn] .
Suppose I was to get sick or somethin .
认为 我 曾是 到 得到 生病的 或者 某物 .

假设我生病了或者出了什么事。

[æn; ən] [ðen] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɜrn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfɪsəz] .
An then a bunch of fellos went away to lern to be officers .
一个 然后 一个 束 的 - 去 离开 到 学习 到 是 警官 .

然后一群人离开去学习如何成为军官。

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [strʌk] [maɪ]['fænsi][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai]['hædn̩t] [dʌn] [raʊnd] [hɪə(r)] .
That kind of struck my fancy it bein about the only thing I hadnt done round here .
那 种类 的 击 我的 想要 它 是 关于 这 仅有的 事物 我 之前没有 完毕 圆形的 这里 .

这正合我意，因为这几乎是我在这里唯一没做过的事了。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æn; ən] [təʊld] [hɪm] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈdiː] [gəʊ] [tuː; tə] .
I went to the Captin an told him I thought Id go to .
我 去 到 这 船长 一个 讲述 他 我 想法 ID 去 到 .

我去找了船长，告诉他我想去。

[hiː; hi] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈsʌmθɪn] .
He said I could go to , and then he added somethin .
他 说 我 可以 去 到 , 和 然后 他 额外 某物 .

他说我可以去，然后他又补充了些什么。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈprɛs]
" IT SEEMED TO DEPRES
" 它 似乎 到 抑郁

“它似乎令人沮丧

[ðem; ðəm] [ˈɔːf(ə)l]
THEM AWFUL
他们 可怕

他们太可怕了

" [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [ˈsʌmθɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
" He said a company was built up somethin like a man .
" 他 说 一个 公司 曾是 建造 向上 某物 喜欢 一个 男人 .

他说，公司的建立就像一个人的成长一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [breɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] ,
There was the brain , which was the officers ,
那里 曾是 这 脑 , 哪个 曾是 这 警官 ,

大脑就是那些军官，

[æn; ən] [ðen] [sʌm; səm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmʌs(ə)l] [æn; ən] [sʌm; səm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bəʊn] .
an then some was the muscle an some was the bone .
一个 然后 一些 曾是 这 肌肉 一个 一些 曾是 这 骨 .

其中一部分是肌肉，一部分是骨头。

[hiː; hi] [sed] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɪti] [wel] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [səʊ] [hiː; hi]
He said I seemed to be pretty well fitted for my part by nature so he
他 说 我 似乎 到 是 漂亮的 出色地 适配 为了 我的 部分 经过 自然 所以 他
[ˈwʊdənt] [tʃeɪndʒ] [ˌem ˈiː] .
wouldnt change me .
不会 改变 我 .

他说我天生就很适合这个角色，所以他不会换我。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [strɒŋ] [ˈevə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪd] , [ˈmeɪbəl] .
Ive always been strong ever since I was a kid , Mable .
艾弗 总是 到过 强的 曾经 自从 我 曾是 一个 孩子 , 梅布尔 .

梅布尔，我从小就很坚强。

[aɪv] [rəʊt] [ə; eɪ] [pəʊm] .
Ive rote a pome .
艾弗 死记硬背 一个 梨果 .

我写了一首诗。

[ai] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈpeɪpə(r)] .
I sent it to the Divisun paper .
我 发送 它 到 这 - 纸 .

我把它寄给了《迪维森报》。

[ðeɪ] ['wʊdənt] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['riːəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dɪ'prɛs] [ðə; ði] [men] .

They wouldnt print it cause they said it was so real that it might depres the men .

他们 不会 打印 它 原因 他们 说 它 曾是 所以 真实的 那 它 可能 抑郁 这 男人 .

他们不愿刊登这篇文章，因为他们说文章内容太真实了，可能会让男人们感到沮丧。

[ai] [ges] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [kɔːz] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [tent]

I guess they was right cause I read it to the fellos in the tent

我 猜测 他们 曾是 正确的 原因 我 读 它 到 这 - 在 这 帐篷

我想他们说得对，因为我把这事儿读给帐篷里的伙计们听了。

[æn; ən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'prɛs] [ðem; ðəm] ['ɔːf(ə)l] .

an it seemed to depres them awful .

一个 它 似乎 到 抑郁 他们 可怕 .

这似乎让他们非常沮丧。

[ɪm] [raɪtɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Im ritin it to you .

我是 利丁 它 到 你 .

我正在写给你。

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Its about the war .

它是 关于 这 战争 .

它讲的是战争。

[juːl] ['prɒbəbli] ['nəʊtɪs] [ðæt] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəf(ə)l] .

Youll probably notice that yourself if you read it careful .

你会 大概 注意 那 你自己 如果 你 读 它 小心 .

如果你仔细阅读，你可能也会注意到这一点。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Here it is .

这里 它 是 .

这里是。

[ai]

I

我

我

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz]

Here the thunder of the guns

这里 这 雷 的 这 枪支

这里是枪炮的雷鸣声

['smæʃɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [hʌnz]

Smashin down the German Huns

粉碎 向下 这 德语 匈奴人

痛击德国匈奴人

[æn; ən] [ðə; ði] ['stɪki] [puːlz] [ɒv; əv] ['gɔːri] [blʌd]

An the sticky pools of gory blood

一个 这 黏 游泳池 的 血腥 血

还有那黏糊糊的血泊

['soʊkɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['uːzi] [sɒd]

Soakin up the oozie sod

浸泡 向上 这 软糖 草皮

吸收黏糊糊的草皮

[ðə; ði]	['rʌʃɪn]	,	['rɔːrɪn]	,	-	[buːm]
The	**rushin**	**,**	**roarin**	**,**	**shreekin**	**boom**
这	拉辛	,	咆哮	,	-	繁荣

轰鸣、咆哮、尖叫的巨响

[ɒv; əv]	['bʊlɪt]	['kræʃɪn]	[θruː]	[ðə; ði]	[gluːm]
Of	**bullets**	**crashin**	**thru**	**the**	**gloom**
的	子弹	崩溃	通过	这	愁云

子弹划破黑暗

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[greɪt]	[bʌmz]	[bʌst]
Listen	**to**	**those**	**grate**	**bums**	**bust**
听	到	那些	格特	流浪汉	摔碎

听听那些大屁股的叫声

[ɒn]	[ðə; ði]	-	['hʌnɪʃ]	[krʌst]
On	**the**	**quiverin**	**Hunnish**	**crust**
在	这	-	匈奴	地壳

在颤抖的匈奴地壳上

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	,	['moʊnɪn]
Listen	**to**	**the**	**shreekin**	**,**	**moanin**
听	到	这	-	,	呻吟

听那尖叫声，呻吟声

['swerɪn]	,	['jɛlɪn]	,	-	,	[groʊnɪn]
Swearin	**,**	**yellin**	**,**	**gruntin**	**,**	**groanin**
发誓	,	大喊	,	-	,	呻吟

咒骂、叫喊、咕哝、呻吟

[ðæt]	['kɒmz]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['trentʃɪz]
That	**comes**	**to**	**us**	**across**	**the**	**trenches**
那	来	到	我们	穿过	这	战壕

这是从战壕那边传过来的。

[ɔːl]	[mɪkst]	[ʌp]	[wɪð]	[gruːsəm]	[stentʃ]
All	**mixed**	**up**	**with**	**grusome**	**stenches**
全部	混合	向上	和	令人毛骨悚然	恶臭

到处都弥漫着令人作呕的恶臭。

[θriː]
III
三、

三

[bɪf]	,	[æn; ən]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['helɪʃ]	[lɛər]
Biff	**,**	**an**	**from**	**there**	**hellish**	**lare**
比夫	,	一个	从	那里	地狱般的	拉雷

比夫，来自那个地狱般的地方

[ðə; ði]		[ɒv; əv]	['dʒɜːmənz]	[rent]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
The	**shreeks**	**of**	**Germans**	**rent**	**the**	**air**	**.**
这	尖叫	的	德国人	租	这	空气	.

德国人的尖叫声响彻云霄。

['blʌdi]	[lɪmz]	[laɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
Bloody	**lims**	**lie**	**on**	**the**	**ground**	**.**
血腥	界限	说谎	在	这	地面	.

血淋淋的四肢散落在地上。

['bɪts][ɒv; əv] [hʌnz] [gəʊ]['flaɪɪn] [raʊnd] .
Bits of Huns go flyin round .
比特 的 匈奴人 去 飞行 圆形的 .

匈奴人的碎片四处飞溅。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kænənz] [rɔː(r)]
And through the cannons roar
和 通过 这 大炮 吼

炮声隆隆

[ɪz] ['pleɪnli] [hɜːd] [ðə; ði] ['splæʃɪn] [gɔː(r)] .
Is plainly herd the splashin gore .
是 显然 一群 这 溅起水花 血块 .

显然听到了溅起的血水。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,
But this cannot go on for long ,
但 这 不能 去 在 为了 长的 ,

但这不可能一直持续下去。

[kɔːz] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz]['kʌmɪn] [strɒŋ] .
Cause Uncle Sam is comin strong .
原因 叔叔 山姆 是 即将到来 强的 .

因为山姆大叔要强势出击了。

[æn; ən] [wen] [wiː; wi] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['dʒɜːmən][laɪn]
An when we charge the German line
一个 什么时候 我们 收费 这 德语 线

当我们向德军防线发起进攻时

[wiːl; wil] [tʃʌk] [ðə; ði][dæm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['raɪn] .
We'll chuck the dam thing in the Rine .
出色地 查克 这 坝 事物 在 这 莱恩 .

我们要把那该死的东西扔进莱茵河里。

[æn; ən] [blʌd] [æn; ən] - , [reɪp] [æn; ən][gɔː(r)]
An blood an slauter , rape an gore
一个 血 一个 - , 强奸 一个 血块

鲜血与屠杀，强奸与血腥

[ɪn][bel][ˌel'iː] [frɑːns] [wɪl] [reɪn][nəʊ][mɔː(r)] .
In Bel Le France will rain no more .
在 贝尔 乐 法国 将要 雨 不 更多的 .

在贝尔勒法兰西，将不再下雨。

[eɪnt] [ðæt] ['terəb(ə)l] , ['meɪbəl] ?
Aint that terrible , Mable ?
不是 那 糟糕的 , 梅布尔 ?

那岂不是很可怕吗，梅布尔?

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn]['fɛloʊ][æn; ən][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['æbsəluːtli] [sɪk] .
I read it to one fello an he said it made him absolutely sick .
我 读 它 到 一 伙计 一个 他 说 它 制成 他 绝对地 生病的 .

我把这个故事读给一个男人听，他说读完后感到非常恶心。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɡetɪn] [sɪk] [maɪ'self] .

He said he didn't see how I could rite it without gettin sick myself .

他 说 他 没有 看 如何 我 可以 仪式 它 没有 获得 生病的 我 .

他说他看不出我写完这篇文章会不会自己也生病。

[dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][æn; ən][juː; jʊ]['meɪbəl]

Just between me an you Mable

只是 之间 我 一个 你 梅布尔

就我和你之间说说，梅布尔

[ai][dɪd] [kʌm] ['prɪti] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [wen] [ai][wɒz; wəz][raɪtɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I did come pretty near being once or twice when I was ritin it .

我 做过 来 漂亮的 靠近 存在 一次 或者 两次 什么时候 我 曾是 利丁 它 .

我在写作过程中，确实有一两次差点就真的做到了。

" [ɪf] [ai] [kætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪlɪn] ['enəmɪz] - [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [vɪk'trəʊlə]

" IF I CATCH ONE OF THOSE AILIN ENEMIES WINDIN UP YOUR VICTROLA

" 如果 我 抓住 一 的 那些 艾琳 敌人 - 向上 你的 维克多拉

“如果我抓到那些敌对分子偷偷给你的留声机上弦，我就……”

" [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ðæts] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l][bʌt; bət][ai][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]

" Most of all thats confidential but I dont care if you read it to some

" 最多 的 全部 那是 机密的 但 我 不 关心 如果 你 读 它 到 一些

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [dʒʌst][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɔː(r)][ɪz] .

of your friends just to give em a good idea of what war is .

的 你的 朋友们 只是 到 给 呃 一个 好的 主意 的 什么 战争 是 .

“最重要的是，这是机密信息，但我不在乎你把它读给你的朋友们听，让他们对战争有个好印象。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [eɪnt] ['veri] [naɪs][ɒv; əv] [kɔːs] .

Some of the things aint very nice of course .

一些 的 这 事物 不是 非常 好的 的 课程 .

当然，有些事情并不那么令人愉快。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][raɪtɪn][bɪɡ] [stʌf] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɡɒt][tuː; tə][pʊt][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kʌmz] ['ɪntuː]

If your ritin big stuff though you got to put in everything that comes into

如果 你的 利丁 大的 东西 尽管 你 得到 到 放 在 一切 那 来 进入

[jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

your head ,

你的 头 ,

如果你要写一些比较大的东西，就得把脑子里想到的一切都写进去。

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [pʌntʃ] .

or else you lose the punch .

或者 别的 你 失去 这 冲床 .

否则你就失去了进攻机会。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [endz] [ðə; ði] [best] .

I think the ends the best .

我 思考 这 结束 这 最好的 .

我觉得结尾最好。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [hæz; həz] [sed] [ðæt] .

A lot of fellos has said that .

一个 很多 的 - 有 说 那 .

很多男人都这么说过。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

We ought to have more of that .

我们 应该 到 有 更多的 的 那 .

我们应该多做一些这样的事。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðə; ði] ['slækəz] .
It gets the slackers .
它 获得 这 懒汉 .

它能抓到那些懒散的人。

[ðə; ði] ['raɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [waɪn] [nɪə(r)] [bɜː'lɪn] , ['meɪbəl] .
The Rine is a German river where they make wine near Berlin , Mable .
这 莱恩 是 一个 德语 河 在哪里 他们 制作 葡萄酒 靠近 柏林 , 梅布尔 .

莱茵河是德国的一条河流，在柏林附近，人们在那里酿造葡萄酒，例如梅布尔河。

[juː; jʊ] [kiːp] - [ə; eɪ] ['feloʊ] [nemd] - [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] .
You keep menshuning a fello named Broggins in your letters .
你 保持 - 一个 伙计 命名 - 在 你的 信件 .

你在信中一直提到一个名叫布罗金斯的人。

[naʊ] [ai] [eɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] - [ɪn] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] .
Now I aint got a spark of jelusy in my nature .
现在 我 不是 得到 一个 火花 的 - 在 我的 自然 .

我天性中没有一丝嫉妒之心。

[bɪg] .
Big .
大的 .

大的。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[bʌt; bət] [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] ['fræŋkli] .
But I warn you frankly .
但 我 警告 你 坦率地说 .

但我坦率地警告你。

[ɪf] [ai] ['evə(r)] [kætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪlɪn] ['enəmɪz] - [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [vɪk'trəʊlə] [ɪl] [kɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
If I ever catch one of those ailin enemies windin up your victrola Ill kick him out of the house .
如果 我 曾经 抓住 一 的 那些 艾琳 敌人 - 向上 你的 维克多拉 患病的 踢 他 出去 的 这 房子 .

如果我发现哪个讨厌的家伙在偷你的留声机上弦，我就把他赶出家门。

[ðæts] ['əʊnli] [feə(r)] .
Thats only fair .
那是 仅有的 公平的 .

这很公平。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ai] [keə(r)] [ə; eɪ] [snæp] .
It isn't that I care a snap .
它 不是 那 我 关心 一个 折断 .

我根本不在乎。

[ðɛə, 弱ðə, ðr] ['plenti] [ɒv; əv] [gɜːlz] [weɪtɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Theres plenty of girls waitin for me .
有 很多 的 女孩们 等待 为了 我 .

有很多女孩在等我。

[ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .
Its just the principul of the thing .
它是 只是 这 - 的 这 事物 .

这只是事情的基本原则。

[dəʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪt] [ðæt] [ai][keə(r)] .

Dont think for a minit that I care .

不 思考 为了 一个 迷你 那 我 关心 .

别以为我会在乎。

[ai][dʒʌst] - [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [ai]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪn] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

I just menshun it cause I couldnt think of nothin else to say .

我 只是 - 它 原因 我 无法 思考 的 什么也没有 别的 到 说 .

我只是因为不知道还能说什么才这么说的。

[jɔːz] [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

Yours till you here otherwise ,

此致 直到 你 这里 否则 ,

直到你来到这里为止，否则就归你了。

[bɪl] .

Bill .

账单 .

账单。

[pɒm][diː][məʊn] [ɔɪ] :

Pom de mon oie :

蓬松 德 星期一 oie :

Pom de mon oie:

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [laɪk] [ɔɪ] [jɔɪ] [ɪn] ['jɪdɪʃ] .

You say that like oie yoy in Yiddish .

你 说 那 喜欢 oie 哟 在 意第绪语 .

你说的“oie yoy”就像意第绪语里的“oie yoy”。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['æp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] .

It means apple of my eye .

它 方法 苹果 的 我的 眼睛 .

意思是“我的掌上明珠”。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [æn; ən]['æp(ə)l][ɪn]['noʊˌbɑːdiːz] [aɪ] , ['meɪbəl] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ðæts] [sʌm; səm] [frentʃ] ['kʌstəm] .

I never saw an apple in nobodys eye , Mable , but I guess thats some French custom .

我 绝不 锯 一个 苹果 在 无人 眼睛 , 梅布尔 , 但 我 猜测 那是 一些 法语 风俗 .

梅布尔，我从没见过有人眼睛里有苹果，不过我猜那是法国的某种习俗吧。

[greɪt] [njuːz] , ['meɪbəl] .

Great news , Mable .

伟大的 消息 , 梅布尔 .

好消息，梅布尔。

[ə; eɪ]['fɛloʊ] [wɒt] [gɒt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [dʒʌst][təʊld][ˌem 'iː] [ðə; ði][wɔːz] [gɔɪn] [tuː; tə][end] [ə'baʊt][ðə; ði] 15th [ɒv; əv]['fɛb] . [dəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪn] [tuː; tə]['nəʊbədi][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

A fello whats got a friend in the audience department in Washington just told me the wars goin to end about the 15th of Feb . Dont say nothin to nobody about it .

一个 伙计 什么 得到 一个 朋友 在 这 观众 部门 在 华盛顿 只是 讲述 我 这 战争 去 到 结尾 关于 这 15th 的 二月 . 不 说 什么也没有 到 无人 关于 它 .

一个在华盛顿观众部门有朋友的家伙刚刚告诉我，战争将在2月15日左右结束。别把这件事告诉任何人。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['gɛtɪn] [mɪkst] [ʌp][ɪn][pɑːlətɪks] .

It might look as if I was gettin mixed up in politiks .

它 可能 看 作为 如果 我 曾是 获得 混合 向上 在 政治 .

看起来我好像卷入了政治纷争。

[ai][pʊt][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fʊrloʊ][ɒn][ðə; ði] 5th [ðəʊ] .
I put in for a furlo on the 5th tho .
我 放 在 为了 一个 弗洛 在 这 5th 虽然 .

不过我5号就提交了休假申请。

[ðen] [ai][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [eɪ] ['meɪbəl] ?
Then I wont have to come back , eh Mable ?
然后 我 惯于 有 到 来 后退 , 嗯 梅布尔 ?

那我就不用回来了，对吧，梅布尔?

[ɪl] [bet][jɔː(r); jə(r)][glæd] .
Ill bet your glad .
患病的 赌注 你的 高兴的 .

我敢肯定你很高兴。

[ɪts] [greɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɛtɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kænt] [siː] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz]
Its great to think of gettin into a place where you cant see through the walls
它是 伟大的 到 思考 的 获得 进入 一个 地方 在哪里 你 不能 看 通过 这 墙壁
[ænd; ənd][ðeə(r)][eɪnt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [mʌd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and there aint three inches of mud on the floor .
和 那里 不是 三 英寸 的 泥 在 这 地面 .

想象一下，能到一个四面环墙、地板上没有三英寸厚泥浆的地方，真是太棒了。

[æn; ən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪn] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [dɔːz] [tə'geðə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ɔː(r)] [krɔːl]
An think of not havin to tie the doors together when you come in or crawl
一个 思考 的 不是 拥有 到 领带 这 门 一起 什么时候 你 来 在 或者 爬行
[ˌʌndə'niːθ] [ɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hæns][ænd; ənd] [niːs] [ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪn][tuː; tə][pʊt] ['evriθɪŋ]
underneath em on your hans and nees and not havin to put everything
下 呃 在 你的 汉斯 和 需要 和 不是 拥有 到 放 一切
[juː; jʊ] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
you own in the world under the bed .
你 自己的 在 这 世界 在下面 这 床 .

想想看，进门时不用把门绑在一起，不用手脚并用地爬到门底下，也不用把全世界的家当都塞到床底下。

[bʌt; bət][ai] [ges] [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ai] [wɪl] .
But I guess you dont care as much about these things as I will .
但 我 猜测 你 不 关心 作为 很多 关于 这些 事物 作为 我 将要 .

但我猜你不会像我一样在意这些事。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnɪn][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ɑːrtiɪk] [ɪk'splɔːrərz] .
This would be a good trainin camp for artik explorers .
这 会 是 一个 好的 训练 营 为了 阿尔提克 探险家 .

这将是北极探险家们的绝佳训练营。

[ai][bet][ðə; ði]['fɛloʊ] [ðæt] [pɪks] [aʊt] [ðə; ði][kæmps]['iːθə(r)] [əʊnz] [ə; eɪ][kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] [plɑːnt][ɪn]['sɪv(ə)l]
I bet the fello that picks out the camps ether owns a cold storage plant in civil
我 赌注 这 伙计 那 精选 出去 这 营地 醚 拥有 一个 寒冷的 贮存 植物 在 民用
[laɪf][ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ][meɪl]['ɔːdə(r)] .
life or else they do it by mail order .
生活 或者 别的 他们 做 它 经过 邮件 命令 .

我敢打赌，负责挑选集中营的人要么在平民生活中拥有一家冷库，要么就是通过邮购的方式挑选的。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][səʊ][kəʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [dɪsə'pɪəd] .
It got so cold the other night the silver in the thermometer disappeared .
它 得到 所以 寒冷的 这 其他 夜晚 这 银 在 这 温度计 消失 .

那天晚上太冷了，温度计里的银都冻掉了。

[ˌaɪ 'tiː][eɪnt] [biːn] [siːn] [sɪns] .
It aint been seen since .
它 不是 到过 已见 自从 .

此后就再也没人见过它了。

" [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts]
" STUCK MY HEAD OUT OF THE BLANKETS
" 卡住 我的 头 出去 的 这 毯子

我把头伸出被子外面

" [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [gai] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
" We got a comical guy in the tent .
" 我们 得到 一个 滑稽 盖伊 在 这 帐篷 .

"我们帐篷里来了一位滑稽可笑的家伙。"

[bɪl] ['hʌgɪnz] .
Bill Huggins .
账单 哈金斯 .

比尔·哈金斯。

[ˌem 'iː][æn; ən][h'ɪmz][ə; eɪ][peə(r)] .
Me an hims a pair .
我 一个 他 一个 一对 .

我和他是一对。

[kiːp] ['evribɒdi] ['læfɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Keep everybody laffin all the time .
保持 大家 拉芬 全部 这 时间 .

让大家一直开怀大笑。

[bɪl] [laɪks] [θɪŋz] [hɒt] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] .
Bill likes things hot about as well as me .
账单 点赞 事物 热的 关于 作为 出色地 作为 我 .

比尔和我一样，都喜欢热闹。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [fɪlz] [ðə; ði] ['sɪbli] [stəʊv] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] ['hæmə(r)]
Every nite he fills the Sibly stove so full of wood that he has to hammer
每一个 夜 他 填充 这 可能 火炉 所以 满的 的 木头 那 他 有 到 锤
[ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ɪn] .
the last piece in .
这 最后的 片 在 .

每天晚上，他都会把西布利炉子装满木柴，以至于最后一块木柴都要用锤子钉进去。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmps] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] ['mʌŋki] .
It gets so hot that it jumps up and down like a mad monkey .
它 获得 所以 热的 那 它 跳跃 向上 和 向下 喜欢 一个 疯狂的 猴 .

它热得像疯猴子一样上蹿下跳。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] - [duː; də] [wen] [ðeɪ] [get] ['ɔːf(ə)l] [hɒt] .
Thats the way Siblys do when they get awful hot .
那是 这 方式 - 做 什么时候 他们 得到 可怕 热的 .

西布利一家热得难受的时候就是这样。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['bɒðəd] [baɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [ðəʊ] .
Were not bothered by that much though .
是 不是 烦恼 经过 那 很多 尽管 .

不过我们并不太在意这些。

[wiː; wi] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [gai] [ðæts] [ə; eɪ] [freʃ] [eə(r)] .
We got another guy thats a fresh air feend .
我们 得到 其他 盖伊 那是 一个 新鲜的 空气 敌人 .

我们还有另一个喜欢呼吸新鲜空气的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['æŋgəs] [mə'kenzi] .
His name is Angus MacKenzie .
他的 姓名 是 安格斯 麦肯齐 .

他的名字是安格斯·麦肯齐。

[hiːz] [skɒtʃ] .
Hes Scotch .
赫斯 苏格兰威士忌 .

他是苏格兰人。

[hiːz] [səʊ] [kləʊz] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [eə(r)] [ɔː(r)] [hɛd] ['smʌðə(r)] .
Hes so close himself that he has to have lots of air or hed smother .
赫斯 所以 关闭 他自己 那 他 有 到 有 很多 的 空气 或者 头 窒息 .

他离得太近了，必须呼吸大量空气，否则会窒息。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [pul] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed] .
Every nite he pulls up the side of the tent by his bed .
每一个 夜 他 拉 向上 这 边 的 这 帐篷 经过 他的 床 .

每天晚上他都会把帐篷的一侧拉起来，搭在床边。

[nəʊ] [wʌn] [laɪks] [freʃ] [eə(r)] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] , ['meɪbəl] ,
No one likes fresh air in its place better than me , Mable ,
不 一 点赞 新鲜的 空气 在 它是 地方 更好的 比 我 , 梅布尔 ,

没有人比我更喜欢呼吸新鲜空气，梅布尔。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ðɪs] [eə(r)] [ɪz] [ɪts] [pleɪs] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
but when its as fresh as this air is its place is outside .
但 什么时候 它是 作为 新鲜的 作为 这 空气 是 它是 地方 是 外部 .

但是，像这样清新的空气，就应该待在室外。

[ai] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [rəʊld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] .
I wake up in the nite rolled into a ball like a porkypine .
我 唤醒 向上 在 这 夜 滚动 进入 一个 球 喜欢 一个 猪松 .

我半夜醒来，发现自己蜷成一团，像个小猪松鼠。

[ðeɪz] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [bæk] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['stɪkəz] .
Theys things in the middle of my back like his stickers .
他们 事物 在 这 中间 的 我的 后退 喜欢 他的 贴纸 .

我后背中间有东西，像是他的贴纸。

[ɪf] [ai] [dəʊnt] [muːv] [ai] [get] [kræmps] .
If I dont move I get cramps .
如果 我 不 移动 我 得到 痉挛 .

如果我不动，就会抽筋。

[ɪf] [ai] [duː; də] , [ai] [friːz] .
If I do , I freeze .
如果 我 做 , 我 冻结 .

如果我那样做，我会僵住。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɪm] ['laɪɪn] [ɪz] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːk] [bentʃ] [ɪn] ['wɪntə(r)] .
All around the place where Im lyin is as warm as a park bench in winter .
全部 大约 这 地方 在哪里 我是 躺着 是 作为 温暖的 作为 一个 公园 长椅 在 冬天 .

我躺着的地方周围都像冬天的公园长椅一样温暖。

['sʌmtaɪmz] [ai] [fə'get] [ænd; ənd] [pʊʃ] [maɪ] [fiːt] [daʊn] .
Sometimes I forget and push my feet down .
有时 我 忘记 和 推 我的 脚 向下 .

有时候我会忘记这一点，然后把脚往下压。

[ðæts] ['ɔːf(ə)l] .
That's awful .
那就是 可怕 .

太糟糕了。

[wʌn] [naɪt] [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
One night I thought I heard the horn and stuck my head out of the blankets .
一 夜晚 我 想法 我 听到 这 喇叭 和 卡住 我的 头 出去 的 这 毯子 .

一天晚上，我好像听到了喇叭声，就把头从被子里探了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æŋgəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌn] [ɑːm] [ˌaʊt'saɪd] [snɔrɪn] .
It was Angus with his head and one arm outside snorin .
它 曾是 安格斯 和 他的 头 和 一 手臂 外部 打鼾 .

安格斯把头和一只胳膊伸出窗外，打着呼噜。

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] .
Can you beat that .
能 你 打 那 .

你能超越这个吗?

[ai][bet][hiː; hi] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [ɔːl]['wɪntə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz]['pɪktər][ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['peɪpə(r)] .
I bet he swims in the ice all winter home and has his pictur in the Sunday paper .
我 赌注 他 游泳 在 这 冰 全部 冬天 家 和 有 他的 图片 在 这 星期日 纸 .

我敢打赌他整个冬天都在冰上游泳回家，而且他的照片还登上了周日的报纸。

[ai] [frəʊz] [maɪ][ɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][get][maɪ] [hed] [bæk] .
I froze my ear before I could get my head back .
我 冻住了 我的 耳朵 前 我 可以 得到 我的 头 后退 .

我还没来得及把头转回来，耳朵就冻僵了。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɛloʊ][hiː; hi][ɪz] .
Thats the kind of a fello he is .
那是 这 种类 的 一个 伙计 他 是 .

他就是这样的人。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [kəʊld][ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] .
Its awful cold in the mornin .
它是 可怕 寒冷的 在 这 早晨 .

早上真冷。

[ðeɪ] [bləʊ] [θriː] [kɔːlz] .
They blow three calls .
他们 吹 三 呼叫 .

他们漏接了三个电话。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] [gaɪz] .
The first is just for the slow guys .
这 第一的 是 只是 为了 这 慢的 伙计们 .

第一种是给反应慢的人准备的。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪf] [ai][dəʊnt] [teɪk] [tuː] ['meni] [kləʊz] [ɒf] .
I can make it nice from the march if I dont take too many close off .
我 能 制作 它 好的 从 这 行进 如果 我 不 拿 也 许多 关闭 离开 .

如果我不采取太多措施，我可以从三月开始把它做得不错。

[ðæts] [nəʊ] - .
Thats no temtashun .
那是 不 - .

那不是 temtashun。

[wʌn] [gai] [dʒʌmps] [ʌp] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə'sembli] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌs] [laɪk] [hiːz] ['gɛtɪn] [drest] .
One guy jumps up just before assembly and makes a lot of fuss like hes gettin dressed .
一 盖伊 跳跃 向上 只是 前 集会 和 制作 一个 很多 的 大惊小怪 喜欢 他是 获得 穿着 .

集合前，有个家伙突然跳起来，像要穿衣服一样大吵大闹。

[hiː; hi][dəʊnt] [fuːl] ['nəʊbədi] .
He dont fool nobody .
他 不 傻子 无人 .

他骗不了任何人。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [æt; ət] [naɪt] [ɪz][hɪz; ɪz][hæt] .
The only thing he takes off at nite is his hat .
这 仅有的 事物 他 需要 离开 在 夜 是 他的 帽子 .

他晚上睡觉唯一脱掉的东西就是帽子。

[sʌm; səm] [sez] [ðæt] [fɔːls] [ɒf] [wen] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː] [bed] .
Some says that falls off when he gets into bed .
一些 说道 那 瀑布 离开 什么时候 他 获得 进入 床 .

有人说他一上床睡觉，那东西就掉了。

['æŋgəs] [gets] [ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biː'vi'diːz] .
Angus gets up every mornin in his BVDs .
安格斯 获得 向上 每一个 早晨 在 他的 BVDs .

安格斯每天早上都穿着他的丁字裤起床。

[ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] [fɝlaɪnd] .
I think his skin is furlined .
我 思考 他的 皮肤 是 毛皮衬里 .

我觉得他的皮肤上有绒毛。

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] ['smæʃɪn] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [peɪl] [wɪð] [ə; eɪ][heə(r)] [brʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] .
You can hear him smashin the ice in the pale with a hair brush outside .
你 能 听到 他 粉碎 这 冰 在 这 苍白 和 一个 头发 刷子 外部 .

你可以听到他在外面用发刷砸冰桶里的冰块。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hiːz] ['wɒʃɪn] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌstɪd] [stiːm] [paɪp] .
Then you can tell hes washin by the noise he makes like a busted steam pipe .
然后 你 能 告诉 他是 洗涤 经过 这 噪音 他 制作 喜欢 一个 被捕 蒸汽 管道 .

然后你可以通过他洗澡时发出的声音来判断他是否在洗澡，那声音就像破裂的蒸汽管道一样。

[ðen] [hiː; hi] ['kɒmz] ['smæʃɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ['liːvɪn] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd][waɪps] [ðə; ði][aɪs]
Then he comes smashin into the tent leavin the door open and wipes the ice
然后 他 来 粉碎 进入 这 帐篷 离开 这 门 打开 和 湿巾 这 冰
[ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] ['taʊəl] [æn; ən] [sez] [gɒʃ] [ðæts] [greɪt] .
off en his face with somebody elses towel an says gosh thats great .
离开 英文 他的 脸 和 某人 其他人 毛巾 一个 说道 天哪 那是 伟大的 .

然后他冲进帐篷，门却敞开着，用别人的毛巾擦掉脸上的冰，说道：哇，太棒了。

[ai] [heɪt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɛloʊ] .
I hate that kind of a fello .
我 恨 那 种类 的 一个 伙计 .

我讨厌那种人。

[bɪl] ['hʌgɪnz] [kliːnd] [ðə; ði] [stəʊv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['taʊəl] [lɑːst] [wiːk] [ˌes əʊ 'es] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi]
Bill Huggins cleaned the stove with his towel last week sos everything would be
账单 哈金斯 已清洗 这 火炉 和 他的 毛巾 最后的 星期 求救信号 一切 会 是
[niːt] [fɔː(r); fə(r)] - .
neet for inspecshun .
尼特族 为了 - .

上周，比尔·哈金斯用毛巾擦干净了炉灶，以便进行检查。

['æŋgəs] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [nekst] ['mɔːrnɪn] .
Angus got hold of it in the dark next mornin .
安格斯 得到 抓住 的 它 在 这 黑暗的 下一个 早晨 .

第二天清晨，安格斯在黑暗中拿到了它。

[dʒiː] , [juːd] [hɑːft][læft] , ['meɪbəl] .
Gee , youd haft laft , Mable .
吉 , 你会 半柄 左翼 , 梅布尔 .

哎呀，你得走了，梅布尔。

" [wen] [ai] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] ['mɪrə(r)] [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['stɑːrvɪn]
" WHEN I LOOKED IN THE TIN MIRROR I THOUGHT I WAS STARVIN
" 什么时候 我 看起来 在 这 锡 镜子 我 想法 我 曾是 饥饿

当我照镜子时，我以为自己快要饿死了。

" [ai][gɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪn]['mɪrə(r)][juː; jʊ][sent] , ['meɪbəl] .
" I got the little tin mirror you sent , Mable .
" 我 得到 这 小的 锡 镜子 你 发送 , 梅布尔 .

“我收到了你寄来的小锡镜，梅布尔。”

[ɪts] [ʌn'breɪkəbl] [ɔːl] [raɪt] .
Its unbreakable all right .
它是 牢不可破 全部 正确的 .

它坚不可摧，没错。

[bɪl] ['hʌgɪnz] [gɒt][səʊ][mæd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] .
Bill Huggins got so mad at it he tried to break it and couldnt .
账单 哈金斯 得到 所以 疯狂的 在 它 他 尝试 到 休息 它 和 无法 .

比尔·哈金斯对此非常生气，他试图把它砸碎，但却砸不碎。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [lʊkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ai][gɒt][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [stɑːt] .
The first time I looked in it I got an awful start .
这 第一的 时间 我 看起来 在 它 我 得到 一个 可怕 开始 .

我第一次看的时候，感觉糟透了。

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['stɑːrvɪn] .
I thought I was starvin .
我 想法 我 曾是 饥饿 .

我当时以为自己饿坏了。

[ai] [lʊkt] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [ˌɪn'diːɛnz] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃəʊ]
I looked like one of them picturs of hungry Indiens that the mishunaries show
我 看起来 喜欢 一 的 他们 - 的 饥饿的 印第安人 那 这 - 展示
[juː; jʊ][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pɑːs] [ðə; ði] [pleɪt] .
you just before they pass the plate .
你 只是 前 他们 经过 这 盘子 .

我看起来就像那些饥饿的印度人的照片一样，就是那些骗子在把盘子递给你之前给你看的那种照片。

[bɪl] ['hʌgɪnz] [swaip] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [sez] [waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['sʌmbədi] [tel] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]
Bill Huggins swiped it later and says why didnt somebody tell him he was
账单 哈金斯 滑动 它 之后 和 说道 为什么 没有 某人 告诉 他 他 曾是
['gɛtɪn] [səʊ][fæt] [kɔːz] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][gəʊ][həʊm][ɒn][ə; eɪ][fʊrloʊ][laɪk] [ðæt] .
gettin so fat cause he couldnt go home on a furlo like that .
获得 所以 胖的 原因 他 无法 去 家 在 一个 弗洛 喜欢 那 .

比尔·哈金斯后来偷走了它，并说为什么没人告诉他他变得这么胖，因为他不能像这样休假回家。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] ['nʌθɪn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [miːlz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪð]
He didnt eat nothin for three meals and then he looked at hisseif with
他 没有 吃 什么也没有 为了 三 餐 和 然后 他 看起来 在 - 和
[ðə; ði]['mɪrə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
the mirror turned the other way .
这 镜子 转向 这 其他 方式 .

他连续三顿饭都没吃东西，然后把镜子转向另一边，看着自己。

[ɪts] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kəʊni] ['aɪlənd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ]['fɛloʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [læf]
Its like one of those Coney Island places where a fello can go in and laff
它是 喜欢 一 的 那些 科尼 岛 地方 在哪里 一个 伙计 能 去 在 和 哈哈
[æt; ət]['hɪzself] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪm] .
at hisself for a dime .
在 他自己 为了 一个 一角硬币 .

这就像康尼岛上的某个地方，一个人进去花一角钱就能自嘲一番。

[nekst] [taɪm] [send] [ˌem 'iː][wʌn] [ðæt] [wɪl] [breɪk] .
Next time send me one that will break .
下一个 时间 发送 我 一 那 将要 休息 .

下次给我寄个容易坏的。

[ai][gɒt][tuː; tə][kwɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [paɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə] [bed] .
I got to quit now and buy a couple of pies before I go to bed .
我 得到 到 辞职 现在 和 买 一个 夫妻 的 馅饼 前 我 去 到 床 .

我得走了，睡觉前得去买几个馅饼。

[ai][dəʊnt] [sliːp] [gʊd] [les] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪn] [ɒn][maɪ] .
I dont sleep good less I have a little somethin on my stummick .
我 不 睡觉 好的 较少的 我 有 一个 小的 某物 在 我的 stummick .

如果肚子上没东西，我就睡不好觉。

[dəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪn] [ə'baʊt] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Dont say nothin about what I told you in the beginnin .
不 说 什么也没有 关于 什么 我 讲述 你 在 这 开始 .

别提我一开始跟你说的话。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 15th ['fɛb] . [ðen] .
Until the 15th Feb . then .
直到 这 15th 二月 . 然后 .

截止日期为2月15日。

[jɔːz] ['feɪθfəli] ,
Yours faithfully ,
此致 忠实 ,

此致，

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[dɪə] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ðə; ði]['kæptɪn] [eɪnt] [gɔɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][fʊrloʊ] .
The Captin aint goin to give me my furlo .
这 船长 不是 去 到 给 我 我的 弗洛 .

船长不会给我休假的。

[sez] [ðɛə, 弱ðə, ðr][æn; ən]['ɔːdə(r)] [aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Says theres an order out against it .
说道 有 一个 命令 出去 反对 它 .

他说已经颁布了针对它的禁令。

['sʌmwʌn] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['meɪbəl] .
Someones got it in for me , Mable .
某人 得到 它 在 为了 我 , 梅布尔 .

梅布尔，有人跟我过不去。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['wʊli] [kəʊt] ['ɔːf(ə)l] [tʃiːp] [frɒm; frəm] [bɪl] ['hʌgɪnz] .
I bought a wooley coat awful cheap from Bill Huggins .
我 买 一个 伍利 外套 可怕 便宜的 从 账单 哈金斯 .

我从比尔·哈金斯那里买了一件非常便宜的羊毛大衣。

[raɪt] [ə'weɪ] [ðɛə, 弱ðə, ðr][æn; ən]['ɔːdə(r)] [ə'genst] [ɪm] .
Right away theres an order against em .
正确的 离开 有 一个 命令 反对 呃 .

立即对他们下达了禁令。

['æŋgəs] [mə'kenzi] [səʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['leðə(r)] ['lɛgɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Angus MacKenzie sold me a pair of leather leggins for less than he paid for them .
安格斯 麦肯齐 卖 我 一个 一对 的 皮革 紧身裤 为了 较少的 比 他 有薪酬的 为了 他们 .

安格斯·麦肯齐以低于他进价的价格卖给了我一条皮质紧身裤。

[sʌm; səm] ['bɑːgən] [frɒm; frəm]['æŋgəs] .
Some bargain from Angus .
一些 便宜货 从 安格斯 .

安格斯的一些便宜货。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kænt][weə(r)] [ɪm] .
The next day they issue an order that you cant wear em .
这 下一个 天 他们 问题 一个 命令 那 你 不能 穿 呃 .

第二天他们就下令禁止佩戴。

[naʊ] [ðeɪ] [hɪə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æn; ən] [pʊt] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [aʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Now they hear I want to go home an put an order out against it .
现在 他们 听到 我 想 到 去 家 一个 放 一个 命令 出去 反对 它 .

现在他们听说我想回家申请禁令。

[ɪf] [ðeɪd] ['əʊnli] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [æn; ən] [seɪ] [bɪl] [smɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .
If theyd only come right out an say Bill Smith were goin to get you .
如果 他们会 仅有的 来 正确的 出去 一个 说 账单 史密斯 是 去 到 得到 你 .

如果他们一开始就直截了当地说比尔·史密斯要抓你的话就好了。

['sniːki] .
Sneaky .
狡猾的 .

鬼鬼祟祟的。

[ðæts] [wɒt] [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbəl] .
Thats what I call it , Mable .
那是 什么 我 称呼 它 , 梅布尔 .

我就是这么叫它的，梅布尔。

[aɪv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .
Ive half a mind to transfer back to the artillery .
艾弗 一半 一个 头脑 到 转移 后退 到 这 炮兵 .

我有点想调回炮兵部队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德雷·梅布尔：菜鸟的情书(Dere Mable Love Letters of a Rookie)

第3/3页

[ɪf] [ai][træns'fɜː(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðeɪl] [biː; bi] ['ʃægrɪn] [ˌem 'iː]['ekstrə][feə(r)] , [eɪ] ['meɪbəl] ?
If I transfer much more theyll be chargin me extra fare , eh Mable ?
如果 我 转移 很多 更多的 他们会 是 充电 我 额外的 票价 , 嗯 梅布尔 ?

如果我转账金额再大一些，他们会额外收取费用，对吧，梅布尔?

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æn; ən][ðə; ði]['kæptɪn][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ˌaɪ 'diː]['nevə(r)][hæv; həv] [left] .
Only for me an the Captin not bein able to agree Id never have left .
仅有的 为了 我 一个 这 船长 不是 是 有能力的 到 同意 ID 绝不 有 左边 .

如果不是因为我和船长无法达成一致，我永远不会离开。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [hiːz] [biːn] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] [sɪns] .
I understand hes been awful sorry since .
我 理解 他是 到过 可怕 对不起 自从 .

我知道他之后一直非常抱歉。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ɑː'tɪləri] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði][gʌn] .
All you have to do in artillery is to put a bullet in the gun .
全部 你 有 到 做 在 炮兵 是 到 放 一个 子弹 在 这 枪 .

在炮兵部队，你只需要把子弹装进炮膛就行了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [rest] .
It does the rest .
它 做 这 休息 .

剩下的就交给它了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði]['dɜːti] [wɜːk] [jɔː'self] .
In the infantry you got to go up and do all the dirty work yourself .
在 这 步兵 你 得到 到 去 向上 和 做 全部 这 肮脏的 工作 你自己 .

在步兵部队，所有脏活累活都得自己干。

" [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" THEY COME ROUND AND WATCH YOU EAT IT .
" 他们 来 圆形的 和 手表 你 吃 它 .

他们会围过来看着你吃。

" [bɪ'saɪdz] [ɪm] ['gɛtɪn] ['lɪəri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnfəntri] - .
" Besides Im gettin leery of these infantry fellos .
" 除了 我是 获得 警惕 的 这些 步兵 - .

“此外，我对这些步兵越来越警惕了。”

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,
There always talking about what were goin to do to the Germans ,
那里 总是 说 关于 什么 是 去 到 做 到 这 德国人 ,

他们总是谈论我们要对付德国人，

['bloʊɪn] [ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] - [ɪm] [ʌp] [æn; ən] [θ'rəʊɪn] [ɪm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒt] .
blowin em to pieces and slicin em up an throwin em all around the lot .
吹 呃 到 件 和 - 呃 向上 一个 投掷 呃 全部 大约 这 很多 .

把它们炸成碎片，切成片，然后扔得到处都是。

[ai][gɒt] ['θɪŋkɪn] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɒz; wəz] ['lɜːrnɪn] [ðeə(r)] [men] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm]
I got thinkin what if the Germans was learnin there men to do the same
我 得到 思考 什么 如果 这 德国人 曾是 学习 那里 男人 到 做 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我开始思考，如果德国人也在教他们的士兵做同样的事情呢?

[ðeɪ] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] ['fɪgər] [ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] .
They never seem to figger on these things .
他们 绝不 似乎 到 菲格 在 这些 事物 .

他们似乎从来没想过这些事。

[æn; ən] [ðiːz] - , ['meɪbəl] .
An these baynuts , Mable .
一个 这些 - , 梅布尔 .

还有这些月桂果，梅布尔。

[ðeɪ] [eɪnt] [seɪf] .
They aint safe .
他们 不是 安全的 .

他们不安全。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪn] [ə; eɪ] [trentʃ] [wɪð] [ðeə(r)] - ['stɪkɪn] ['evri] [wɪtʃ]
When you get a lot of fellos in a trench with there baynuts stickin every which
什么时候 你 得到 一个 很多 的 - 在 一个 沟 和 那里 - 粘 每一个 哪个
[wei] [sʌm; səm] [wʌnz] [gɔɪn] [tuː; tə] [get] [hɜːt] [ʃʊə(r)] .
way some ones goin to get hurt sure .
方式 一些 一个 去 到 得到 伤害 当然 .

当一群人挤在战壕里，睾丸四处乱戳的时候，肯定会有人受伤。

[ai][gɒt] [ðəʊz] [sɪg'ɑːz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] .
I got those cigars your father sent me .
我 得到 那些 雪茄 你的 父亲 发送 我 .

我收到了你父亲寄给我的雪茄。

[θæŋk] [hɪm] [æn; ən] [tel] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [gets] ['tɑːkiːn] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [nɒt] [tuː; tə] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Thank him an tell him if he ever gets takin like that again not to send such a
感谢 他 一个 告诉 他 如果 他 曾经 获得 拿 喜欢 那 再次 不是 到 发送 这样的 一个
[lɑːdʒ] [bɒks] [bʌt; bət] - [wel] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ['meɪbəl] .
large box but - well you explain it to him Mable .
大的 盒子 但 - 出色地 你 解释 它 到 他 梅布尔 .

感谢他，并告诉他如果以后再这样下去就不要寄这么大的箱子了，不过——你跟他解释一下吧，梅布尔。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] .
You can do that sort of thing much better than I can .
你 能 做 那 种类 的 事物 很多 更好的 比 我 能 .

你做这类事情比我做得好得多。

[aʊt'spəʊkən] .
Outspoken .
直言不讳 .

直言不讳。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['fʌsi] [ə; eɪ]['feloʊ][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][vest][æz; əz]
Why is it that no matter how fussy a fello was when he wore a vest as
为什么 是 它 那 不 事情 如何 挑剔的 一个 伙计 曾是 什么时候 他 穿着 一个 背心 作为
[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kɔːl] [ə; eɪ] [kəʊt] [ə; eɪ] [nəʊ][wʌn] [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt]
soon as he begins to call a coat a blouze no one thinks he knows whats
很快 作为 他 开始 到 称呼 一个 外套 一个 衬衫 不 一 思考 他 知道 什么
[wɒt] .
what .
什么 .

为什么一个人穿背心时再讲究，一旦他开始把外套称为衬衫，就没人会认为他懂行了呢?

[ɪf] [juː; jʊ][gɒt] ['eni] [əʊld] - [wɒt] [wɒz; wəz][əʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] ['stɑːtɪd] [send] [ɪm] [tuː; tə]
If you got any old magazenes what was old before the war started send em to
如果 你 得到 任何 老的 - 什么 曾是 老的 前 这 战争 开始 发送 呃 到
[ðə; ði]['səʊldʒəz] .
the soldiers .
这 士兵 .

如果你有任何战前出版的旧杂志，请寄给士兵们。

[ðeɪ] [wəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
They wont know the difference .
他们 惯于 知道 这 不同之处 .

他们不会察觉到区别。

[sʌm; səm] [sent] ['aʊə(r)]['redʒɪmənt][ðə; ði]['bæptɪst] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'ɪəz] [bæk] .
Some wimen sent our regiment the Baptist Review for three years back .
一些 女人 发送 我们的 团 这 浸信会 审查 为了 三 年 后退 .

三年前，一些妇女给我们团寄来了浸信会阅兵式。

[ðæt] [eɪnt] [raɪt] , ['meɪbəl] .
That aint right , Mable .
那 不是 正确的 , 梅布尔 .

那样不对，梅布尔。

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ]['kændi] [ðæt] ['kʌmz] [baɪ][ðə; ði] [beɪl] .
They give you candy that comes by the bale .
他们 给 你 糖果 那 来 经过 这 包 .

他们会给你成捆的糖果。

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [æn; ən] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then they come round an watch you eat it .
然后 他们 来 圆形的 一个 手表 你 吃 它 .

然后他们会围过来看着你吃。

[ai] [bet] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [pleɪs] [æn; ən] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [iːt] [ðeɪd] [reɪz] [æn; ən]
I bet if you walked into there place an watched them eat theyd raise an
我 赌注 如果 你 步行 进入 那里 地方 一个 观看 他们 吃 他们会 增加 一个
['ɔːf(ə)l] ['hɒlə(r)] .
awful holler .
可怕 抱怨 .

我敢打赌，如果你走进他们家，看着他们吃饭，他们肯定会发出可怕的叫喊声。

[ðeɪ] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
They make speeches to you that you
他们 制作 演讲 到 你 那 你

他们会向你发表你认为你应该听的演讲。

[diː][get][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪn][ʌp] [nɔːθ] .
d get your money back without askin up north .
d 得到 你的 钱 后退 没有 问 向上 北 .

无需向北方求助，即可拿回你的钱。

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [friː] [muːvɪz] [ðæts] [səʊ][əʊld] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]
They give you free movies thats so old they look as if they was taken in the
他们 给 你 自由的 电影 那是 所以 老的 他们 看 作为 如果 他们 曾是 已采取 在 这
[reɪn] .
rain .
雨 .

他们免费提供的电影年代久远，看起来像是在雨中拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['fiːdɪn] [ðə; ði]['hɪpəʊ][æt; ət][ðə; ði] [zuː] , ['meɪbəl] .
It seems like feedin the hippo at the zoo , Mable .
它 似乎 喜欢 饲料 这 河马 在 这 动物园 , 梅布尔 .

梅布尔，这感觉就像在动物园喂河马一样。

[ˌaɪ 'tiː][dəʊnt]['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðɛə, 弱ðə, ðr][lɒts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It dont matter so much as long as theres lots of it .
它 不 事情 所以 很多 作为 长的 作为 有 很多 的 它 .

只要数量够多，其他都不重要。

[ɪm] [gɔɪn] ['ɪntuː] [taʊn] ['təʊnaɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [swel] ['dɪnə(r)][ɒn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [pleɪt] .
Im goin into town tonite with a bunch to eat a swell dinner on a china plate .
我是 去 进入 镇 今晚 和 一个 束 到 吃 一个 膨胀 晚餐 在 一个 中国 盘子 .

今晚我要带一群朋友进城，享用一顿用瓷盘盛装的丰盛晚餐。

[ɔːl] [bʌt; bət]['æŋgəs] [mə'kenzi] .
All but Angus MacKenzie .
全部 但 安格斯 麦肯齐 .

除了安格斯·麦肯齐之外的所有人。

[hiː; hi] [iːts] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dinəz] [ɒn][ˌem 'iː] .
He eats all his dinners on me .
他 吃 全部 他的 晚餐 在 我 .

他所有的晚餐都由我请客。

[ɪm] ['ɔːf(ə)l] [sɪk] [ɒv; əv] ['iːtɪn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][tɪn]['fraɪɪn][pæn] .
Im awful sick of eatin out of a tin fryin pan .
我是 可怕 生病的 的 吃 出去 的 一个 锡 油炸 平底锅 .

我真是受够了用锡制煎锅吃饭。

[wen] [juː; jʊ][pʊt] [fuːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][fəʊldz][ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['dʒækˌnaɪf] [gɔɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
When you put food in it it folds up like a jacknife goin the wrong way .
什么时候 你 放 食物 在 它 它 折叠 向上 喜欢 一个 折叠刀 去 这 错误的 方式 .

当你把食物放进去的时候，它会像折叠刀一样反向折叠起来。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mes] [kɪt] ['iːtə(r)] .
It takes months to make a good mess kit eater .
它 需要 几个月 到 制作 一个 好的 混乱 成套工具 食客 .

培养一个能吃好饭菜的人需要几个月的时间。

[wiː; wi][get]['aʊə(r)] [mes] [frɒm; frəm][sʌm; səm] - [wɒt] [stændz][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] .
We get our mess from some fellos what stands behind a counter .
我们 得到 我们的 混乱 从 一些 - 什么 站立 在后面 一个 柜台 .

我们从柜台后面那些家伙那里弄来一堆垃圾。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][di'vaid][ðə; ði] ['kɒfi] .
One of them divides the coffee .
一 的 他们 分割 这 咖啡 .

其中一人分了咖啡。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pʊtɪn] [hɑːf][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kʌp][æn; ən][hɑːf][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [θʌm] .
He does it by puttin half in your cup an half on your thumb .
他 做 它 经过 普丁 一半 在 你的 杯子 一个 一半 在 你的 拇指 .

他会把一半放进你的杯子里，一半放在你的拇指上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - [hæz; həz][bɪg] [spuːn] .
The other fellos has big spoons .
这 其他 - 有 大的 勺子 .

其他人的勺子都很大。

[ai] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [lə'krɔːs] ['pleər] .
I guess they are old Lacrosse players .
我 猜测 他们 是 老的 长曲棍球 玩家 .

我猜他们是以前打长曲棍球的。

[ə; eɪ][bɪg][wɒd][ɒv; əv] [fuːd] [hɪts] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] [splæʃ] [æn; ən] [nɔk] [ˌaɪ 'tiː] [skwiː] [dʒiː] .
A big wad of food hits your plate splash an knocks it squee gee .
一个 大的 瓦德 的 食物 点击量 你的 盘子 溅 一个 敲门声 它 尖叫 哎呀 .

一大坨食物掉到你的盘子里，溅起水花，把盘子撞得吱吱作响。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['fɛloʊ] [hɪts] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪt] [æn; ən] [nɔk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
The other fello hits the other plate an knocks it the other way .
这 其他 伙计 点击量 这 其他 盘子 一个 敲门声 它 这 其他 方式 .

另一个人击中了另一个盘子，把它撞到了另一边。

[wen] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪts] ['rʌnɪn] [aʊt][ɒv; əv][wʌn] [dɪʃ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [sliːv] [æn; ən][aʊt][ɒv; əv]
When you get it all its runnin out of one dish up your sleeve an out of
什么时候 你 得到 它 全部它是 跑步 出去 的 一 盘子 向上 你的 袖子 一个 出去 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fuːd] [pænz] .
the other back into the food pans .
这 其他 后退 进入 这 食物 平底锅 .

当你把所有东西都弄好后，它们会从一个盘子里流到你的袖子里，再从另一个盘子里流回食物盘里。

['ɑːmi] [fuːd] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] .
Army food always runs .
军队 食物 总是 跑步 .

军队的伙食供应一直都很充足。

[kʊks] [lʌv] [luːs] [grʌb] .
Cooks love loose grub .
厨师 爱 松动的 幼虫 .

厨师们喜欢散装食材。

[ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l]['stjuːpɪd] .
There awful stupid .
那里 可怕 愚蠢的 .

他们真是愚蠢至极。

[ɪf] [ðɛə, 弱ðə, ðr] ['eniθɪŋ] ['sɒlɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pæn] [wɪð] [ðə; ði][rɪm][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
If theres anything solid you get it in the pan with the rim on it .
如果 有 任何事物 坚硬的 你 得到 它 在 这 平底锅 和 这 轮缘 在 它 .

如果有什么固体食物，就用带边缘的平底锅把它捞出来。

[ðen] [ðeɪ] [pɔː(r)][ðə; ði] [suːp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['kʌvə(r)] .
Then they pour the soup on your cover .
然后 他们 倒 这 汤 在 你的 覆盖 .

然后他们把汤倒在你的被子上。

[wen] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [hɑːf] [wɒt] [juː; jʊ][gɒt] [left] [spɪlz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
When you sit down half what you got left spills out on the table .
什么时候 你 坐 向下 一半 什么 你 得到 左边 溢出物 出去 在 这 桌子 .

当你坐下时，剩下的东西有一半洒在了桌子上。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪzənt][səʊ][bæd] [naʊ] [kɔːz] ['evriθɪŋ] ['friːzɪz] [ə'baʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hɪts] .
It isnt so bad now cause everything freezes about as soon as it hits .
它 不是 所以 坏的 现在 原因 一切 冰冻 关于 作为 很快 作为 它 点击量 .

现在情况还不算太糟，因为攻击一发生，一切就都冻结了。

" ['ɑːmi] [fuːd] ['ɔːlweɪz] [rʌnz]
" ARMY FOOD ALWAYS RUNS
" 军队 食物 总是 跑步

"军粮供应充足"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [iːt] ['brekfəst] , ['meɪbəl] .
" You ought to see us eat breakfast , Mable .
" 你 应该 到 看 我们 吃 早餐 , 梅布尔 .

"梅布尔，你应该看看我们吃早餐的样子。"

[wiː; wi] [gɒt] [səʊ] ['meni] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒn] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [dəʊnt] [get] [nəʊ] ['elbəʊ] ['ækʃ(ə)n]
We got so many overcoats and things on that a fello dont get no elbow action
我们 得到 所以 许多 大衣 和 事物 在 那 一个 伙计 不 得到 不 弯头 行动
.
.
.

我们身上穿了太多外套和其他东西，以至于一个人根本没法活动胳膊肘。

[sʌm; səm] - [iːts] [wɪð] [ðeə(r)] [wʊl] [glʌvz] .
Some fellos eats with there wool gloves .
一些 - 吃 和 那里 羊毛 手套 .

有些人戴着羊毛手套吃饭。

[ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [ðəʊ] .
That aint a good scheme though .
那 不是 一个 好的 方案 尽管 .

但这并非一个好办法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [θɪŋz] [teɪst] [laɪk] ['iːtɪn] ['piːtʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [skɪnz] [ɒn] .
It makes things taste like eatin peaches with there skins on .
它 制作 事物 品尝 喜欢 吃 桃子 和 那里 皮肤 在 .

它让食物尝起来像带皮吃桃子一样。

[ðə; ði] ['fɛloʊ] [ðæt] [ɪn'ventɪd] ['aʊə(r)] ['iːtɪn] ['teɪblz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['sɑːrdʒənt]
The fello that invented our eatin tables must have been a supply Sargent
这 伙计 那 发明 我们的 吃 表格 必须 有 到过 一个 供应 萨金特
[wʌns] .
once .
一次 .

发明餐桌的那位先生，以前肯定当过后勤军士长。

[ɔːl] [ðə; ði] [siːts] [ɪz] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
All the seats is nailed to the table .
全部 这 座位 是 钉子 到 这 桌子 .

所有的椅子都用钉子钉在桌子上。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] [luːs] [fuːd] [ʌp] [sʌm; səm] ['fɛloʊ] [pʊts] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
When you get a spoonful of loose food up some fello puts his foot in your
什么时候 你 得到 一个 一勺 的 松动的 食物 向上 一些 伙计 放置 他的 脚 在 你的
[læp] [ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] [mʌd] [ðeə(r)] .
lap and leaves a couple of pounds of mud there .
膝 和 树叶 一个 夫妻 的 磅 的 泥 那里 .

当你好不容易吃上一勺散装食物时，有人却把脚伸到你腿上，留下几磅泥巴。

[ai] [dʒʌst] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['fɛloʊ] .
I just brush it off tho on the next fello .
我 只是 刷子 它 离开 虽然 在 这 下一个 伙计 .

不过我对下一个家伙就没放在心上了。

['nevə(r)] [kəm'pleɪn] .
Never complain .
绝不 抱怨 .

从不抱怨。

[ðæts] [ˌem ˈiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[wel] ['meɪbəl][ai][gɒt][tuː; tə] [ʃaɪn] [maɪ] ['ʃuːz] [naʊ] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] ['ɔːfən] ['tʃaɪnə] [pleɪts]
Well Mable I got to shine my shoes now and go and eat offen china plates
出色地 梅布尔 我 得到 到 闪耀 我的 鞋 现在 和 去 和 吃 经常 中国 盘子
[wɪð] [ə; eɪ]['nɪgə(r)]['weɪtə(r)] .
with a nigger waiter .
和 一个 黑鬼 服务员 .

好了，梅布尔，我现在得去擦鞋，然后去和那个黑鬼服务员一起用瓷盘吃饭了。

[ai][dəʊnt] [iːt] [wɪð] [ə; eɪ]['nɪgə(r)]['weɪtə(r)] , ['meɪbəl] .
I dont eat with a nigger waiter , Mable .
我 不 吃 和 一个 黑鬼 服务员 , 梅布尔 .

我不跟黑鬼服务员吃饭，梅布尔。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] .
Its awful hard to explain things to you sometimes .
它是 可怕 难的 到 解释 事物 到 你 有时 .

有时候真的很难跟你解释清楚。

[səʊ] [naʊ] [ai] [wɪl] [kləʊz] .
So now I will close .
所以 现在 我 将要 关闭 .

那么，我今天就到这里。

['həʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm]
Hoping you are the same
希望 你 是 这 相同的

希望你也一样。

[bɪl]
Bill
账单

账单

[dɪə] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ai] [biːn] ['θɪŋkɪn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt]['djʊrɪn][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] , ['meɪbəl] , ['hævɪn] ['nʌθɪn] [els] [tuː; tə]
I been thinkin of you a lot durin the last weak , Mable , havin nothin else to
我 到过 思考 的 你 一个 很多 期间 这 最后的 虚弱的 , 梅布尔 , 拥有 什么也没有 别的 到
[duː; də] .
do .
做 .

梅布尔，过去一周我一直在想你，因为无事可做。

[ai] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - .
I been in the hospital with the Bronxitis .
我 到过 在 这 医院 和 这 - .

我因为支气管炎住院了。

[ai] [ges] [ai] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][dʒəʊ] ['luːmɪs] .
I guess I caught it from Joe Loomis .
我 猜测 我 捕捉 它 从 乔 卢米斯 .

我猜我是从乔·卢米斯那里传染的。

[hi:; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
He comes from there .
他 来 从 那里 .

他来自那里。

[ˌaɪ 'di:][hæv; həv] [rəʊt] [ju:; jʊ][ɪn][bed][bʌt; bət][ai] [drɒpt] [maɪ] - [pen][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][æn; ən]
Id have rote you in bed but I dropped my fountin pen on the floor an
ID 有 死记硬背 你 在 床 但 我 掉落 我的 - 笔 在 这 地面 一个
[bent][ˌaɪ 'ti:] .
bent it .
弯曲 它 .

我本来想把你绑在床上，但我不小心把钢笔掉在地上摔弯了。

[ɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
Im all right now .
我是 全部 正确的 现在 .

我现在没事了。

[ai][gɒt][sʌm; səm] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['meɪbəl] .
I got some news for you , Mable .
我 得到 一些 消息 为了 你 , 梅布尔 .

梅布尔，我有些消息要告诉你。

[ðə; ði] [kʊk] [sez] [wi:; wi]['əʊnli] [dru:] [ten] [deɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fu:d] [lɑ:st] [taɪm] .
The cook says we only drew ten days supply of food last time .
这 厨师 说道 我们 仅有的 画 十 天 供应 的 食物 最后的 时间 .

厨师说我们上次只领到了十天的粮食量。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['gesɪz] [wen] [wi:; wi][et] [ðæt] [ʌp] [wel] [gəʊ][tu:; tə] [frɑ:ns] .
He says he guesses when we et that up well go to France .
他 说道 他 猜测 什么时候 我们 等 那 向上 出色地 去 到 法国 .

他说他猜想，等我们把那件事办好，我们就会去法国。

[hi:z][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [smɑ:t] ['fɛloʊ][ðə; ði] [kʊk] .
Hes an awful smart fello the cook .
赫斯 一个 可怕 聪明的 伙计 这 厨师 .

那个厨师真是个非常聪明的人。

[hi:z] [gɒt][ə; eɪ][bet][ɒn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ælaɪ][dəʊnt] [bʌk] [ʌp][æn; ən][wɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɪz]['kʌmɪn] [aʊt]
Hes got a bet on that if the allys dont buck up an win the Germans is comin out
赫斯 得到 一个 赌注 在 那 如果 这 盟友 不 巴克 向上 一个 赢 这 德国人 是 即将到来 出去
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

他打赌，如果盟军不奋起直追赢得战争，德国人将会获胜。

[mæks] - , [ə; eɪ]['fɛloʊ][ɪn][ðə; ði] [tent] , [ɪz][ˌrɛfə'ri:] .
Max Glucos , a fello in the tent , is refere .
最大限度 - , 一个 伙计 在 这 帐篷 , 是 裁判 .

帐篷里的Max Glucos是裁判。

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['i:tɪn] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .
Were all eatin as fast as we can .
是 全部 吃 作为 快速地 作为 我们 能 .

我们都在拼命地吃。

[pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] .
Perhaps we can eat it all in less than ten days .
也许 我们 能 吃 它 全部 在 较少的 比 十 天 .

或许我们可以在不到十天的时间内全部吃完。

[səʊ] ['meɪbi] [wel] [bi:; bi] [gɒn] , ['meɪbəl] , [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [raɪt] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ə'gen] .
So maybe well be gone , Mable , before I rite you from here again .
所以 或许 出色地 是 已消失 , 梅布尔 , 前 我 仪式 你 从 这里 再次 .

所以，梅布尔，也许在我再次从这里给你写信之前，我们就已经离开了。

[ðεə, 弱ðə, ðr][ə; eɪ] [frentʃ] ['sɑ:rdʒənt] ['kɒmz] [raʊnd] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən] [sez] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz]
Theres a French sargent comes round once in a while an says the war is
有 一个 法语 萨金特 来 圆形的 一次 在 一个 尽管 一个 说道 这 战争 是
[gɔɪn][tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] [kwɪk] .
goin to be over quick .
去 到 是 超过 快的 .

偶尔会有一个法国中士过来，说战争很快就会结束。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [kɔ:z] [hi:z] [bi:n] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][æn; ən] [si:n] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
He ought to know cause hes been over there an seen the whole thing .
他 应该 到 知道 原因 他是 到过 超过 那里 一个 已见 这 所有的 事物 .

他应该知道，因为他去过那里，亲眼目睹了一切。

[hi:; hi] [sməʊks] [ˌsɪgə'ret] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] [æn; ən][dəʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] .
He smokes cigarets something awful an dont say much .
他 烟雾 香烟 某物 可怕 一个 不 说 很多 .

他抽烟很厉害，而且很少说话。

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['kəs][kænt] [tɔ:k] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] .
Thats because the poor cus cant talk much English .
那是 因为 这 贫穷的 客户 不能 讲话 很多 英语 .

那是因为可怜的顾客英语不太好。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:f(ə)l] [nɒt][tu:; tə][tɔ:k] ['ɪŋglɪʃ] .
It must be awful not to talk English .
它 必须 是 可怕 不是 到 讲话 英语 .

不会说英语一定很糟糕。

[θɪŋk] [ɒv; əv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪn] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['weɪvɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz]
Think of not bein able to say nothin all your life without wavin your arms
思考 的 不是 是 有能力的 到 说 什么也没有 全部 你的 生活 没有 挥手 你的 武器
[raʊnd] [æn; ən] [ðen] ['lʊkɪn] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ə; eɪ] - .
round an then lookin it up in a dickshunary .
圆形的 一个 然后 在看 它 向上 在 一个 - .

想象一下，你一辈子都不能说任何话，只能挥舞着手臂，然后去查阅词典。

" [hi:; hi] [sməʊks] [ˌsɪgə'ret]
" HE SMOKES CIGARETS
" 他 烟雾 香烟

他抽烟

['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l]
SOMETHING AWFUL
某物 可怕

糟糕的事情

" [ai] [fi:l] [səʊ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] - [ðæt] [ɪm] - [frentʃ] [ə; eɪ][lɒt]['hɑ:də(r)][ˌes əʊ 'es] [ðeɪl]
" I feel so sorry for these fellos that Im studiin French a lot harder sos theyll
" 我 感觉 所以 对不起 为了 这些 - 那 我是 - 法语 一个 很多 更难 求救信号 他们会
[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə] [wen] [wi:; wi][get]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
have someone to talk to when we get over there .
有 某人 到 讲话 到 什么时候 我们 得到 超过 那里 .

“我真为这些家伙感到难过，所以我正在努力学习法语，这样我们到了那里之后他们就能有人可以聊天了。”

[ɪm] ['ri:dɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [naʊ] [ðæts] [rəʊt] [ɔ:l][ɪn] [frentʃ] .
Im readin a book now thats rote all in French .
我是 阅读 一个 书 现在 那是 死记硬背 全部 在 法语 .

我正在读一本全是法语的书。

[nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] , ['meɪbəl] .
No English in it anywhere , Mable .
不 英语 在 它 任何地方 , 梅布尔 .

梅布尔，里面根本没有英文。

[ə; eɪ]['fɛloʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɡʊd] .
A fello told me that was the only way to talk it good .
一个 伙计 讲述 我 那 曾是 这 仅有的 方式 到 讲话 它 好的 .

有人告诉我，那是唯一能把事情说好的方法。

[ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [səʊ][fɑː(r)] .
I dont understand it very well so far .
我 不 理解 它 非常 出色地 所以 远的 .

我目前还没完全理解。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][noʊ][ɪts] [frentʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] - .
The only way I kno its French is by the picturs .
这 仅有的 方式 我 知识 它是 法语 是 经过 这 - .

我唯一能看出它是法语的方法就是看图片。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɪm] [ɡɔɪn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] .
Some day Im goin to find out what the name is .
一些 天 我是 去 到 寻找 出去 什么 这 姓名 是 .

总有一天我会弄清楚它的名字是什么。

[ðen] [ɪm] [ɡɔɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Then Im goin to get the English of it .
然后 我是 去 到 得到 这 英语 的 它 .

然后我要去弄到它的英文版。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] - .
Those are some picturs .
那些 是 一些 - .

这些是一些图片。

[eɪnt] [ai] [fɪəs] , ['meɪbəl] ?
Aint I fierce , Mable ?
不是 我 凶猛的 , 梅布尔 ?

我是不是很厉害，梅布尔？

[ai] [ges] [ðæts] [waɪ] [ai] [get] [ɒn] [wɪð] [səʊ] [wel] .
I guess thats why I get on with wimen so well .
我 猜测 那是 为什么 我 得到 在 和 女人 所以 出色地 .

我想这就是我和女性相处融洽的原因吧。

[ai] [geɪv] [ʌp] ['riːdɪn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [kɔːz] [ðə; ði] - [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪm] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɪn]
I gave up readin it out loud cause the fellos said it made em think they was in
我 给予 向上 阅读 它 出去 大声 原因 这 - 说 它 制成 呃 思考 他们 曾是 在
['pærɪs][səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɡɒt] - .
Paris so much they got restles .
巴黎 所以 很多 他们 得到 - .

我放弃大声朗读了，因为伙计们说这让他们感觉仿佛置身巴黎，都坐立不安了。

[ai][kænt] [spiːk] [nəʊ]['betə(r)] [jet] .
I cant speak no better yet .
我 不能 说话 不 更好的 然而 .

我现在还不能说得更好。

[ai] [ges] [ðæt] ['kɒmz] [ɔːl] [æt; ət][wʌns][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
I guess that comes all at once at the end of the book .
我 猜测 那 来 全部 在 一次 在 这 结尾 的 这 书 .

我想这一切都会在书的结尾一次性展现出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɒt][ðə; ði][hɒt] - [ɔːl] [fɪkst] [ðə; ði][paɪps] ['bʌstɪd] .
As soon as we got the hot shouers all fixed the pipes busted .
作为 很快 作为 我们 得到 这 热的 - 全部 固定的 这 管道 被捕 .

我们刚把热肩修好，管道就爆裂了。

[səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði]['kæptɪn] [wɔːkt] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
So the other day the Captin walked us all in town to take a bath .
所以 这 其他 天 这 船长 步行 我们 全部 在 镇 到 拿 一个 洗澡 .

前几天，船长带着我们所有人到镇上去洗澡。

[ai]['dɪd(ə)nt] [niːd] [wʌn] [mʌtʃ] .
I didnt need one much .
我 没有 需要 一 很多 .

我不太需要。

[ai] [juːst] [maɪ] [hed] [mɔː(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv] [ɪm] .
I used my head more than most of em .
我 用过的 我的 头 更多的 比 最多 的 呃 .

我比他们大多数人都更爱动脑筋。

[lɑːst] [fɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ai] [tʊk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tuː] [ə; eɪ] [wiːk] [æn; ən][gɒt] [ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
Last fall when it was warm I took as many as two a week an got away ahead of the game .
最后的 落下 什么时候 它 曾是 温暖的 我 采取 作为 许多 作为 二 一个 星期 一个 得到 离开 前方 的 这 游戏 .

去年秋天天气暖和的时候，我每周最多去两次，提前做好了出行准备。

[ai] [went] [ə'lɒŋ] [ðəʊ] .
I went along though .
我 去 沿着 尽管 .

但我还是去了。

[mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
More for the walk than anything .
更多的 为了 这 走 比 任何事物 .

主要是散步而已。

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['kæptɪn]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ]['hɪzself] .
I saw the Captin didnt make no move to take a bath hisself .
我 锯 这 船长 没有 制作 不 移动 到 拿 一个 洗澡 他自己 .

我看到船长并没有要洗澡的意思。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ʃaɪ] .
I thought he might be shy .
我 想法 他 可能 是 害羞的 .

我以为他可能比较害羞。

[hiː; hi][dəʊnt][mɪks] ['veri] [wel] [wɪð] [ðə; ði] - .
He dont mix very well with the fellos .
他 不 混合 非常 出色地 和 这 - .

他跟男同事们相处得不太好。

[ai] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I felt sorry for him .
我 毛毡 对不起 为了 他 .

我为他感到难过。

['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['læfɪn] [æn; ən] [θ'rəʊɪn] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] ['stændɪn] [ɒf] [æn; ən] [ˌnoʊ'wʌn]
Everyone else was laffin an throwin things with him standin off an noone
每个人 别的 曾是 拉芬 一个 投掷 事物 和 他 替身 离开 一个 没有人
[θ'rəʊɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
throwin a thing at him .
投掷 一个 事物 在 他 .

其他人都笑着扔东西，只有他站在一旁，没有人朝他扔东西。

[ai] [went] [ʌp] [æn; ən] [sez] " [eɪnt] [ju:; jʊ] [gɔɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [tu:; tə] , ['kæptɪn] ?
I went up an says " Aint you goin to take a bath this winter to , Captin ?
我 去 向上 一个 说道 " 不是 你 去 到 拿 一个 洗澡 这 冬天 到 , 船长 ?

我走上前去说：“船长，你这个冬天不打算洗个澡吗？”

" [dʒʌst] ['dʒɒli] , ['meɪbəl] , [ðæt] [ɔ:l] .
" Just jolly , Mable , that all .
" 只是 快乐的 , 梅布尔 , 那 全部 .

“只是开心而已，梅布尔，仅此而已。”

[ai] [sez] , " [ju:; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] .
I says , " You dont want to mind the bunch .
我 说道 , " 你 不 想 到 头脑 这 束 .

我说：“你不想理会那群人。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [keə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
They dont care a bit .
他们 不 关心 一个 少量 .

他们一点也不在乎。

[ðeə(r)] [æz; əz] ['dɜ:ti] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eniweɪ] .
There as dirty as you are anyway .
那里 作为 肮脏的 作为 你 是 反正 .

反正他们跟你一样脏。

['prɒbəbli] [mɔ:(r)] .
Probably more .
大概 更多的 .

可能更多。

" [æn; ən] [ai] [bet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪbəl] [kɔ:z] [ai] [eɪnt] [si:n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [du:; də] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]
" An I bet they were Mable cause I aint seen the Captin do a stroke of
" 一个 我 赌注 他们 是 梅布尔 原因 我 不是 已见 这 船长 做 一个 中风 的
[wɜ:k] [sɪns] [wi:; wi] [kʌm] [hɪə(r)] .
work since we come here .
工作 自从 我们 来 这里 .

“我敢肯定他们是梅布尔，因为自从我们来到这里，我就没见过船长干过任何事。”

[dʒʌst] [stændz] [raʊnd] ['gɪvɪn] ['ɔ:dərs] .
Just stands round givin orders .
只是 站立 圆形的 给予 订单 .

就站在那里发号施令。

[ai] [sez] , " [ɪf] [ˌnoʊ'wʌn] [wəʊnt] [lend] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ju:z] [maɪn] .
I says , " If noone wont lend you a towel you can use mine .
我 说道 , " 如果 没有人 惯于 借 你 一个 毛巾 你 能 使用 矿 .

我说：“如果没人愿意借你毛巾，你可以用我的。”

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [gɔɪn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [wɒʃt] ['eniweɪ] .
I was just goin to have it washed anyway .
我 曾是 只是 去 到 有 它 洗过 反正 .

反正我本来就打算把它拿去洗。

" [hiː; hi][gɒt] ['ɔːf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [ɪm'bɛrəst] ['meɪbəl] .
" He got awful red and embarassed Mable .
" 他 得到 可怕 红色的 和 尴尬 梅布尔 .

"他脸涨得通红，让梅布尔很尴尬。"

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɔɪn][tuː; tə] [tʃəʊk] .
I thought he was goin to choke .
我 想法 他 曾是 去 到 呛 .

我以为他要噎住了。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l][kwɪə(r)] .
Hes awful queer .
赫斯 可怕 酷儿 .

他真是个十足的同性恋。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mɔːrnɪn][hiː; hi][kɔːlz][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][æn; ən] [sez] , " [smɪθ] , [maɪ] ['ɔːdəliz]
Just like the other mornin he calls me over an says , " Smith , my orderlies
只是 喜欢 这 其他 早晨 他 呼叫 我 超过 一个 说道 , " 史密斯 , 我的 勤杂工
[sɪk] .
sick .
生病的 .

就像那天早上一样，他把我叫过去说："史密斯，我的勤杂工病了。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃaɪn] [maɪ] [buːts] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] .
You can shine my boots this mornin .
你 能 闪耀 我的 靴子 这 早晨 .

今天早上你可以帮我擦靴子。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ˌaɪ 'diː] [biːn] ['bɛgɪn] [hɪm] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
" He said it like Id been beggin him to for a month .
" 他 说 它 喜欢 ID 到过 开始 他 到 为了 一个 月 .

他说这话的语气，就好像我求了他一个月似的。

[æn; ən] [ðen] [hiː; hi] [sez] , " [smɪθ] [juː; jʊ][kæn; kən] [laɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][maɪ] [stəʊv] .
An then he says , " Smith you can lite the fire in my stove .
一个 然后 他 说道 , " 史密斯 你 能 轻量版 这 火 在 我的 火炉 .

然后他说："史密斯，你可以帮我点燃炉子里的火。"

" [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] ['θɪŋkɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dɔɪɪn][ˌem 'iː] ['feɪvəz] .
" He had me thinkin he was doin me favors .
" 他 有 我 思考 他 曾是 做 我 恩惠 .

"他让我以为他是在帮我忙。"

[hiː; hi] [sed] [ai] [mait] [pʊt] [sʌm; səm] [ɔɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɪf] [ai] [wɪʃt] .
He said I might put some oil on his boots if I wished .
他 说 我 可能 放 一些 油 在 他的 靴子 如果 我 希望 .

他说如果我愿意，可以给他的靴子上抹点油。

[ai] [sez] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [triːt] [æn; ən][ai] [wɪʃt] [hiː; hi] ['wʊdənt] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][ɔː(r)]
I says that would be a great treat an I wished he wouldnt be so kind or
我 说道 那 会 是 一个 伟大的 对待 一个 我 希望 他 不会 是 所以 种类 或者
[ðə; ði] - [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪn] ['feɪvərɪts] .
the fellos would think he was playin favorites .
这 - 会 思考 他 曾是 玩耍 收藏夹 .

我说那将是一份莫大的款待，但我希望他不要这么好心，否则伙计们会认为他偏袒他们。

[ai] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌem 'iː]['meɪbəl] [kɔːz] [hɛd] [dʒʌst] [gɒn] [aʊt] .
I guess he didnt here me Mable cause hed just gone out .
我 猜测 他 没有 这里 我 梅布尔 原因 头 只是 已消失 出去 .

我猜他没听到我说话，梅布尔，因为他刚出去了。

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
I said it anyway .
我 说 它 反正 .

我还是说了。

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
I didnt care if he wasnt there .
我 没有 关心 如果 他 不是 那里 .

我不在乎他是否在场。

['spʌŋki] .
Spunky .
活泼的 .

活泼的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

" [ai] [pɔː] [sʌm; səm] [ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [læmp]
" I POURED SOME OIL OUT OF HIS LAMP
" 我 倾倒 一些 油 出去 的 他的 灯

我从他的灯里倒了一些油

" [ai]['kʊd(ə)nt][faɪnd][nəʊ][ɔɪl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [buːts] ['eniweə(r)] , ['meɪbəl] ,
" I couldnt find no oil for his boots anywhere , Mable ,
" 我 无法 寻找 不 油 为了 他的 靴子 任何地方 , 梅布尔 ,

“我到处都找不到给他靴子上油的地方，梅布尔。”

[səʊ][ai] [pɔː] [sʌm; səm][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][læmp] .
so I poured some out of his lamp .
所以 我 倾倒 一些 出去 的 他的 灯 .

于是我从他的灯里倒了一些出来。

[æn; ən] [ðen] [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] .
An then I dont think that suited him .
一个 然后 我 不 思考 那 适合 他 .

我觉得那并不适合他。

[kwɪə(r)]['fɛloʊ][ðə; ði]['kæptɪn] .
Queer fello the Captin .
酷儿 伙计 这 船长 .

古怪的船长。

[ai] [kiːp] [ˌhɪər'ɪn][mɔː(r)][ə'baʊt] [ðɪs] ['fɛloʊ] - .
I keep herein more about this fello Broggins .
我 保持 在此处 更多的 关于 这 伙计 - .

我在这里会继续讲述这个叫布罗金斯的人的故事。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [gɑːdz] [æn; ən] [weəz] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
I suppose he belongs to the Home Guards an wares his uniform round in the
我 认为 他 属于 到 这 家 卫兵 一个 商品 他的 制服 圆形的 在 这
['iːvənɪn] .
evenin .
晚上 .

我猜他属于国民警卫队，晚上会穿着制服巡逻。

[æn; ən][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg][ɒn][hɪz; ɪz][raɪtɪn]['peɪpə(r)] .
An I suppose he has an American flag on his ritin paper .
一个 我 认为 他 有 一个 美国人 旗帜 在 他的 利丁 纸 .

我猜他的信纸上应该印着美国国旗。

[ˌaɪ 'tiː][dəʊnt] [miːn] ['nʌθɪn] [ɪn][maɪ][laɪf] .
It dont mean nothin in my life .
它 不 意思是 什么也没有 在 我的 生活 .

这对我来说毫无意义。

[ai][eɪnt] [gɔɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [nəʊ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɔː(r)] [get] ['nɑːsti] [laɪk] [məʊst] - [wʊd] .
I aint goin to put up no arguments or get nasty like most fellos would .
我 不是 去 到 放 向上 不 论点 或者 得到 可恶的 喜欢 最多 - 会 .

我不会像大多数人那样争辩或恶语相向。

['dɪgnəti] .
Dignity .
尊严 .

尊严。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðəʊ] [ɪf] [ai]['evə(r)] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm] ['ʃaɪnɪn] [hɪz; ɪz] - [ɒn]
Let me tell you though if I ever come home and find him shinin his elbos on
让 我 告诉 你 尽管 如果 我 曾经 来 家 和 寻找 他 希宁 他的 - 在
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi][grænd] [ɪl] [kɪk] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɪf] [ai]['əʊnli][hæv; həv]
the top of your baby grand Ill kick him down the front steps if I only have
这 顶部 的 你的 婴儿 盛大 患病的 踢 他 向下 这 正面 步骤 如果 我 仅有的 有
[wʌn][leg][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .
one leg to do it with .
一 腿 到 做 它 和 .

不过我得告诉你，如果我哪天回家发现他正趴在你家三角钢琴顶上擦胳膊肘，就算我只有一条腿，我也会把他从前门台阶上踹下去。

[ɪm][raɪtɪn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [kɔːz] [ɪm] [gɔɪn] [ɒn] [gɑːd] ['təʊnaɪt]
Im ritin this in the Y . M . C . A . in the afternoon cause Im goin on guard tonite
我是 利丁 这 在 这 是 . M . C . 一个 . 在 这 下午 原因 我是 去 在 警卫 今晚
.
:
.

我今天下午在基督教青年会写这封信，因为我今晚要站岗。

[ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['diːteɪl][ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
I dont see why they dont make it a permenant detail and be done with it
我 不 看 为什么 他们 不 制作 它 一个 永久的 细节 和 是 完毕 和 它
.
:
.

我不明白为什么他们不把它变成一个永久的细节，一劳永逸地解决这个问题。

['sʌmwʌn] [sed] [ðə; ði][tɒp]['sɑːrdʒənt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wʌn][aɪ'dɪə] .
Someone said the top sargents a man of one idea .
某人 说 这 顶部 萨金特 一个 男人 的 一 主意 .

有人说，高级士官都是一个思想单一的人。

[ai] [ges] [ɪm][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
I guess Im the idea .
我 猜测 我是 这 主意 .

我想我就是那个想法。

[ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [drɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
I didnt go out to drill this afternoon .
我 没有 去 出去 到 钻头 这 下午 .

我今天下午没出去训练。

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ðəʊ] [kɔːz] ['sɑːrdʒənt][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt]
I didnt say nothin to the Sargent though cause sargents have an idea that
我 没有 说 什么也没有 到 这 萨金特 尽管 原因 萨金特 有 一个 主意 那
[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [drɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk]
if they dont get a lot of fellos to go out to drill with them they dont look
如果 他们 不 得到 一个 很多 的 - 到 去 出去 到 钻头 和 他们 他们 不 看
['pɒpjələ(r)] .
popular .
受欢迎的 .

但我什么也没跟士官说，因为士官们都知道，如果他们没有很多弟兄跟他们一起去操练，他们看起来就不受欢迎。

[ai][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [njuː] [ˌes əʊ 'es][tuː; tə][get][ɪn][maɪ] [tent] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [drɪl] .
I got to go new sos to get in my tent before they come from drill .
我 得到 到 去 新的 求救信号 到 得到 在 我的 帐篷 前 他们 来 从 钻头 .

我得赶紧跑去新营地，赶在他们结束演习回来之前钻进帐篷。

[æz; əz]['evə(r)]
As ever
作为 曾经

一如既往

[ɒn] [gɑːd] ,
on guard ,
在 警卫 ,

警惕，

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[dɪə] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [rəʊt] ['suːnə(r)][bʌt; bət][ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld][ai]['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn]
I would have rote sooner but I had such a cold I couldnt say nothin
我 会 有 死记硬背 很快 但 我 有 这样的 一个 寒冷的 我 无法 说 什么也没有
[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ə; eɪ] [wiːk] .
for most a weak .
为了 最多 一个 虚弱的 .

我本来可以更早完成的，但我感冒很严重，几乎整整一周都说不出话来。

[wel] ['meɪbəl] , [wiː; wi][et][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [laɪk][ðə; ði] [kʊk] [sed] [bʌt; bət][wiː; wi][eɪnt][ɪn] [frɑːns] [jet] .
Well Mable , we et all the food like the cook said but we aint in France yet .
出色地 梅布尔 , 我们 等 全部 这 食物 喜欢 这 厨师 说 但 我们 不是 在 法国 然而 .

梅布尔，我们按照厨师说的吃完了所有食物，但我们还没到法国呢。

[ai] [ges] [hiː; hi][eɪnt][gɒt][æz; əz] ['meni] [breɪnz][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] .
I guess he aint got as many brains as he said he had .
我 猜测 他 不是 得到 作为 许多 大脑 作为 他 说 他 有 .

看来他并没有他自称的那么聪明。

['evriwʌn] [ɪz][sɔː(r)][æt; ət][hɪm] [kɔːz] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kɪk] [æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
Everyone is sore at him cause we didnt kick at none of his food for
每个人 是 疮 在 他 原因 我们 没有 踢 在 没有任何 的 他的 食物 为了
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['θɪŋkɪn] [ðæt] [wen] [wed] [et][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wed][gəʊ] [ə'weɪ] .
more than a weak thinkin that when wed et it all wed go away .
更多的 比 一个 虚弱的 思考 那 什么时候 结婚 等 它 全部 结婚 去 离开 .

大家都对他很不满，因为我们没碰过他的任何食物超过一周，以为吃完之后我们就会离开。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] ['fʌni] [æn; ən] [sez] " [duː; də] [juːz] [gaɪz] [θɪŋk] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] [kʊks] [tʊə(r)] ?
He thinks its funny an says " Do youse guys think this war is a Cooks tour ?
他 思考 它是 有趣的 一个 说道 " 做 有色 伙计们 思考 这 战争 是 一个 厨师 旅游 ?

他觉得这很有趣，说道：“你们认为这场战争是库克的巡回演出吗？”

" [ai] [heɪt] - [wɒt] [traɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [biːn] [smɑːt] .
" I hate fellos what tries to get out of things by bein smart .
" 我 恨 - 什么 尝试 到 得到 出去 的 事物 经过 是 聪明的 .

我讨厌那些想靠耍小聪明逃避责任的人。

['evriθɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] ['ɪnˌkluːdɪn][ˌem 'iː] .
Everythings covered with mud includin me .
一切 涵盖 和 泥 包括 我 .

所有东西都沾满了泥巴，包括我。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [ə'trækt] [mʌd] [laɪk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mægət] , ['meɪbəl] .
I seem to attract mud like I was a maggot , Mable .
我 似乎 到 吸引 泥 喜欢 我 曾是 一个 蛆 , 梅布尔 .

梅布尔，我好像像蛆一样总是招惹泥巴。

['jestədeɪ] [ai] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ʃaɪnɪn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːd] [ˌes əʊ 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
Yesterday I spent all the afternoon shinin up for guard sos to be the
昨天 我 花费 全部 这 下午 希宁 向上 为了 警卫 求救信号 到 是 这
['kəːnəl] ['ɔːdəli] .
Colonels orderly .
上校 秩序 .

昨天下午我花了一整个下午打扮得漂漂亮亮的，准备去当上校的勤务兵。

[ðen] [ai] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [fluːi] .
Then I step out of the tent and flui .
然后 我 步 出去 的 这 帐篷 和 流体 .

然后我走出帐篷，开始流动。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [sez] , " [smɪθ] [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [gɑːd] ['lʊkɪn] [laɪk] [ðæt] ?
The Sargent says , " Smith dont you know enuff not to go on guard lookin like that ?
这 萨金特 说道 , " 史密斯 不 你 知道 足够 不是 到 去 在 警卫 在看 喜欢 那 ?

中士说：“史密斯，你难道不知道不应该以这种形象站岗吗？”

" [ai]['iːv(ə)n] [gɒt] [mʌd] [ɪn] [maɪ] [heə(r)] .
" I even got mud in my hair .
" 我 甚至 得到 泥 在 我的 头发 .

“我的头发上都沾了泥巴。”

[mæks] - [sez] [wen] [hiː; hi] [kɒmz] [hɪz; ɪz][ɪts] [laɪk] ['reɪkɪn] [aʊt] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
Max Glucos says when he combs his its like rakin out a garden .
最大限度 - 说道 什么时候 他 梳子 他的 它是 喜欢 拉金 出去 一个 花园 .

马克斯·格鲁科斯说，他梳头的时候就像在耙花园一样。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [siːn] [ɒv; əv] [hɪm] [ðəʊ] [ai] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
From what I seen of him though I dont see how he found out .
从 什么 我 已见 的 他 尽管 我 不 看 如何 他 成立 出去 .

就我所见，我看不出他是怎么知道的。

" [ai]['iːv(ə)n] [gɒt] [mʌd] [ɪn] [maɪ] [heə(r)] "
" I EVEN GOT MUD IN MY HAIR "
" 我 甚至 得到 泥 在 我的 头发 "

“我的头发上都沾满了泥巴”

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [θruː] [ɒn] [ˌem 'iː]
" THE WATER COMES THROUGH ON ME
" 这 水 来 通过 在 我

水流过我的身体

" [ɪts] ['pɔːrɪn] [reɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l][kəʊld] .
" Its pourin rain an awful cold .
" 它是 倾倒 雨 一个 可怕 寒冷的 .

外面下着倾盆大雨，天气非常冷。

[ɪts][səʊ][kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tuːθ] [pɑːst][rəʊlz] [raɪt] ['ɔːfən] [jɔː(r); jə(r)] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Its so cold that the tooth past rolls right offen your brush in the morning .
它是 所以 寒冷的 那 这 齿 过去的 卷 正确的 经常 你的 刷子 在 这 早晨 .

早上起来牙膏太冷了，直接从牙刷上滚下来。

[ðə; ði]['kæptɪn][hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz] .
The Captin has a cold in his nose .
这 船长 有 一个 寒冷的 在 他的 鼻子 .

船长感冒了，鼻子不舒服。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [men] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [bæd]['weðə(r)][æz; əz] [tə'deɪ] .
He says he wont take the men out in such bad wether as today .
他 说道 他 惯于 拿 这 男人 出去 在 这样的 坏的 是否 作为 今天 .

他说他不会在今天这种恶劣的天气里带人出去。

[teɪnt] ['nʌθɪn] [genst] [hɪm]['meɪbəl]
Taint nothin gainst him Mable
污点 什么也没有 对抗 他 梅布尔

没有什么能难倒他，梅布尔

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][ɔːl]['wɪntə(r)] .
but I hope he has a cold all winter .
但 我 希望 他 有 一个 寒冷的 全部 冬天 .

但我希望他整个冬天都感冒。

[ðεə, 弱ðə, ðr][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [tent] ['əʊvə(r)][maɪ] [kɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [θruː] [ɒn]
Theres a hole in the tent over my cot where the water comes through on
有 一个 洞 在 这 帐篷 超过 我的 婴儿床 在哪里 这 水 来 通过 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

帐篷里我行军床上的洞破了，水会从洞里漏下来淋到我身上。

[ai] [pʊt] [ə; eɪ]['slɪkə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] .
I put a slicker over me last nite .
我 放 一个 雨衣 超过 我 最后的 夜 .

我昨晚穿了件雨衣。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪd] ['pʌdlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The water made puddles in it .
这 水 制成 水坑 在 它 .

水在里面形成了水洼。

[ðen] [wen] [ai] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [spɪlt] [aʊt] ['ɪntuː][maɪ] ['ʃuːz] .
Then when I turned over they spilt out into my shoes .
然后 什么时候 我 转向 超过 他们 洒了 出去 进入 我的 鞋 .

然后当我翻身时，它们就散落到我的鞋子里了。

[ðɪs] [hæd; həd][ˌem 'iː] [gɛsɪn] ['meɪbəl]
This had me guessin Mable
这 有 我 猜测 梅布尔

这让我开始猜测梅布尔是谁了。

[tɪl] ['faɪnəli][ai][pʊt] [mæks] ['gluːkəʊs] ['ʃuːz] [ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪn] .
till finally I put Max Glucoses shoes there instead of mine .
直到 最后 我 放 最大限度 葡萄糖 鞋 那里 反而 的 矿 .

最后我把Max Glucoses的鞋子放在那里，而不是我自己的。

['æŋgəs] [mə'kenzi] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [həʊlz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv]
Angus MacKenzie had so many holes over his cot that it looked like one of
安格斯 麦肯齐 有 所以 许多 孔 超过 他的 婴儿床 那 它 看起来 喜欢 一 的
[ðəʊz] ['seɪfti] ['faɪə(r)] ['sprɪŋkləz] .
those safety fire sprinklers .
那些 安全 火 洒水器 .

安格斯·麦肯齐的婴儿床上方有很多洞，看起来就像一个消防喷淋装置。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪgd] [hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] [hɑːf] [ˌes əʊ 'es][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪt][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
He got up last nite and rigged his shelter half sos the water hit it an
他 得到 向上 最后的 夜 和 作弊 他的 庇护所 一半 求救信号 这 水 打 它 一个
[rʌn] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði][nekst] [kɒt] .
run down onto the next cot .
跑步 向下 到 这 下一个 婴儿床 .

他昨晚起床后，把帐篷搭了一半，这样水就能冲到旁边的床上。

[hiːz] [ə; eɪ] [braɪt] ['fɛloʊ] , ['æŋgəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - .
Hes a brite fello , Angus , even if he is a forener .
赫斯 一个 布莱特 伙计 , 安格斯 , 甚至 如果 他 是 一个 - .

安格斯是个很棒的小伙子，即使他是个外国人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mɛdˌsɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld] .
The other day he had some medecine for a cold .
这 其他 天 他 有 一些 医学 为了 一个 寒冷的 .

前几天他吃了点感冒药。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [pə(r)] [sent] ['ælkəhɒl] .
It says on the bottle that it was 17 per cent alcohol .
它 说道 在 这 瓶子 那 它 曾是 - 每 中心 酒精 .

瓶子上写着酒精度为17%。

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ˌes əʊ 'es]['nəʊbədi]['kʊd(ə)nt][get][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He drank the whole thing right down sos nobody couldnt get hold of it .
他 喝 这 所有的 事物 正确的 向下 求救信号 无人 无法 得到 抓住 的 它 .

他一口气把整瓶酒都喝光了，以免被人弄到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['ɔːf(ə)l] [sɪk]
It made him awful sick
它 制成 他 可怕 生病的

这让他病得很重

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɪzənt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
but he says thats because he isnt used to it for such a long time .
但 他 说道 那是 因为 他 不是 用过的 到 它 为了 这样的 一个 长的 时间 .

但他表示，那是因为他还没有习惯长时间待在这种环境中。

[ˌem 'iː][æn; ən][h'ɪmz][gɔɪn] [daʊn] [nekst] [wiːk] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['tɒnɪks] .
Me an hims goin down next week to put in a stock of tonics .
我 一个 他 去 向下 下一个 星期 到 放 在 一个 库存 的 滋补品 .

我和他下周要去那里进一批补品。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] , ['meɪbəl] .
Its awful hard to rite letters , Mable .
它是 可怕 难的 到 仪式 信件 , 梅布尔 .

梅布尔，写字真难啊。

['sʌm,bɒdiz] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪn] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɔː(r)] ['drægɪn] ['sʌmθɪŋ] [wet] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]
Somebodys always fallin over your feet or draggin something wet over the paper
某人 总是 坠落 超过 你的 脚 或者 拖拽 某物 湿的 超过 这 纸
[ɪf] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [kɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [laɪk] [maɪn] [ɪz] .
if youve got a cot near the door like mine is .
如果 你已经 得到 一个 婴儿床 靠近 这 门 喜欢 矿 是 .

如果你的床铺像我的一样靠近门口，总会有人绊倒你的脚，或者把湿漉漉的东西拖到纸上。

[æn; ən] [wen] [juː; jʊ] [get] [gɔɪn] ['faɪnəli] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːθ] [traɪ] [sʌm; səm] ['sɑːrdʒənt] ['ɔːlweɪz]
An when you get goin finally at about the fourth try some sargent always
一个 什么时候 你 得到 去 最后 在 关于 这 第四 尝试 一些 萨金特 总是
['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪst] [ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ] [tʃek] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
comes in with a list and makes you check up something .
来 在 和 一个 列表 和 制作 你 查看 向上 某物 .

当你终于开始行动，大概在第四次尝试的时候，总会有一位中士拿着一张清单进来，让你检查一些东西。

['sʌmtaɪmz] [ai] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , ['meɪbəl] .
Sometimes I go over to the Y . M . C . A . , Mable .
有时 我 去 超过 到 这 是 . M . C . 一个 . , 梅布尔 .

梅布尔，有时候我会去基督教青年会。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [raɪtɪn] [ə; eɪ] [bɔːld] ['hedɪd] ['fɛloʊ] [dʒʌmps] [ʌp] [æn; ən] [sez] " [naʊ]
But as soon as you get ritin a bald headed fello jumps up an says " Now
但 作为 很快 作为 你 得到 利丁 一个 秃 标题 伙计 跳跃 向上 一个 说道 " 现在
- [wel] [ɔːl] [sɪŋ] .
fellos well all sing .
- 出色地 全部 唱歌 .

但你刚开始写，一个秃头就跳起来说：“伙计们，现在我们一起唱歌吧。”

" [ɔːl] [ðə; ði] - [wɒt] [raɪtɪn] [lʊks] [ʌp] [æn; ən] [sez] " [ɔː] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
" All the fellos whats ritin looks up an says " Aw one thing and another .
" 全部 这 - 什么 利丁 看起来 向上 一个 说道 " 啊 一 事物 和 其他 .

“所有正在写东西的人都抬起头说‘哦，这一件事，那一件事。

" [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [bɔːld] ['hedɪd] ['fɛloʊ] [ɪz] .
" I dont know who the bald headed fello is .
" 我 不 知道 WHO 这 秃 标题 伙计 是 .

我不知道那个秃头是谁。

[ðeɪ] [gɒt] [wʌn] [ɪn] ['evri] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .
They got one in every Y . M . C . A .
他们 得到 一 在 每一个 是 . M . C . 一个 .

每个基督教青年会都有一台。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ə'baʊt] [ə'laɪk] .
They all look about alike .
他们 全部 看 关于 同样 .

它们看起来都差不多。

[ai] [ges] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ɪʃuː] .
I guess there a regular issue .
我 猜测 那里 一个 常规的 问题 .

我猜这是个常见问题。

[ðeɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [wɒt] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] .
Theys always a bunch of fellos what dont seem to kno why they came .
他们 总是 一个 束 的 - 什么 不 似乎 到 知识 为什么 他们 来了 .

他们总是一群似乎不知道自己为什么来的人。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːt] ['sɪŋɪn] .
They all start singin .
他们 全部 开始 唱歌 .

他们开始唱歌。

[ðen] [ai][kænt] [raɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [duː; də] ['nʌθɪn] .
Then I cant rite no more or do nothin .
然后 我 不能 仪式 不 更多的 或者 做 什么也没有 .

那样我就什么都写不了，什么也做不了了。

[səʊ] [ai] [kʌm] [həʊm] [æn; ən] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
So I come home an go to bed .
所以 我 来 家 一个 去 到 床 .

于是我回家睡觉。

[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

独立的。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæksɪs] [ɪz] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
Most of the taxis is swalowed up in the mud .
最多 的 这 出租车 是 - 向上 在 这 泥 .

大部分出租车都被泥浆掩埋了。

[ðeɪz] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['rʌnɪn] [naʊ] .
Theys only two or three runnin now .
他们 仅有的 二 或者 三 跑步 现在 .

现在只有两三个人在跑了。

['əʊnli] [ðə; ði] [bɪg] [strɒŋ] - [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [taʊn] .
Only the big strong fellos can get to town .
仅有的 这 大的 强的 - 能 得到 到 镇 .

只有身强力壮的大汉才能进城。

[ðə; ði] [kʊk] [sez] [ɪts] [ðə; ði] [əʊld] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fitist] .
The cook says its the old theory of the arrival of the fittest .
这 厨师 说道 它是 这 老的 理论 的 这 到达 的 这 最强 .

厨师说这是古老的适者生存理论。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] [ə'baʊt] [ʃəns] , ['meɪbəl] .
But I guess you dont know nothin about cience , Mable .
但 我 猜测 你 不 知道 什么也没有 关于 科学 , 梅布尔 .

但我猜你对科学一窍不通，梅布尔。

[wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ai] [ræp] [maɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] .
When I go to town I wrap my blouze in a newspaper .
什么时候 我 去 到 镇 我 裹 我的 衬衫 在 一个 报纸 .

我进城的时候会用报纸把衬衫包起来。

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gɔɪn] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [get] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
If they know your goin they give you a list of things to get that looks like a Chinese Message to Congress .
如果 他们 知道 你的 去 他们 给 你 一个 列表 的 事物 到 得到 那 看起来 喜欢 一个 中国人 信息 到 国会 .

如果他们知道你要去，他们会给你一份清单，上面列着你需要准备的东西，看起来像是中国致国会的信函。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [kʌm] [həʊm][juː; jʊ][gɒt][səʊ] ['meni] ['bʌnd(ə)lz][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][wʌn]
By the time you go to come home you got so many bundles you look like one
经过 这 时间 你 去 到 来 家 你 得到 所以 许多 捆绑 你 看 喜欢 一
[ɒv; əv] [ðəʊz] - [ɪn][ðə; ði] ['fʌni] ['peɪpəz] .
of those fellos in the Funny Papers .
的 那些 - 在 这 有趣的 文件 .

等你回家的时候，你手里拿着一大堆东西，看起来就像漫画里的那些人一样。

['evriwʌn] [stændz][ɪn][ðə; ði][skweə(r)] ['lʊkɪn] [laɪk][ə; eɪ][hæt] [ræk] [weɪtɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['tæksɪs]
Everyone stands in the square lookin like a hat rack waitin for the three taxis
每个人 站立 在 这 正方形 在看 喜欢 一个 帽子 架子 等待 为了 这 三 出租车
[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
to come along .
到 来 沿着 .

每个人都像衣帽架一样站在广场上，等着三辆出租车到来。

[wen] [ðeɪ] [siː] [wʌn] [ðeɪ] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] [wen] [ðə; ði] -
When they see one they rush it like they do in the movies when the milunares
什么时候 他们 看 一 他们 匆忙 它 喜欢 他们 做 在 这 电影 什么时候 这 -
[kɑːz] [rʌnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [kɪd] .
cars runs over the poor fellos kid .
汽车 跑步 超过 这 贫穷的 - 孩子 .

当他们看到一辆破车时，就会像电影里那样冲过去，就像千禧一代的汽车撞倒可怜的孩子一样。

[ɪf] [gɔɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɪz] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['gɛtɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
If goin over the top is any worse than gettin under the top of one of
如果 去 超过 这 顶部 是 任何 更糟 比 获得 在下面 这 顶部 的 一 的
[ðem; ðəm] [θɪŋz] [wɪð] ['fɪfti] ['bʌnd(ə)lz][æn; ən][æz; əz] ['meni] - [ðen] ['ʃɜːrmən] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
them things with fifty bundles an as many fellos then Sherman didnt know
他们 事物 和 五十 捆绑 一个 作为 许多 - 然后 谢尔曼 没有 知道
['meni] [sweə(r)] [wɜːdz] ,
many swear words ,
许多 发誓 字 ,

如果翻越顶篷比躲在载着五十捆货物和同样多的人的巨兽顶篷下更糟糕，那么谢尔曼恐怕不知道多少脏话。

[eɪ] ['meɪbəl] ?
eh Mable ?
嗯 梅布尔 ?

是吗，梅布尔?

[bʌt; bət] [ðæts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
But thats history .
但 那是 历史 .

但那都已成为历史。

[ai] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdənt] [ˌʌndə'stænd] .
I guess you wouldnt understand .
我 猜测 你 不会 理解 .

我想你不会明白的。

[æn; ən] [ðen] [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɔː(r)][ə; eɪ][heə(r)][kʌt][ɔː(r)][ðə; ði] [muːvɪz]
An then when you get home without a bath or a hair cut or the movies
一个 然后 什么时候 你 得到 家 没有 一个 洗澡 或者 一个 头发 切 或者 这 电影
[ɔː(r)] ['nʌθɪn] ,
or nothin ,
或者 什么也没有 ,

然后，当你回到家，既没洗澡也没理发，没看电影也没做任何事的时候，

[æn; ən][juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə][get] [ðæt] ['ʃeɪvɪn] [səʊp][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [æn; ən] [spent] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]
an you forgot to get that shavin soap for yourself an spent all your
一个 你 忘了 到 得到 那 剃须 肥皂 为了 你自己 一个 花费 全部 你的
['mʌni] [ðeɪ] [seɪ] " [θæŋks] [bɪl] .
money they say " Thanks Bill .
钱 他们 说 " 谢谢 账单 .

你忘了给自己买剃须皂，还把钱都花光了，他们说："谢谢你，比尔。"

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
Put it over there .
放 它 超过 那里 .

放那边去。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][ten]['dɒlə(r)] [bɪl] ?
Can you change a ten dollar bill ?
能 你 改变 一个 十 美元 账单 ?

你能找零一张十美元的钞票吗?

" [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst] ['meɪkɪn] ['mʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [bɪg] ['nʌmbəz] .
" There ought to be a law against makin money in such big numbers .
" 那里 应该 到 是 一个 法律 反对 制造 钱 在 这样的 大的 数字 .

"应该立法禁止如此大规模地牟利。"

[ɪm][glæd][juː; jʊ]['teɪkən][ʌp] ['sɪŋɪn] ['lesnz] [ə'gen] .
Im glad you taken up singin lessons again .
我是 高兴的 你 已采取 向上 唱歌 课程 再次 .

我很高兴你又开始上声乐课了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪm] .
You ought to take a lot of em .
你 应该 到 拿 一个 很多 的 呃 .

你应该多拿一些。

[ai][gɒt][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] .
I got a favor to ask .
我 得到 一个 偏爱 到 问 .

我有个忙想请你帮。

[ai][dəʊnt][duː; də] [ðæt] ['ɔːfən] .
I dont do that offen .
我 不 做 那 经常 .

我不常那样做。

[praʊd] .
Proud .
自豪的 .

自豪的。

[ðæts] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Thats me all over .
那是 我 全部 超过 .

这简直就是我的写照。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['fɛloʊ] - [kiːps] ['bʌtɪn] [raʊnd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['meɪbəl] .
But if that fello Broggins keeps buttin round sing for him Mable .
但 如果 那 伙计 - 保持 按钮 圆形的 唱歌 为了 他 梅布尔 .

但如果那个叫布罗金斯的家伙继续纠缠不休，梅布尔，你就替他唱歌吧。

[ˌaɪ 'tiː][eɪnt]['æskɪn] [mʌtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)] [dɪfɛndɪn] [juː; jʊ] .
It aint askin much with me down here defendin you .
它 不是 问 很多 和 我 向下 这里 防御 你 .

我在这里为你辩护，这要求并不过分。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Although I dont see why I had to come down here to do it .
虽然 我 不 看 为什么 我 有 到 来 向下 这里 到 做 它 .

虽然我不明白为什么我非得亲自来这里做这件事。

[jɔːz] [ɪn'tɜːnəli] ,
Yours internally ,
此致 内部 ,

此致，敬礼！

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

[dɪə] ['meɪbəl] :
Dere Mable :
德雷 梅布尔 :

德雷·梅布尔：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [wɪl] ['evə(r)] [teɪk] [maɪ] [pen] [ɪn][hænd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This is the last time I will ever take my pen in hand for you .
这 是 这 最后的 时间 我 将要 曾经 拿 我的 笔 在 手 为了 你 .

这将是我最后一次为你拿起笔。

[ɔːl] [ɪz]['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
All is over among us .
全部 是 超过 之中 我们 .

我们之间的一切都结束了。

[ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['meɪbəl] .
I felt it comin for some time Mable .
我 毛毡 它 即将到来 为了 一些 时间 梅布尔 .

梅布尔，我早就感觉到了。

[tə'deɪ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [ðæt] [ai][gɒt][frɒm; frəm][g'ɜːlz][wɒz; wəz][wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ][gɜːl] [wɒt]
Today among some letters that I got from girls was one from a girl what
今天 之中 一些 信件 那 我 得到 从 女孩们 曾是 一 从 一个 女孩 什么
[nɑːs] [juː; jʊ] [wel] .
knos you well .
知道 你 出色地 .

今天我收到了一些女孩的来信，其中有一封来自一个很了解你的女孩。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fɛloʊ] - .
She told me all about this fello Broggins .
她 讲述 我 全部 关于 这 伙计 - .

她把布罗金斯这个人的事都跟我讲了一遍。

[ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] ['evriweə(r)] .
She says you take him around with you everywhere .
她 说道 你 拿 他 大约 和 你 到处 .

她说你走到哪儿都带着他。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɛloʊ][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['meɪbəl] , [bʌt; bət][ɪm] [sə'praɪz]
Thats the kind of a fello I thought he was , Mable , but Im surprized
那是 这 种类 的 一个 伙计 我 想法 他 曾是 , 梅布尔 , 但 我是 惊讶
[æt; ət][juː; jʊ] .
at you .
在 你 .

梅布尔，我之前也觉得他是那种人，但你让我很惊讶。

[ʃiː; ʃi] [sez] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːf(ə)l] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] [hiːz] [səʊ] [kjuːt] .
She says your awful fond of him hes so cute .
她 说道 你的 可怕 喜爱 的 他 他是 所以 可爱的 .

她说你特别喜欢他，他太可爱了。

[ai] [eɪnt] [kjuːt] [æn; ən] [eɪnt] ['nevə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .
I aint cute an aint never pretended to be .
我 不是 可爱的 一个 不是 绝不 假装 到 是 .

我并不可爱，也从来没有假装过可爱。

[ə; eɪ] [mænz] [mæn] .
A mans man .
一个 男人 男人 .

真正的男子汉。

[ðæts] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['meɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [æn; ən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪn] [ɪn]
She says she went up to your house the other night an he was sittin in
她 说道 她 去 向上 到 你的 房子 这 其他 夜晚 一个 他 曾是 坐着 在
[jɔː(r); jə(r)] [læp] ['stɪkɪn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [maɪ] ['pɪktər] [ɒn] [ðə; ði] [m'ɑːntəlpˌiːs] .
your lap stickin his tongue out at my pictur on the mantlepiece .
你的 膝 粘 他的 舌头 出去 在 我的 图片 在 这 壁炉架 .

她说前几天晚上她去了你家，看到他坐在你腿上，对着壁炉架上我的照片吐舌头。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['meɪbəl] , [ðɛə, 弱ðə, ðr] ['nʌθɪn] [tuː; tə] [seɪ] .
After that , Mable , theres nothin to say .
后 那 , 梅布尔 , 有 什么也没有 到 说 .

之后，梅布尔，没什么好说的了。

[səʊ] [ai] [rɪ'piːt] , [ɪts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
So I repeat , its all over among us .
所以 我 重复 , 它是全部 超过 之中 我们 .

所以我再说一遍，这一切都发生在我们中间了。

[ɪm] [rɪtɜːnɪn] [tə'deɪ] [baɪ] ['pɑːslz] [pəʊst] [ðə; ði] [red] - [æn; ən] [ðə; ði] [glʌvz] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ]
Im returnin today by parcels post the red sweter an the gloves that has no
我是 返回 今天 经过 包裹 邮政 这 红色的 - 一个 这 手套 那 有 不
['fɪŋgəz] [æn; ən] [ðə; ði] [sɒks] [ðæt] [juː; jʊ] [weə(r)] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [æn; ən] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktər] .
fingers an the sox that you wear over your head an your pictur .
手指 一个 这 袜子 那 你 穿 超过 你的 头 一个 你的 图片 .

我今天会通过包裹邮寄的方式退回那件红色毛衣、那副没有手指的手套、那双套在头上的袜子，还有你的照片。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [eɪnt] [biːn] [juːst] [mʌtʃ] .
Most of the stuff aint been used much .
最多 的 这 东西 不是 到过 用过的 很多 .

大部分东西都没怎么用过。

[ðə; ði] ['pɪktər] [hæz; həz] [sʌm; səm] [mʌd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm]
The pictur has some mud on it cause I had to keep it in the bottom
这 图片 有 一些 泥 在 它 原因 我 有 到 保持 它 在 这 底部
[ɒv; əv] [maɪ] ['bæræk] [bæg] [æn; ən] [maɪ] [ʃuːz] [keɪm] [nekst] .
of my barrak bag an my shoes came next .
的 我的 巴拉克 包 一个 我的 鞋 来了 下一个 .

照片上有些泥，因为我把它放在我的背包底部，鞋子紧随其后。

[ðə; ði][sɒks][ai][kænt][send] [bæk] [kɔːz] [ai][səʊld] [ɪm] [tuː; tə][dʒəʊ] - [æn; ən][juː; jʊ] ['wʊdənt] [wɒnt]
The sox I cant send back cause I sold em to Joe Glucos an you wouldnt want
这 袜子 我 不能 发送 后退 原因 我 卖 呃 到 乔 - 一个 你 不会 想
[ɪm] [naʊ] .
em now .
呃 现在 .

这双袜子我没法寄回去了，因为我已经卖给了乔·格鲁科斯，你现在肯定也不想要了。

" [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [pen] [ɪn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" THE LAST TIME I WILL TAKE MY PEN IN HAND FOR YOU
" 这 最后的 时间 我 将要 拿 我的 笔 在 手 为了 你

这是我最后一次为你拿起笔。

" [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] [ai][hævnt] [kept] .
" The stuff that you sent me to eat I havnt kept .
" 这 东西 那 你 发送 我 到 吃 我 还没 保留 .

"你寄给我吃的东西，我都没留着。"

[ai] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdənt] [wɒnt] [ðæt] ['eniweɪ]
I guess you wouldnt want that anyway
我 猜测 你 不会 想 那 反正

我想你反正也不希望那样。

['meɪbəl] .
Mable .
梅布尔 .

梅布尔。

[ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [sent] [ˌem ˈiː][ɪm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] .
The stuff that your mother sent me Im going to keep .
这 东西 那 你的 母亲 发送 我 我是 去 到 保持 .

你妈妈寄给我的东西我打算留着。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [maɪ][gɜːl][æn; ən][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][send] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][wɒnt]
She wasnt my girl an she didnt have to send all that stuff if she didnt want
她 不是 我的 女孩 一个 她 没有 有 到 发送 全部 那 东西 如果 她 没有 想
[tuː; tə] .
to .
到 .

她又不是我女朋友，她不想寄那些东西完全没必要。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [gɪv] [juː; jʊ] , ['meɪbəl] , [kiːp] [ɪm] .
As for all the things I have give you , Mable , keep em .
作为 为了 全部 这 事物 我 有 给 你 , 梅布尔 , 保持 呃 .

梅布尔，我给你的所有东西，你都留着吧。

[ai][dəʊnt][wɒnt] [ɪm]
I dont want em
我 不 想 呃

我不想要它们

[nəʊ][mɔː(r)] .
no more .
不 更多的 .

不再。

[ai] [eɪnt] ['iːv(ə)n] [gɔɪn] [tuː; tə] - [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪv] [spent] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [muːvɪz] [æn; ən]
I aint even goin to menshun all the money Ive spent on you for movies an
我 不是 甚至 去 到 - 全部 这 钱 艾弗 花费 在 你 为了 电影 一个
['səʊdəz][æn; ən][ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [wɒt] [nɒt] .
sodas an the Lord knows what not .
汽水 一个 这 主 知道 什么 不是 .

我甚至都不想细说我为你花在电影票、汽水以及其他乱七八糟东西上的所有钱。

[ai] [eɪnt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɛloʊ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] -
I aint the kind of a fello to throw that up to a fello or even menshun
我 不是 这 种类 的 一个 伙计 到 扔 那 向上 到 一个 伙计 或者 甚至 -

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [nəʊ] [weɪz] .
it in no ways .
它 在 不 方式 .

我绝不是那种会跟别人提起这种事的人，我甚至根本不会以任何方式排斥这种事。

[ai] [kept] [træk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
I kept track of it though in a little book .
我 保留 追踪 的 它 尽管 在 一个 小的 书 .

不过我用一个小本子记录了下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] $28 . - [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒd] [sens] .
It comes to $28 . 27 and some odd sense .
它 来 到 $28 . - 和 一些 奇怪的 感觉 .

总共是 28.27 美元，还有一些奇怪的道理。

[æn; ən] [ai] [eɪnt] [əgɔɪn] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [biːn] ['sævɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk]
An I aint agoin to hold it up against you that I been savin in the bank
一个 我 不是 过去 到 抓住 它 向上 反对 你 那 我 到过 萨文 在 这 银行

[fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [tuː] [j'iəz] [ˌes əʊ 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪn] [tə'wɔːdz] [ðæt] [haʊs] [wɪð]
for most two years sos to have a little somethin towards that house with
为了 最多 二 年 求救信号 到 有 一个 小的 某物 向 那 房子 和

[ðə; ði] [griːn] [blaɪndz] .
the green blinds .
这 绿色的 百叶窗 .

我不会拿这件事来指责你，我为了买那栋带绿色百叶窗的房子，已经在银行存了将近两年的钱了。

[æn; ən] [ðæt] [ai] [gɒt] ['sʌmθɪn] [laɪk] $87 . - [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðæt]
An that I got somethin like $87 . 22 in the bank if you can believe what that
一个 那 我 得到 某物 喜欢 $87 . - 在 这 银行 如果 你 能 相信 什么 那

['iːg(ə)l] [biːk] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [raɪts] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] .
eagle beak in the cage rites in your book .
鹰 喙 在 这 笼 仪式 在 你的 书 .

如果你相信笼中鹰喙在你书中所写的话，那么我的银行账户里大概有 87.22 美元。

[ɔːl] ['weɪstɪd] [juː; jʊ] [mait] [seɪ] ,
All wasted you might say ,
全部 浪费 你 可能 说 ,

可以说，一切都浪费了。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ai] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [j'iəz]
when you think of the fun I might have had with it in the last two years
什么时候 你 思考 的 这 乐趣 我 可能 有 有 和 它 在 这 最后的 二 年

.
:
.

想想过去两年里我本可以从中获得多少乐趣。

[ðəʊz] [θɪŋz] [wiːl; wil] [dʒʌst] [fə'get] .
Those things we'll just forget .
那些 事物 出色地 只是 忘记 .

那些事我们都会忘记的。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl'redi] .
You seem to have already .
你 似乎 到 有 已经 .

你似乎已经做到了。

[æn; ən] [ðæt] ['siːz(ə)nz] [pɑːs] [ai] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ˌes əʊ 'es] [juː; jʊ]
An that seasons pass I got for you for the Happyhour sos you
一个 那 季节 经过 我 得到 为了 你 为了 这 - 求救信号 你

[kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [θɪŋz] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
could keep in touch with things while I was away .
可以 保持 在 触碰 和 事物 尽管 我 曾是 离开 .

还有我为你准备的欢乐时光季票，这样我不在的时候你也能了解最新动态。

[kiːp] [ðæt] [ænd; ənd] [teɪk] - .
Keep that and take Broggins .
保持 那 和 拿 - .

保留那个，然后签下布罗金斯。

['ʌðəwaɪz] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɔɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːvɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] .
Otherwise I got a hunch you aint goin to the movies as much as you used to .
否则 我 得到 一个 直觉 你 不是 去 到 这 电影 作为 很多 作为 你 用过的 到 .

否则我感觉你现在不像以前那样经常去看电影了。

[ai] [ges] [ðɪs] [wɪl] [hɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [æn; ən] ['mʌðə(r)] ['prɪti] [hɑːd] .
I guess this will hit your father an mother pretty hard .
我 猜测 这 将要 打 你的 父亲 一个 母亲 漂亮的 难的 .

我想这件事对你的父母打击会很大。

[ðeɪ] [gɒt] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [jɔː'self] .
They got nobody to blame but yourself .
他们 得到 无人 到 责备 但 你自己 .

他们只能怪你自己。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ɪts] [gɔɪn] [tuː; tə] [pliːz] [sʌm; səm] [g'ɜːlz] [ðæt] [ai] [nəʊ] .
On the other hand its goin to please some girls that I know .
在 这 其他 手 它是 去 到 请 一些 女孩们 那 我 知道 .

另一方面，我认识的一些女孩会很喜欢它。

[səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɪnd] [ðæt] [dəʊnt] [bləʊ] ['nəʊbədi] [raʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəts] [seɪ] .
So its a poor wind that dont blow nobody round as the poets say .
所以 它是 一个 贫穷的 风 那 不 吹 无人 圆形的 作为 这 诗人 说 .

正如诗人所说，这是一阵无力的风，吹不动任何人。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['poʊəts] ['eni] [mɔː(r)] , ['meɪbəl] .
I guess you wont here much about the poets any more , Mable .
我 猜测 你 惯于 这里 很多 关于 这 诗人 任何 更多的 , 梅布尔 .

梅布尔，我想你以后不会再听到太多关于诗人的消息了。

[ə'baʊt] [ɔːl] [juːl] [hɪə(r)] [ɪz] - .
About all youll here is Broggins .
关于 全部 你会 这里 是 - .

这里基本上全是布罗金斯。

[ai] [heɪt] [ə; eɪ] [mæn] [wɒt] [tɔːks] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
I hate a man what talks about himself .
我 恨 一个 男人 什么 会谈 关于 他自己 .

我讨厌爱谈论自己的男人。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [həʊm] [dɪ'fens] .
I suppose he has joined the Home defence .
我 认为 他 有 加入 这 家 防御 .

我猜他已经加入主队防守了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gɔɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['wɛdɪn] , ['meɪbəl] ?
Are you goin to have a military weddin , Mable ?
是 你 去 到 有 一个 军队 婚礼 , 梅布尔 ?

梅布尔，你打算办军人婚礼吗?

[ɪm][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Im kind of sorry for your father .
我是 种类 的 对不起 为了 你的 父亲 .

我有点同情你父亲。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪvə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz][dəʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
If you have his liver on your hands dont blame me .
如果 你 有 他的 肝 在 你的 双手 不 责备 我 .

如果你手里拿着他的肝脏，别怪我。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] [wʊd] [set] [hɪm] [ɒf] [ə; eɪ] [maɪl] .
You know the doctor said any kind of a shock would set him off a mile .
你 知道 这 医生 说 任何 种类 的 一个 震惊 会 放 他 离开 一个 英里 .

你知道医生说过，任何刺激都会让他大发雷霆。

[æn; ən] [naʊ] , ['meɪbəl] , [ɪm]['kloʊzɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
An now , Mable , Im closin for the last time .
一个 现在 , 梅布尔 , 我是 关闭 为了 这 最后的 时间 .

好了，梅布尔，我要最后一次关门了。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][nəʊ][juːz]['ruːnɪn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði]['pəʊstmən][nəʊ][mɔː(r)]
It wont be no use runin to the door when you here the postman no more
它 惯于 是 不 使用 跑步 到 这 门 什么时候 你 这里 这 邮差 不 更多的
[kɔːz] [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪn] [bʌt; bət][ðə; ði][gæs] [bɪl] .
cause he wont have nothin but the gas bill .
原因 他 惯于 有 什么也没有 但 这 气体 账单 .

以后听到邮递员的声音再也跑到门口去拿信了，因为他除了煤气费什么也收不到。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [juːl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [pə'hæps] [wen]
From now on the only way youll here from me is in the papers perhaps when
从 现在 在 这 仅有的 方式 你会 这里 从 我 是 在 这 文件 也许 什么时候
[wiː; wi][get]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
we get over there .
我们 得到 超过 那里 .

从现在开始，你们唯一能听到我消息的方式或许就是报纸了，等我们到了那边再说吧。

[naʊ] [ɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , ['meɪbəl] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld][taɪmz] [seɪk] .
Now Im going to ask you a favor , Mable , for old times sake .
现在 我是 去 到 问 你 一个 偏爱 , 梅布尔 , 为了 老的 时代 清酒 .

梅布尔，现在我要拜托你一件事，就当是拜托老交情吧。

[teɪk] [ðə; ði]['pɪktər][ai][hæd; həd]['teɪkən] ['pɔɪntɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][æn; ən] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Take the pictur I had taken pointin to the American flag an burn it up .
拿 这 图片 我 有 已采取 指向 到 这 美国人 旗帜 一个 烧伤 它 向上 .

把我拍的那张指着美国国旗的照片烧掉。

[juː; jʊ][kænt][hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [nəʊ][mɔː(r)][æn; ən][ai][eɪnt] [gɔɪn] [tuː; tə]
You cant have that to show your friends no more an I aint goin to
你 不能 有 那 到 展示 你的 朋友们 不 更多的 一个 我 不是 去 到
[hæv; həv][nəʊ] [flæt] [fʊt] ['meɪkɪn]['feɪsɪz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
have no flat foot makin faces at it .
有 不 平坦的 脚 制造 面孔 在 它 .

你不能再把那东西拿给朋友们看了，我也不会对着它做鬼脸。

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['selfɪʃ] , ['meɪbəl] ,
I may be selfish , Mable ,
我 可能 是 自私 , 梅布尔 ,

我或许很自私，梅布尔。

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːl][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [æn; ən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪn] [ɪz] .
but a girl cant make a cake an eat it too as the old sayin is .
但 一个 女孩 不能 制作 一个 蛋糕 一个 吃 它 也 作为 这 老的 说 是 .

但俗话说，女人不能既做出蛋糕又吃掉它。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi][nəʊ] [juːz] [ˈruːnɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)]
" IT WONT BE NO USE RUNIN TO THE DOOR
" 它 惯于 是 不 使用 跑步 到 这 门

“跑到门口也没用。”

" [gɪv] [maɪ] [best] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][æn; ən] [ˈmʌðə(r)] .
" Give my best to your father an mother .
" 给 我的 最好的 到 你的 父亲 一个 母亲 .

“代我向你的父母问好。”

[tel] [ɪm] [ai] - [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [lɒs] .
Tell em I simpathize with them in there loss .
告诉 呃 我 - 和 他们 在 那里 损失 .

告诉他们，我对他们的损失深表同情。

[ɪts][nəʊ][juːz][raɪtɪn] [ˈeni] [mɔː(r)] [kɔːz] [ɪm] [fɜːm] [æz; əz][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][ˈdʒɪbə(r)][ˈɔːltə(r)] .
Its no use ritin any more cause Im firm as the rock of Gibber Alter .
它是 不 使用 利丁 任何 更多的 原因 我是 公司 作为 这 岩石 的 胡言乱语 改变 .

再写也没用了，因为我的意志坚定得像吉伯·奥尔特的岩石一样。

[ˈkɒŋkriːt] .
Concrete .
具体的 .

具体的。

[ðæts] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] , [ˈmeɪbəl] .
Thats me all over , Mable .
那是 我 全部 超过 , 梅布尔 .

梅布尔，这简直就是我本人。

[æz; əz][ˈevə(r)]
as ever
作为 曾经

一如既往

[jɔːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)]
yours no longer
你的 不 更长

你的不再

[bɪl]
Bill
账单

账单

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神